

---

# Nuevo acuerdo gTLD

---

~~Versión Final propuesta~~Borrador para debate - Abril  
2011

Este documento contiene el acuerdo de registro preliminar asociado con la versión preliminar de la Guía para el Solicitante (borrador de Solicitud de Comentarios —RFP—) de los Nuevos Dominios Genéricos de Alto Nivel (gTLD).

Los solicitantes de Dominios Genéricos de Alto Nivel (gTLD) admitidos deberán celebrar este tipo de acuerdo de registro con la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) antes de la delegación del nuevo Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD). Se puede obtener información de antecedentes relacionada con las diferencias del presente acuerdo con el borrador anterior en el memorando explicativo *Resumen de Cambios al Acuerdo Base*.

Cabe señalar que este acuerdo preliminar no constituye la posición formal de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) y no ha sido aprobado por la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). El acuerdo se expone con fines de revisión y debate por parte de la comunidad, y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) alienta la realización de comentarios o sugerencias que permitan mejorarlo. Se trata simplemente de una versión preliminar de debate. Los solicitantes no deben confiar en ninguno de los detalles propuestos en el programa de los nuevos Dominios Genéricos de Alto Nivel (gTLD), ya que éste continuará siendo objeto de más consultas y revisiones.

## ACUERDO DE REGISTRO

El presente ACUERDO DE REGISTRO (este “Acuerdo”) se celebra a partir del \_\_\_\_\_ (la “Fecha de Vigencia”) entre la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet, una corporación pública benéfica sin fines de lucro con sede en el Estado de California, EE.UU. (“ICANN”) y \_\_\_\_\_ un \_\_\_\_\_ (“Operador de Registros”).

### ARTÍCULO 1.

#### DELEGACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DE LOS DOMINIOS DE ALTO NIVEL; REPRESENTACIONES Y GARANTÍAS

**1.1 Dominio y Designación.** El Dominio de Alto Nivel (TLD) al que se aplica el presente Acuerdo es \_\_\_\_ (el “Dominio de Alto Nivel (TLD)”). A partir de la Fecha de Vigencia y hasta el final del Término del acuerdo (conforme a lo definido en la Sección 4.1), la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) designa al Operador de Registro como el operador de registro del Dominio de Alto Nivel (TLD), sujeto a los requisitos y las aprobaciones necesarias para la delegación de dicho Dominio de Alto Nivel (TLD) y la entrada en la zona raíz.

**1.2 Viabilidad Técnica de la Cadena de Caracteres.** A pesar de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) ha promovido y continuará alentando la aceptación universal de todas las cadenas de caracteres de los dominios de alto nivel en Internet, es posible que algunas cadenas de caracteres de dominios de alto nivel encuentren dificultades en su aceptación por parte de los Proveedores de Servicio de Internet (ISPs) y los operadores de alojamiento Web y/o en su validación por parte de ciertas aplicaciones Web. El Operador de Registro será el responsable de garantizar la viabilidad técnica de la cadena de caracteres del Dominio de Alto Nivel (TLD), a su satisfacción, antes de aceptar el presente Acuerdo.

#### **1.3 Representaciones y Garantías.**

- (a) El Operador de Registro representa y garantiza a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) que:
  - (i) Toda la información material proporcionada y las declaraciones que se realicen en la solicitud del Registro de Dominio de Alto Nivel (TLD), así como las declaraciones escritas efectuadas durante la negociación del presente Acuerdo son fidedignas, verdaderas y correctas desde el punto de vista material en el momento de su formalización, y que dicha información o declaraciones continúan siendo fidedignas, verdaderas y correctas desde el punto de vista material a partir de la Fecha de Vigencia, excepto que previamente el Operador de Registro exponga lo contrario, en forma escrita, ante la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

- (ii) El Operador de Registro está debidamente organizado, es válidamente existente y cumple con todas las formalidades legales de la jurisdicción establecida en el preámbulo del presente documento y el Operador de Registro posee todas las facultades y autoridad necesarias y ha obtenido todas las autorizaciones necesarias para celebrar, ejecutar y entregar el presente Acuerdo; y
  - (iii) El Operador de Registro, ha entregado a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), un instrumento debidamente efectuado que garantiza los fondos necesarios para llevar a cabo las funciones de registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD), ante la eventualidad de la rescisión o vencimiento del presente Acuerdo (el "Instrumento de Continuidad Operacional"), y que dicho instrumento constituye una obligación vinculante de las partes en el mismo, ejecutable contra dichas partes las cuales están en conformidad con sus términos.
- (b) La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) representa y garantiza al Operador de Registro que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) constituye una corporación de beneficio público sin fines de lucro debidamente organizada, válidamente existente y que cumple con todas las formalidades legales del Estado de California, Estados Unidos de América. La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) posee todas las facultades y autoridad necesarias y ha obtenido todas las autorizaciones corporativas necesarias para celebrar, ejecutar y entregar el presente Acuerdo.

## ARTÍCULO 2.

### PACTOS DEL OPERADOR DE REGISTRO

El Operador de Registro pacta y acuerda con la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) según se indica a continuación:

**2.1 Servicios Aprobados; Servicios Adicionales.** El Operador de Registro tendrá derecho a prestar los Servicios de Registro descritos en las cláusulas (a) y (b) del párrafo primero de la Sección 2.1~~2~~ de la especificación [véase la Especificación 6] ("Especificación 6") y demás Servicios de Registro establecidos en el Anexo A (colectivamente referidos como "Servicios Aprobados"). Si el Operador de Registro desea brindar cualquier otro Servicio de Registro que no constituya un Servicio Aprobado, o que constituya una modificación a un Servicio Aprobado (cada uno, un "Servicio Adicional"), el Operador de Registro deberá presentar una solicitud de autorización para tal Servicio Adicional de conformidad con la Política de Evaluación de los Servicios de Registros (RSEP) publicada en <http://www.icann.org/en/registries/rsep/rsep.html>, considerando que tal política puede ser ocasionalmente modificada conforme con los Estatutos de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) (según la modificación ocasional de los "Estatutos de la ICANN") aplicable a un Consenso de Políticas (el "RSEP"). El Operador de Registro puede ofrecer Servicios Adicionales sólo con la aprobación escrita de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). A su sola discreción razonable, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede solicitar una enmienda al presente Acuerdo, que refleje la prestación de cualquier Servicio Adicional que sea aprobado de conformidad con la Política de Evaluación de los Servicios de Registros (RSEP), enmienda que será razonablemente aceptable para las partes.

**2.2 Conformidad con las Políticas de consenso y las Políticas temporales.** El Operador de Registro cumplirá con todas las Políticas de Consenso y las Políticas Temporales que puede consultar en

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

<<http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm>>, a partir de la Fecha de Vigencia y tal como se desarrolle y se adopte en el futuro de conformidad con los Estatutos de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), siempre que tales Políticas de Consenso y las Políticas Temporales futuras sean adoptadas de conformidad con el procedimiento y estén relacionadas con dichos temas, y estén sujetas a las limitaciones establecidas en [véase la Especificación 1]\* (“Especificación 1”).

**2.3 Custodia de Datos.** El Operador de Registro cumplirá con los procedimientos de custodia de datos del registro, publicados en [véase la Especificación 2]\*.

**2.4 Informes mensuales.** Dentro de un plazo de veinte (20) días calendario (naturales) posteriores al final de cada mes calendario, el Operador de Registro enviará a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) informes en el formato que se publica en la especificación [véase la Especificación 3]\*.

**2.5 Publicación de los Datos de Registración.** El Operador de Registro proporcionará acceso público a los datos de registración, conforme a la especificación publicada en [véase la Especificación 4]\* (“Especificación 4”).

**2.6 Nombres Reservados.** Excepto en la medida en que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) expresamente lo autorice de otro modo por escrito, el Operador de Registro deberá cumplir con todas las restricciones sobre el registro de todas las cadenas de caracteres expuestas en [véase la Especificación 5]\* (“Especificación 5”). A su sola discreción, el Operador de Registro puede establecer políticas relativas a la reserva o el bloqueo de cadenas de caracteres adicionales dentro del Dominio de Alto Nivel (TLD). Si el Operador de Registro es el registrante de cualquier nombre de dominio en el Registro de Dominio de Alto Nivel (TLD) (aparte de las Reservaciones de Segundo Nivel para las Operaciones del Registro conforme a la Especificación 5), dichas registraciones deben ser a través de un registrador acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Cualquiera de tales registraciones serán consideradas como Transacciones (tal como se define en la Sección 6.1) para efectos del cálculo de la Tarifa de Transacción a Nivel de Registro, que deberá ser abonada a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de conformidad con la Sección 6.1.

~~**2.7 Especificaciones Funcionales y de Rendimiento.** Las Especificaciones Funcionales y de Rendimiento para el funcionamiento del Dominio de Alto Nivel (TLD) serán las establecidas en la especificación en [véase la Especificación 6]\*. El Operador de Registro cumplirá con tales Especificaciones Funcionales y de Rendimiento y, por un período de al menos un año, mantendrá los registros técnicos y operativos suficientes para evidenciar su cumplimiento con dichas especificaciones correspondiente a cada año calendario durante todo el plazo.~~

~~**2.7 Interoperabilidad y Continuidad del Registro.** El Operador del Registro Operador de Registros cumplirá con las Especificaciones de Interoperabilidad y Continuidad establecidas en la Especificación 6.~~

**2.8 Protección de los Derechos Legales de Terceros.** El Operador de Registro debe especificar y cumplir con el proceso y los procedimientos necesarios para el lanzamiento del Dominio de Alto Nivel (TLD), una protección inicial y continua de los derechos legales de terceros relacionada con las registraciones conforme a lo establecido en la especificación [véase la Especificación 7]\* (“Especificación 7”). El Operador de Registro puede, a su elección, implementar protecciones adicionales de los derechos legales de terceros. Cualquier cambio o modificación en los procesos y procedimientos requeridos por la Especificación 7 posteriores a la Fecha de Vigencia deben ser previamente aprobados por escrito por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

- Formatted: Font: Times New Roman
- Formatted: Font: Times New Roman, Not Bold
- Formatted: Body Text, Indent: First line: 0", Space After: 0 pt
- Formatted: Font: Times New Roman
- Formatted: Font: Times New Roman, Not Bold

El Operador de Registro debe cumplir con ~~todas las determinaciones y decisiones tomadas~~ todos los recursos impuestos por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) en vigor de la Sección 2 de la Especificación 7, sujeto al derecho de objetar ~~dicha determinación~~ dichos recursos según se establece en los procedimientos aplicables por el Operador de Registro ~~descritos en la presente~~. El ~~Operador del Registro~~ Operador de Registros llevará a cabo las acciones necesarias para investigar y responder a cualquier informe (incluyendo informes de agencias de fuerza pública, gubernamentales y cuasi gubernamentales) de conducta ilegal en conexión con el uso de Dominios de Alto Nivel (TLD).-

## 2.9 Registradores

a) El Operador de Registro debe usar sólo registradores acreditados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) para la registración de los nombres de dominio. El Operador de Registro debe proporcionar acceso no discriminatorio a los Servicios de Registro para todos los registradores acreditados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) que se suscriban y expresen conformidad con el Acuerdo registro-registrador del Operador de Registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD). ~~siempre y cuando el-~~ El Operador de Registro ~~debe usar un contrato uniforme y no discriminatorio con todos los registradores autorizados a registrar nombres en el Dominio de Alto Nivel (TLD), bajo la consideración de que dicho acuerdo puede establecer~~ establece criterios no discriminatorios para calificar para registrar nombres en el Dominio de Alto Nivel (TLD), que estén razonablemente relacionados con el adecuado funcionamiento del Dominio de Alto Nivel (TLD). ~~El Operador del Registro~~ Operador de Registros ~~debe usar un acuerdo no discriminatorio uniforme con todos los registradores autorizados para registrar nombres en el Dominio de Alto Nivel (TLD)~~. Dicho acuerdo puede ser ocasionalmente revisado conforme dichas revisiones hubiesen sido anteriormente aprobadas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).-

(b) Si el Operador de Registro (i) se convierte en un Afiliado o revendedor de un registrador acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), o (ii) subcontrata la provisión de cualquier Servicio de Registro para un registrador acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), revendedor o cualquiera de sus respectivos afiliados, entonces, ante cualquiera de estos casos, tanto (i) como (ii) expuestos arriba, el Operador de Registro deberá conferir en tiempo y forma a la ~~Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN)~~ una notificación del contrato, transacción o cualquier otro arreglo que resulte de dicha afiliación, relación como revendedor o subcontrato, según el caso. La ~~Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN)~~ se reserva el derecho, pero no la obligación, de derivar cualquiera de dichos contratos, transacciones o arreglos a las autoridades competentes relacionadas en el caso que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determine que dicho contrato, transacción o arreglo pudiera suscitar problemas de competencia.

(c) A los efectos de este Acuerdo (i) "Afiliado" significa una persona o entidad que, directa o indirectamente, a través de uno o más intermediarios, controla, es controlada por o está bajo control común con la persona o entidad especificada, y (ii) "control" (incluyendo los términos "controlar" "controlado por" y "bajo control común con") significa la posesión, directa o indirectamente, de la facultad de dirigir o causar la dirección de la gestión o políticas de una persona o entidad, ya sea a través de la propiedad de los valores, como administrador o ejecutor, sirviendo como empleado o miembro de un consejo o junta directiva de administración u órgano equivalente, por contrato, por acuerdo de crédito o de cualquier otra manera.

Formatted: Font: Not Italic

Formatted: Font: Not Italic

Formatted: Font: Not Italic, Font color: Black

Formatted: Font: Not Italic

Formatted: Font: Not Italic, Font color: Black

Formatted: Font: Not Italic

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

## 2.10 Asignación de precios para los servicios de registro.

(a) Respecto de la registraciones iniciales de nombre de dominio, el Operador de Registro proporcionará a cada registrador acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) que hubiese celebrado un acuerdo registro-registrador con el Operador de Registro, la notificación por escrito de cualquier incremento en los precios (incluyendo aquellos que surjan como resultado de la eliminación de cualquier devolución, rebaja, descuento, vinculación de producto u otros programas que tuviesen el efecto de reducir el precio cobrado a los registradores, a menos que dichos reembolsos, devoluciones, descuentos, productos vinculados o cualquier otro tipo de programas sean de una duración limitada y esto sea claramente manifestado al registrador en el momento de la oferta) con una antelación no menor a treinta (30) días calendario. Los Operadores de Registros deberán ofrecer a los registradores la opción de obtener las registraciones iniciales de nombre de dominio por períodos de uno a diez años, a sola discreción del registrador, pero nunca mayores a diez años.

(b) Con respecto a la renovación de la registración de nombres de dominio, el Operador de Registros deberá proporcionar a cada registrador acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) que hubiese celebrado un acuerdo registro-registrador con el Operador de Registro, la notificación por escrito de cualquier incremento en los precios (incluyendo aquellos que surjan como resultado de la eliminación de cualquier devolución, rebaja, descuento, vinculación de producto u otros programas que tuviesen el efecto de reducir el precio cobrado a los registradores, a menos que dichos reembolsos, devoluciones, descuentos, productos vinculados o cualquier otro tipo de programas sean de una duración limitada y esto sea claramente manifestado al registrador en el momento de la oferta) con una antelación no menor a ciento ochenta (180) días calendario. Sin perjuicio de lo anteriormente mencionado, con respecto a la renovación de registraciones de nombres de dominio: (i) el Operador de Registro sólo necesita cumplir con proporcionar un aviso de treinta (30) días calendario para el aumento de cualquier precio, si el precio resultante fuese menor o igual a (A) para el período que comienza en la Fecha de Vigencia y que termina doce (12) meses luego de la misma, el precio inicial cobrado para las registraciones en el Dominio de Alto Nivel (TLD) o (B) para períodos subsecuentes al precio por el cual el Operador de Registro proveyera una notificación requerida por esta Sección 2.10(b) notifié dentro de los últimos doce (12) meses, y (ii) no es necesario que el Operador de Registro notifique de la imposición de la Tarifa Variable a Nivel de Registro previamente definida en la Sección 6.3.

(b)(c) El Operador de Registro ofrecerá a los registradores la opción de obtener las renovaciones de registración de dominios al precio vigente (i.e. ultimo precio antes de cualquier notificación de incremento) por períodos de uno a diez años, a sola discreción del registrador, pero nunca mayores a diez años. El Operador de Registro debe contar con un precio uniforme para la renovación de registros (i.e. "Precio de Renovación"). Con el propósito de determinar el Precio de Renovación, el precio para la renovación de cada dominio registrado debe ser idéntico al precio de todas las otras renovaciones de dominios registrados y dicha tarifa debe tener en cuenta la aplicación universal de todos los reembolsos, devoluciones, descuentos, productos vinculados o cualquier otro tipo de programas), a menos que el, siempre y cuando el Operador del Registro Operator de Registros ofrezca un Precio de Renovación con descuento en conformidad con un Programa de Marketing Válido (tal como se lo define abajo). Lo dicho anteriormente no se aplicará para la determinación del Precio de Renovación si el registrador ~~habaya~~ presentado ante el Operador de Registros documentación que demuestre que el registrante en cuestión acuerde, en su acuerdo de registración con un registrador, abonar en el momento de la renovación, un precio mayor al momento de la registración inicial del nombre de dominio, conforme a una disposición clara y manifiesta de dicho precio de renovación, a dicho registrante. Las partes aceptan

Formatted: Indent: Left: 1", No bullets or numbering

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

que el propósito de esta Sección 2.10(c) es prohibir prácticas de Precio de Renovación abusivas y/o discriminatorias y esta Sección 2.10(c) será interpretada ampliamente para prohibir tales prácticas. En relación con esta Sección 2.10(c) un “-Programa de Marketing Válido” es un programa de marketing conforme al cual el Operador de Registro ofrece Precios de Renovación con descuento, siempre y cuando cada uno de los siguientes criterios sean satisfechos: (i) que el programa y los descuentos relacionados sean ofrecidos por un período de tiempo que no exceda los 90 días calendarios, (ii) que los programas sean puestos a disposición de todos los registradores y registros; y (iii) que la intención o efecto del programa no sea excluir a ninguna clase o clases en particular de registraciones (por ejemplo, registraciones pertenecientes a grandes corporaciones) o aumentar el precio de renovación para ninguna clase o clases en particular de registraciones.

(e)(d) El Operador de Registro deberá brindar un servicio de búsqueda del Sistema de Nombres de Dominio, en base a consultas, para el Dominio de Alto Nivel (TLD) (lo cual, operar el Registro de servidores de zona TLD) y a su propio cargo.

## 2.11 Auditorías de Conformidad Contractual y Funcional.

(a) Ocasionalmente (con un máximo de dos veces por año calendario), la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede realizar o contratar a un tercero para llevar a cabo auditorías de conformidad contractual para evaluar el cumplimiento por parte del Operador de Registro, con sus declaraciones y garantías establecidas en el Artículo 1 y los pactos establecidos en el Artículo 2 del presente Acuerdo. Tales auditorías deberán ser adaptadas para lograr el propósito de evaluar el cumplimiento y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) deberá (a) notificarlas con antelación razonable, estableciendo en el aviso correspondiente un detalle razonable de la categoría de documentos, datos y demás información solicitada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), (b) esforzarse, de manera comercialmente razonable, para llevar a cabo dichas auditorías de tal manera que no interrumpa el normal funcionamiento del Operador de Registros. Luego de notificar con una antelación mínima de cinco (5) días laborables (a menos que se acuerde de otro modo con el Operador de Registro), la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede, como parte de cualquier auditoría de conformidad contractual, realizar visitas *in situ* durante el horario laborable para evaluar el cumplimiento por parte del Operador de Registro, con sus declaraciones y garantías establecidas en el Artículo 1 y de los pactos establecidos en el Artículo 2 del presente Acuerdo.

(b) Las expensas de ~~dicha~~ cualquier auditoría llevada a cabo de acuerdo a la Sección 2.11(a) estarán a cargo de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), a menos que (i) el Operador de Registro (A) controla, es controlado por, se encuentra bajo control o se encuentre Afiliada con cualquier registrador o revendedor de registros o cualquiera de sus respectivos Afiliados acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), o (B) ha subcontratado la provisión de Servicios de Registro a un registrador o revendedor de registros o cualquiera de sus respectivos Afiliados acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), y en cualquiera de los casos (A) o (B) descritos arriba, la auditoría se relaciona con el cumplimiento del Operador de Registros con la Sección 2.14, en cuyo caso el Operador de Registros reembolsará a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) todos los costos

**Formatted:** Numbered + Level: 1 +  
Numbering Style: a, b, c, ... + Start at: 1 +  
Alignment: Center + Aligned at: 0.75" + Indent  
at: 1"

**Formatted:** Font color: Custom  
Color(RGB(119,119,119))

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

razonables y gastos asociados con la parte de la auditoría relacionada con el cumplimiento del Operador de Registros con la Sección 2.14, o (ii) la auditoría esté relacionada con una discrepancia en las tasas pagadas por el Operador de Registro, conforme a lo aquí estipulado 5% en detrimento de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) en cuyo caso el Operador del Registro Operador de Registros reembolsará a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) todos los costos razonables y gastos asociados con la integridad de dicha auditoría. En cualquiera de estos casos (i) o (ii) según se detalla arriba, ~~el Operador de Registro deberá reembolsar a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) todos los costos y gastos razonables relacionados con esa auditoría, cuyo tal~~ reembolso será abonado conjuntamente con el siguiente pago de Tarifa a Nivel de Registro a partir de la fecha de envío de la declaración de los costos de la auditoría realizada.

Formatted: Font color: Custom  
Color(119,119,119)

- (c) Sin perjuicio de ~~lo antedicho~~ la Sección 2.11(a), si se encuentra que el Operador de Registro, con sus declaraciones y garantías establecidas en el Artículo 1 o sus cláusulas establecidas en el Artículo 2 del presente Acuerdo no cumple con sus cláusulas en dos auditorías consecutivas realizadas de conformidad con esta Sección 2.11, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podría aumentar la cantidad de las auditorías practicadas a uno por trimestre.
- (d) El Operador de Registros notificara inmediatamente a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) sobre el inicio de cualquier procedimiento citado en la Sección 4.3 (d) o sobre la existencia de cualquier particular del que se hace mención en la Sección 4.3 (f).

Formatted: Font color: Custom  
Color(119,119,119)

**2.12 Instrumento de Continuidad Operacional.** El Operador de Registro deberá cumplir con los términos y condiciones relativas al Instrumento de Continuidad Operacional establecidas en la especificación en [véase la Especificación 8].

**2.13 Transición de Emergencia.** El Operador de Registro acuerda que ante el evento de que cualquiera de las funciones de registro establecidas en la Sección ~~5-6~~ de la Especificación ~~6-10~~ falle por un período más largo que el umbral de emergencia para tal su función, establecido en la Sección ~~5-6~~ de la Especificación ~~6-10~~, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá designar a un operador de registro interino de emergencia para el Dominio de Alto Nivel (TLD) (un "Operador de Emergencia"), de conformidad con el proceso de transición de registro de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) (disponible en \_\_\_\_\_) (el "Proceso de Transición de Registro" y según el mismo pueda ser ocasionalmente modificado) hasta el momento en que el Operador de Registro haya demostrado a satisfacción razonable de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) que puede reanudar el funcionamiento del Registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD) sin la repetición de dicho incumplimiento. Siguiendo a tal demostración, el Operador de Registro puede volver a hacer la transición del funcionamiento del registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD) de conformidad con los procedimientos establecidos en el Proceso de Transición de Registro, siempre que el Operador de Registro pague, dentro de lo razonable, todos los gastos incurridos (i) por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) como resultado de la designación del Operador de Emergencia y (ii) por el Operador de Emergencia en relación con el funcionamiento del registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD), dichos gastos deberán ser documentados detalladamente de manera tal que estos registros se encuentren disponibles para el Operador de Registros. En el caso de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) designe a un Operador de Emergencia conforme a esta Sección 2.13 y al Proceso de Transición de Registro, el Operador de Registro facilitará a la Corporación para la Asignación de

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

Números y Nombres en Internet (ICANN) o a cualquiera sea dicho Operador de Emergencia, todos los datos (incluidos los datos en custodia de conformidad con la Sección 2.3) respecto a las operaciones del registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD) que sean necesarios para mantener el funcionamiento y las operaciones de registro que puedan ser razonablemente solicitadas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o por dicho Operador de Registro de Emergencia. El Operador de Registro acuerda que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá hacer los cambios que considere necesarios a la base de datos de Autoridad de Números Asignados en Internet (IANA) para el Sistema de Nombres de Dominio (DNS) y los registros de Whois con respecto al Dominio de Alto Nivel (TLD) en caso de que un Operador de Emergencias sea designado de conformidad con esta Sección 2.13. En forma adicional y ante el evento de dicha falla/incumplimiento, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) conservará y podrá hacer valer sus derechos en vigor del Instrumento de Continuidad de Operaciones y el Instrumento Alternativo, según corresponda.

**2.14 Código de Ética del Registrador.** En conexión con la operación del registro para los Dominios de Alto Nivel (TLDs), El Operador de Registros deberá cumplir con el Código de Ética del Registrador conforme a lo estipulado en las especificación de véase especificación 9).

**2.15 Cooperación con Estudios Económicos.** Si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) inicia o encarga un estudio económico sobre el impacto o funcionamiento de nuevos dominios de alto nivel genéricos en Internet, el Sistema de Nombres de Domino (DNS) o temas relacionados, el Operador de Registros cooperará con tal estudio, incluyendo entregar a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o el designado que estuviera llevando a cabo tal estudio toda la información de Registro (incluyendo datos confidenciales del Operador de Registros) a pedido de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o su designado, siempre y cuando la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o su designado agrupen y hagan anónima tal información antes de cualquier revelación pública.

**2.16 Especificaciones de Rendimiento del Registro.** Las Especificaciones de Rendimiento del Registro para la operación del Dominio de Alto Nivel (TLD) serán como se establecen en la especificación en (ver especificación 10\*). El Operador de Registros cumplirá con dichas Especificaciones de Rendimiento y, por un período de al menos un año mantendrá registros técnicos y operativos suficientes para evidenciar el cumplimiento con dichas especificaciones para cada año calendario durante el Término.

**2.17 [Nota: Sólo para los Dominios de Alto Nivel (TLDs) basados en la comunidad]** **Obligaciones del Operador de Registro con la Comunidad del Dominio de Alto Nivel (TLD).** El Operador de Registro establecerá políticas de registración en conformidad con la solicitud enviada con respecto al Dominio de Alto Nivel (TLD) para: (i) las convenciones de denominación dentro del Dominio de Alto Nivel (TLD), (ii) los requisitos para la registración por parte de los miembros de la comunidad del Dominio de Alto Nivel (TLD), y (iii) el uso de los nombres de dominio registrados en conformidad con el propósito establecido del Dominio de Alto Nivel (TLD) basado en la comunidad. El Operador de Registro operará el Dominio de Alto Nivel (TLD) de forma que permita a su comunidad debatir y participar en el desarrollo y modificación de las políticas y prácticas de tal Dominio de Alto Nivel (TLD). El Operador de Registro establecerá los procedimientos para asegurar el cumplimiento de las políticas de registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD) y la resolución de disputas relacionadas con tales políticas de registro del

- Formatted: Font: Bold
- Formatted: Font: Not Italic
- Formatted: Font: Not Bold
- Formatted: Font: Not Italic
- Formatted: Font: Italic
- Formatted: Font: Italic
- Formatted: Font: Italic
- Formatted: Font: Not Italic
- Formatted: Font: 11 pt, Not Bold
- Formatted: Font: 11 pt
- Formatted: Font: 11 pt, Not Bold
- Formatted: Font: 11 pt
- Formatted: Font: Not Bold
- Formatted: Font: Not Bold
- Formatted: Font: Not Bold
- Formatted: Font: Times New Roman, 11 pt, Bold
- Formatted: Font: Times New Roman, 11 pt, Bold
- Formatted: Font: Italic
- Formatted: Font: Times New Roman, 11 pt, Bold
- Formatted: Font: Not Bold
- Formatted: Font: Not Italic
- Formatted: Font: Not Italic

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

Dominio de Alto Nivel (TLD), garantizándolas en todo momento. El Operador de Registro acuerda implementar y estar vinculado por el Procedimiento de Resolución de Disputas por Restricciones de Registros conforme a lo establecido en [insertar URL correspondiente] con respecto a las disputas que pudiesen surgir de conformidad con esta Sección 2.4517.]

### ARTÍCULO 3.

#### PACTOS DE LA CORPORACIÓN PARA LA ASIGNACIÓN DE NÚMEROS Y NOMBRES EN INTERNET (ICANN)

La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) pacta y acuerda con el Operador de Registro según se indica a continuación:

**3.1 Abierta y Transparente.** De acuerdo con la misión y los valores principales expresados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), la misma operará en forma abierta y transparente.

**3.2 Trato Equitativo.** La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no aplicará normas, políticas, procedimientos ni prácticas de forma arbitraria, injustificable o no equitativa y no elegirá a ningún Operador de Registros para ningún tipo de trato dispar, a menos que una causa substancial y razonable lo justifique.

**3.3 Servidores de Nombres del Dominio de Alto Nivel (TLD).** La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) realizará los esfuerzos comerciales razonables para garantizar que cualquier cambio en la designación de servidores de nombres del Dominio de Alto Nivel (TLD) que el Operador de Registro envíe a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) —en un formato y de acuerdo con las especificaciones técnicas necesarias estipuladas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) en <http://www.iana.org/domains/root/>— se implemente en un plazo de siete (7) días calendario o lo más rápido posible tras la realización de las comprobaciones técnicas.

**3.4 Publicación de la Información de la Zona Raíz.** La publicación por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de la información de contacto de la zona raíz para el Dominio de Alto Nivel (TLD) debe incluir al Operador de Registro y sus contactos administrativo y técnico. Toda solicitud de modificación de la información de contacto del Operador de Registro se debe realizar según el formato que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) especifique ocasionalmente en <http://www.iana.org/domains/root/>.

**3.5 Base de datos Autoritativa de la Raíz.** En la medida en que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) está autorizada para establecer políticas en relación a un sistema autoritativo de servidores raíz, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) utilizará los esfuerzos comercialmente razonables para: (a) garantizar que la raíz autoritativa apuntará a los servidores de nombres del dominio de alto nivel designado por el Operador de Registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD); (b) mantener una base de datos estable, segura y autoritativa de la información relevante acerca del Dominio de Alto Nivel (TLD), de acuerdo con las políticas y procedimientos públicamente disponibles de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); y (c) coordinar el Sistema Autoritativo de Servidores Raíz

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

para que sea operado y mantenido en una manera estable y segura, siempre y cuando la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no se encuentre en violación de este Acuerdo y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no tendrá responsabilidad en caso de que cualquier tercero (incluyendo entidades gubernamentales o proveedores de servicios de internet) bloquee o restrinja el acceso al Dominio de Alto Nivel (TLD) en cualquier jurisdicción.

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

## ARTÍCULO 4.

### VIGENCIA Y RESCISIÓN

**4.1 Vigencia.** El presente Acuerdo tendrá una vigencia de diez (10) años a partir de la Fecha de Vigencia (conforme a que el término del Acuerdo puede ser extendido según lo establecido en la Sección 4.2: el “Término”).

#### **4.2 Renovación.**

(a) El presente Acuerdo se renovará por períodos sucesivos de diez (10) años después del vencimiento del plazo inicial establecido en la Sección 4.1 y en cada período sucesivo, a menos que:

(i) Tras notificación de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) al Operador de Registro de un incumplimiento fundamental y material de sus pactos, conforme a lo establecido en el Artículo 2 y/o de un incumplimiento de sus obligaciones de pago en virtud del Artículo 6 del presente Acuerdo —notificación que incluirá los detalles específicos del presunto incumplimiento—, y en caso de que el(los) mismo(s) no hubiese sido subsanado dentro de los treinta (30) días calendario siguientes a dicha notificación: (A) un árbitro o tribunal de justicia finalmente determinara que el Operador de Registro está en incumplimiento fundamental y material de tal pacto(s) o en condición de incumplimiento de sus obligaciones de pago, y (B) el Operador de Registro no cumpliera con tal determinación y subsanara el incumplimiento dentro de los diez (10) días calendario o dentro de cualquier otro plazo determinado por el árbitro o el tribunal de justicia; o

(ii) Un árbitro encontrara (conforme a la Sección 5.2 del presente Acuerdo) en al menos tres (3) oportunidades separadas que, durante el entonces Término vigente, el Operador de Registro se ha estado en incumplimiento fundamental y material (hubiese o no sido subsanado) con sus pactos, conforme a lo establecido en el Artículo 2, o ha incumplido con sus obligaciones de pago en virtud del Artículo 6 del presente Acuerdo.

(b) Tras la ocurrencia de los hechos establecidos en la Sección 4.2 (a) (i) o (ii), el Acuerdo finalizará en la fecha de vencimiento del Término entonces vigente.

#### **4.3 Rescisión por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).**

(a) Previa notificación al Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir el presente Acuerdo si: (i) el Operador de Registro con sus declaraciones y garantías establecidas en el Artículo 1 no resuelve (A) el incumplimiento

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

fundamental o material de los pactos establecidos en el Artículo 2, o (B) el incumplimiento por parte del Operador de Registros de sus obligaciones de pago en vigor de lo establecido en el Artículo 6 del presente Acuerdo, cada uno dentro de un plazo de treinta (30) días calendario después de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) transmita una notificación por escrito al Operador de Registro de tal incumplimiento, la cual incluirá detalles específicos del presunto incumplimiento o falta; (ii) un árbitro o tribunal finalmente determina que el Operador de Registro ha incumplido de manera fundamental y material a tal(es) pacto(s) o está incumpliendo con sus obligaciones de pago; y (iii) el Operador de Registro no cumple con tal determinación y subsana dicho incumplimiento dentro de los diez (10) días calendario o dentro de cualquier otro plazo determinado por el árbitro o el tribunal.

(b) Previa notificación al Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir este Acuerdo si el Operador de Registro no lograra realizar todas las pruebas y los procedimientos (identificados en forma escrita por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet al Operador de Registro con antelación a la fecha de dicha rescisión) para la delegación del Dominio de Alto Nivel (TLD) en la zona raíz, dentro de un plazo de doce (12) meses a partir de la Fecha de entrada en vigor. El Operador de Registro podrá solicitar una prórroga de hasta doce (12) meses adicionales para la delegación, en caso de poder demostrar para la satisfacción razonable de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), que está trabajando con diligencia y de buena fe para completar satisfactoriamente los procedimientos necesarios para la delegación del Dominio de Alto Nivel (TLD). La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) retendrá íntegramente todas las tarifas que le hubiesen sido abonadas por el Operador de Registro antes de la fecha de rescisión.

(c) Previa notificación al Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir este Acuerdo si (i) el Operador de Registro no subsanase un incumplimiento material de sus obligaciones conforme a lo establecido en la Sección 2.12 del presente Acuerdo, dentro de los treinta (30) días calendario de entrega de la notificación de incumplimiento del contrato por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), o si el Instrumento de Continuidad Operacional no estuviese en vigor durante más de sesenta (60) días calendario consecutivos en cualquier momento después de la Fecha de Vigencia; (ii) un árbitro o tribunal de justicia finalmente determinara que el Operador de Registro está en incumplimiento material de tal pacto(s); y (iii) el Operador de Registro no subsanara tal incumplimiento dentro de los diez (10) días calendario o dentro de cualquier otro plazo determinado por el árbitro o el tribunal de justicia.

(d) Previa notificación al Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir el presente Acuerdo, si (i) el Operador de Registro hace una cesión para el beneficio de acreedores o un acto similar, (ii) se inicie algún embargo, retención o procedimiento similar contra el Operador de Registro, [procedimientos que sean una amenaza material a la habilidad del Operador de Registros de operar el registro para el Dominio de Alto Nivel \(TLD\)](#) y sin ser dado por terminado dentro de los ~~treinta sesenta (60/30)~~ días a partir del comienzo de dicho procedimiento, (iii) el designe a un administrador, síndico, liquidador o equivalente en lugar del Operador de Registro o mantenga el control sobre cualquiera de los bienes del Operador de Registros, (iv) se imponga la ejecución sobre cualquier propiedad del Operador de Registro, (v) se entablen procedimientos por o contra el Operador de Registro en virtud de una ley sobre quiebras, insolvencia, reorganización u otra ley relacionada con el alivio de deudores y dichos procedimientos no sean desestimados dentro de los treinta (30) días a partir del comienzo de los mismos, o (vi) el Operador de Registro presentara una solicitud de protección bajo el Código de Concursos y Quiebras de los Estados Unidos, Título 11, sección 101 o ley extranjera equivalente o liquide, disuelva o de otro modo suspenda sus actividades o el funcionamiento del Dominio de Alto Nivel (TLD).

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

(e) Previa notificación al Operador de Registro con treinta (30) días calendario de antelación, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir este Acuerdo de conformidad con la Sección 2 de la Especificación 7, supeditado a los derechos del Operador de Registros respecto de disputar dicha cesación según lo establecido en los procedimientos aplicables [descritos allí](#).

(f) Previa notificación al Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir el presente Acuerdo, si (i) el Operador de Registro emplea [con pleno conocimiento](#), como directivo a cualquier persona que hubiese sido encontrada culpable ~~de un delito grave o un delito menor~~ [de un delito](#) relacionado con actividades financieras ~~o de cualquier delito~~, o fuese enjuiciado por un tribunal competente por haber cometido fraude o no haber cumplido con un deber fiduciario, o está supeditado a una determinación judicial que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) considere [de forma razonable](#) sea el equivalente a cualquiera de los casos arriba mencionados [y tal directivo no sea despedido dentro de treinta \(30\) días calendarios desde el conocimiento por parte del Operador de Registros de lo anterior](#), o (ii) cualquier miembro de la Junta Directiva o persona jurídica similar del Operador de Registros hubiese sido encontrada culpable de un delito ~~grave o un delito menor~~ [relacionado con actividades financieras o de cualquier delito](#), o fuese enjuiciado por un tribunal competente por haber cometido fraude o no haber cumplido con un deber fiduciario, o está supeditado a una determinación judicial que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) considere [de forma razonable](#) sea el equivalente a cualquiera de los casos arriba mencionados [y tal miembro no sea retirado de la junta directiva del Operador de Registros o cuerpo gubernamental similar dentro treinta \(30\) días calendarios desde el conocimiento por parte del Operador de Registros de lo anterior](#).

(g) *[Sólo aplicable a las organizaciones intergubernamentales y entidades gubernamentales.]* La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir el presente Acuerdo de conformidad con la Sección 7.14.

#### 4.4 Rescisión por parte del Operador de Registro.

(a) Previa notificación a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro podrá rescindir el presente Acuerdo si: (i) la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no subsanase cualquier incumplimiento fundamental y material de sus pactos, conforme a lo establecido en el artículo 3, dentro de los treinta (30) días calendario después de que el Operador de Registro transmita la notificación de dicho incumplimiento a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), la cual incluirá detalles específicos de la presunta infracción; (ii) un árbitro o tribunal de justicia finalmente determina que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) ha incumplido tal pacto/convenio de manera fundamental y material; y (iii) la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no cumple con tal determinación y subsana dicho incumplimiento dentro de los diez (10) días calendario o dentro de cualquier otro plazo determinado por el árbitro o el tribunal.

(b) Previa notificación a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) con ciento ochenta (180) días calendario de antelación, el Operador de Registro podrá rescindir el presente Acuerdo por cualquier motivo.

**4.5 Transferencia del Registro tras la Finalización del Acuerdo.** Tras el vencimiento del Término conforme a la Sección 4.1 o Sección 4.2 o ante cualquier rescisión del presente Acuerdo conforme a la Sección 4.3 o Sección 4.4, el Operador de Registro proporcionará a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o a cualquier operador de registro sucesor que

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) pueda designar para el Dominio de Alto Nivel (TLD) [de acuerdo con esta sección 4.5](#), todos los datos —incluidos los datos en custodia conforme a la Sección 2.3—relacionados con las operaciones del registro del Dominio de Alto Nivel (TLD) necesarios para mantener las operaciones y las funciones de registro que se puedan razonablemente solicitar por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o por tal operador de registro sucesor. Luego de consultarlo con el Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determinará si efectivizar o no la transición operativa del Dominio de Alto Nivel (TLD) al operador de registro sucesor, a su sola discreción y de conformidad con el Proceso de Transición, [siempre que, sin embargo, si todos los sub dominios en el registro para el Dominio de Alto Nivel \(TLD\) son registrados o licenciados a y usados exclusivamente por el Operador de Registros o individuos o entidades que sean Afiliados del Operador de Registros, entonces la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet \(ICANN\) podrá no transferir la operación del Dominio de Alto Nivel \(TLD\) a un operador de registros sucesor sin el consentimiento del Operador de Registros \(que no será retenido, condicionado o retrasado sin razón\)](#).

El Operador de Registro acuerda que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá hacer los cambios que considere necesarios a la base de datos de Autoridad de Números Asignados en Internet (IANA) para el Sistema de Nombres de Dominio (DNS) y los registros de Whois con respecto al Dominio de Alto Nivel (TLD) en caso de una transición del Dominio de Alto Nivel (TLD) de conformidad con esta Sección 4.5. En forma adicional, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o su entidad designada, mantendrán y podrán reforzar sus derechos en vigor del Instrumento de Continuidad Operacional y el Instrumento Alternativo, si correspondiese, independientemente de la razón de finalización o rescisión del presente Acuerdo.

*[Sección 4.5 alternativa del texto de Transición de Registro post Rescisión del Acuerdo para organizaciones intergubernamentales o entidades gubernamentales u otras circunstancias especiales:*

"Transición de Registro post Rescisión del Acuerdo. Una vez ocurrida la rescisión del Término conforme a la Sección 4.1 o Sección 4.2 o ante cualquier rescisión del presente Acuerdo conforme a la Sección 4.3 y Sección 4.4, en relación con la designación de un operador de registro sucesor para el Dominio de Alto Nivel (TLD) por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) acuerdan celebrar consultas entre sí y trabajar cooperativamente a fin de facilitar e implementar la transición del Dominio de Alto Nivel (TLD) de conformidad con la presente Sección 4.5. Luego de consultar con el Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determinará si efectivizar o no la transición operativa del Dominio de Alto Nivel (TLD) a un operador de registro sucesor a su sola discreción y de conformidad con el Proceso de Transición de Registro. En el caso de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determine la transición operativa del Dominio de Alto Nivel (TLD) a un operador de registro sucesor, con el consentimiento Operador de Registro (el cual no podrá denegar, condicionar ni retrasar sin fundamento), el Operador de Registro facilitará la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o al operador de registro sucesor para el Dominio de Alto Nivel (TLD) todos los datos respecto a las operaciones del registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD) que sean necesarios para mantener el funcionamiento y las operaciones de registro que puedan ser razonablemente solicitadas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o por dicho operador de registro de emergencia además de los datos en custodia de conformidad con la Sección 2.3 del presente. En el caso de que el Operador de Registro no diese su consentimiento para proporcionar dichos datos, cualquier dato de registro relacionado con el Dominio de Alto Nivel (TLD) deberá ser devuelto al Operador de Registro, a menos que entre las partes se acuerde de otro modo. El Operador de Registro acuerda que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

Internet (ICANN) podrá hacer los cambios que considere necesarios a la base de datos de Autoridad de Números Asignados en Internet (IANA) para el Sistema de Nombres de Dominio (DNS) y los registros de Whois con respecto al Dominio de Alto Nivel (TLD) en caso de una transición del Dominio de Alto Nivel (TLD) de conformidad con esta Sección 4.5. "]

**4.6 Validez de la rescisión.** Ante cualquier vencimiento o rescisión del presente Acuerdo, las obligaciones y derechos de las partes aquí afectadas deberán cesar, provisto que dicho vencimiento o rescisión del presente Acuerdo no exime a las partes de cualquier obligación de este Acuerdo o incumplimiento del mismo, devengados con anterioridad al vencimiento o rescisión, incluyendo aunque no limitándose a todas las obligaciones devengadas de pago derivadas del Artículo 6. En forma adicional, las disposiciones establecidas en el Artículo 5 y el Artículo 7, la Sección 2.12, Sección 4.5, y esta Sección 4.6 sobrevivirán tras el vencimiento o rescisión del presente Acuerdo. Para no dar lugar a dudas, los derechos del Operador de Registros en lo que respecta a la operación del registro TLD deberá cesar inmediatamente, en el momento exacto del vencimiento o rescisión del presente Acuerdo.

## ARTÍCULO 5. RESOLUCIÓN DE DISPUTAS

**5.1 Compromiso de Cooperación.** Antes de que cualquier parte pueda iniciar un arbitraje según la Sección 5.2 que se indica a continuación, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) y el Operador de Registro, siguiendo el inicio de las comunicaciones que las partes realizan de buena fe, deberán intentar resolver la disputa a través de un debate de buena fe durante un período de al menos quince (15) días calendario.

**5.2 Arbitraje.** Las disputas que surjan del presente Acuerdo o que estén relacionadas con él, incluidas las peticiones de rendimiento específico, se resolverán a través de un arbitraje vinculante que se llevará a cabo conforme a las reglas del Tribunal Internacional de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. El arbitraje se llevará a cabo en idioma inglés y se realizará en el Condado de Los Ángeles, Estado de California ante un único árbitro a menos que (i) la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) pretenda un resarcimiento punitivo por daños, o una sanción por operatividad, o (ii) las partes acuerden una mayor cantidad de árbitros. En cualquiera de los casos de las cláusulas (i) o (ii) de lo establecido arriba, el arbitraje se llevara a cabo frente a tres árbitros, en donde cada una de las partes seleccionara a un árbitro y los dos árbitros seleccionados elegirán un tercer árbitro. A fin de agilizar el procedimiento de arbitraje y limitar su costo, el árbitro(s) establecerá límites de páginas para las presentaciones de las partes en relación con el arbitraje y, en caso de que el árbitro(s) determinase que es necesaria una audiencia, la audiencia se limitará a un día hábil, teniendo en consideración que en cualquier arbitraje en el cual la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) pretenda un resarcimiento punitivo por daños, o una sanción por operatividad, la audiencia podría extenderse por una cantidad de ~~días adicionales~~ un (1) día calendario adicional si se acordara entre las partes o solicitado por el mediador o mediadores en base a su determinación independiente o el pedido razonable de una de las partes a ello. La parte que en el arbitraje sea estimada tendrá derecho a recuperar los costos y los honorarios razonables de los abogados intervinientes, los cuales el árbitro(s) incluirá en sus sentencias. En ~~cualquier proceso, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá solicitar al árbitro(s) designado que otorgue daños punitivos y ejemplares o sanciones operacionales (incluyendo pero no limitándose a~~

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

~~una orden de restricción temporal del derecho del Operador de Registro a la venta de nuevas registraciones) ante el evento de que el árbitro(s) determine que el Operador de Registro ha incumplido repetida y conscientemente con sus obligaciones establecidas en el Artículo 2, Artículo 6 y Sección 5.4 del presente Acuerdo, de manera fundamental y material. La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá solicitar que los mediadores concedan indemnizaciones por daños punitivos o ejemplares o sanciones operativas (incluyendo, sin limitación, una orden que restrinja temporalmente al Operador de Registros de vender nuevas registraciones).~~ En todos los litigios que relacionan a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) con el presente Acuerdo, la jurisdicción y el lugar exclusivos para tal litigio corresponderán a un tribunal con sede en el Condado de Los Ángeles, Estado de California, en los Estados Unidos de América. No obstante, las partes también tendrán derecho a exigir un juicio de dicho tribunal en cualquier tribunal de la jurisdicción competente.

[Sección 5.2 Alternativa del texto de Arbitraje para las organizaciones intergubernamentales y entidades gubernamentales u otras circunstancias especiales:

**”Arbitraje.** Las disputas que surjan en virtud de o en conexión con este Acuerdo, incluidas las solicitudes de desempeño/rendimiento específicas, se resolverán mediante arbitraje vinculante realizado de conformidad con las normas del Tribunal Internacional de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. El arbitraje se llevará a cabo en idioma inglés, y tendrá lugar en Ginebra, Suiza, a menos que se determine otra ubicación de mutuo acuerdo entre el Operador de Registro y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Todo arbitraje se llevara a cabo ante un único árbitro, a menos que (i) la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) pretenda un resarcimiento punitivo por daños, o una sanción por operatividad, o (ii) las partes se comprometan por escrito a una mayor cantidad de árbitros. En cualquiera de los casos de las cláusulas (i) o (ii) de lo establecido arriba, el arbitraje se llevara a cabo frente a tres árbitros, en donde cada una de las partes seleccionara a un árbitro y los dos árbitros seleccionados elegirán un tercer árbitro. A fin de agilizar el procedimiento de arbitraje y limitar su costo, el árbitro(s) establecerá límites de páginas para las presentaciones de las partes en relación con el arbitraje y, en caso de que el árbitro(s) determinase que es necesaria una audiencia, la audiencia se limitará a un día hábil, teniendo en consideración que en cualquier arbitraje en el cual la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) pretenda un resarcimiento punitivo por daños, o una sanción por operatividad, la audiencia podría extenderse por una cantidad de días adicionales un (1) día adicional, si se acordara entre las partes o fuera ordenado por el mediador o los mediadores en base a su determinación independiente o el pedido razonable de una de las partes a ello. La parte que prevalezca en el arbitraje tendrá derecho a recuperar sus costos y honorarios razonables de abogados, lo cual el árbitro(s) incluirá en las sentencias. En cualquier procedimiento, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá solicitar a los árbitros designados el pago de daños punitivos o ejemplares, o sanciones operativas (incluyendo pero no limitándose a una orden de restricción temporal del derecho del Operador de Registro para vender nuevas registraciones) en el caso de que los árbitros determinen que el Operador de Registro ha incurrido reiterada y deliberadamente en incumplimientos fundamentales y materiales de sus obligaciones establecidas en el Artículo 2, Artículo 6 o en la Sección 5.4 del presente Acuerdo. La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá solicitar que los mediadores concedan indemnizaciones por daños punitivos o ejemplares o sanciones operativas (incluyendo, sin limitación, una orden que restrinja temporalmente al Operador de Registros de vender nuevas registraciones). En cualquier litigio que involucre a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) en relación con este Acuerdo, la jurisdicción y competencia exclusiva para dicho litigio será en un tribunal con sede en Ginebra, Suiza, a menos que se determine otra ubicación de mutuo acuerdo entre el Operador de Registro y la Corporación para la Asignación de

Formatted: Font color: Black

Formatted: Font color: Black

Formatted: Font color: Black

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

Números y Nombres en Internet (ICANN); sin embargo, las partes también tendrán derecho a hacer cumplir un fallo judicial de ese tribunal en cualquier tribunal de jurisdicción competente. "]

**5.3 Limitación de la Responsabilidad.** La responsabilidad monetaria añadida de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) por el incumplimiento del presente Acuerdo no excederá una cantidad igual a la Tarifas a Nivel de Registro pagadas por el Operador de Registro a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) dentro del período de doce (12) meses previo al presente Acuerdo (excluida la Tarifa Variable a Nivel de Registro establecida en la Sección 6.3, si procede). La responsabilidad monetaria añadida del Operador de Registro ante la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) por el incumplimiento del presente Acuerdo se limitará a una cantidad igual a las cuotas pagadas a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) dentro del período de doce (12) meses previo al presente Acuerdo (excluida la Tarifa Variable a Nivel de Registro establecida en la Sección 6.3, si procede), y daños punitivos y ejemplares, si los hubiese, asignados de conformidad con la Sección 5.2. En ningún caso, cualquiera de las partes será responsable por daños especiales, punitivos, ejemplares o consecuentes resultantes de o en conexión con este Acuerdo o la ejecución o incumplimiento de las obligaciones contraídas en el presente Acuerdo, salvo lo dispuesto en la Sección 5.2. Excepto aquello de otro modo dispuesto en el presente Acuerdo, ninguna de las partes otorga ninguna garantía, expresa o implícita, con respecto a los servicios prestados por sí mismas, sus empleados o agentes, o los resultados obtenidos de su trabajo, incluyendo —pero no limitándose a— cualquier garantía de comerciabilidad, no vulneración o idoneidad para un propósito en particular

**5.4 Rendimiento Específico.** El Operador de Registro y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) acuerdan que un daño irreparable puede ocurrir si cualquiera de las disposiciones del presente Acuerdo no es ejecutado conforme a sus condiciones específicas. En consecuencia, las partes acuerdan que cada una de ellas tendrá derecho a solicitar al árbitro el cumplimiento específico de los términos de este Acuerdo (en forma adicional a cualquier otro recurso a que cada parte tenga derecho).

## ARTÍCULO 6.

### TARIFAS

**6.1 Tarifas a Nivel de Registro.** El Operador de Registro pagará a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) una Tarifa a Nivel de Registro igual a (i) la Tarifa Fija de Registro de 6.250 USD (seis mil doscientos cincuenta dólares estadounidenses) por trimestre calendario y (ii) la Tarifa de Transacción a Nivel de Registro. La Tarifa de Transacción a Nivel de Registro será igual al número de incrementos anuales de una registración de nombre de dominio inicial o de una renovación (en uno o varios niveles e incluidas las renovaciones asociadas con las transferencias de un registrador acreditado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet —ICANN— a otro registrador, cada una llamada “Transacción”) durante el trimestre calendario aplicable multiplicado por 0.25 USD (veinticinco centavos de dólar estadounidense); no obstante, se estipula que la Tarifa de Transacción a Nivel de Registro no se aplicará hasta que se registren no menos de 50.000 (cincuenta mil) nombres de dominio en el Dominio de Alto Nivel (TLD), momento a partir del cual se aplicará a todas las Transacciones. El Operador de Registro pagará las Tarifas a Nivel de Registro de

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

manera trimestral y realizada mediante cuatro pagos iguales para el día 20 siguiente a la fecha de finalización de cada trimestre calendario (es decir, el día 20 de abril, 20 de julio, 20 de octubre y 20 de enero para los trimestres calendario que terminen el día 31 de marzo, 30 de junio, 30 de septiembre y 31 de diciembre respectivamente) del año efectivizándolo en una cuenta designada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).

**6.2 Recuperación de Costos del Panel de Evaluación Técnica de los Servicios de Registros (RSTEP).** Las solicitudes que realice el Operador de Registro para la aprobación de Servicios Adicionales en vigor de lo establecido en la Sección 2.1, pueden ser remitidas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) al Panel de Evaluación Técnica de los Servicios de Registros (“RSTEP”) según el proceso que se describe en <http://www.icann.org/en/registries/rsep/>. En el evento de que tales solicitudes sean referidas al Panel de Evaluación Técnica de los Servicios de Registros (RSTEP), el Operador de Registro remitirá a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) el costo facturado de la revisión realizada por el Panel de Evaluación Técnica de los Servicios de Registros (RSTEP) dentro de un plazo de diez (10) días laborables a partir de la recepción de una copia de la factura del Panel de Evaluación Técnica de los Servicios de Registros (RSTEP) enviada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), a menos que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determine, a su sola y absoluta discreción, abonar la totalidad o una parte de los costos facturados para dicha revisión del panel de Evaluación Técnica de los Servicios de Registros (RSTEP).

### **6.3 Tarifa Variable a Nivel de Registro.**

(a) Si los registradores acreditados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), como un grupo y en conformidad con los términos de sus acuerdos de acreditación de registradores con la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), no aprueban las tarifas variables de acreditación establecidas por la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) para cualquier año fiscal y previa entrega de la notificación correspondiente por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro pagará a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) una Tarifa Variable a Nivel de Registro, la cual deberá ser abonada en base a un trimestre fiscal y comprenderá los pagos devengados a partir del primer trimestre fiscal para dicho año fiscal de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). La tarifa deberá ser calculada y facturada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), sobre una base trimestral, y deberá ser abonada por el Operador de Registro dentro de los sesenta (60) días calendario con respecto al primer trimestre de dicho año fiscal de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), y dentro de los veinte (20) días calendario con respecto a cada trimestre restante de dicho año fiscal de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), de la recepción del monto facturado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). El Operador de Registro puede facturar y cobrar las Tarifas Variables a Nivel de Registro a los registradores que hubiesen celebrado un acuerdo registro-registrador con el Operador de Registro (el cual, como acuerdo podrá, específicamente establecer las normas para el reembolso de las costas abonadas en carácter de Registro de Nivel Variable por el Operador de Registros según lo estipulado en esta Sección 6.3), considerando que, en caso aplicable, las tarifas deben ser facturadas a todos los registradores acreditados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Si la Tarifa Variable a Nivel de Registro fuese cobrada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro tendrá la obligación y será exigido y pagadero conforme a lo establecido en esta Sección 6.3, independientemente de la capacidad del Operador de Registro para buscar

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

y obtener el reembolso de dicha tarifa por parte de los registradores. En el caso de que más adelante la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) cobre las tarifas variables de acreditación por las cuales el Operador de Registro hubiese pagado, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) deberá reembolsar al Operador de Registro una cantidad apropiada de la Tarifa Variable a Nivel de Registro, la cual será razonablemente determinada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Si los registradores acreditados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), como grupo, y en conformidad con los términos de sus acuerdos de acreditación de registradores con la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) aprueban la tarifa variable de acreditación establecida por la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) para un año fiscal, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no tendrá derecho a percibir una Tarifa Variable a Nivel de Registro conforme a lo establecido en la presente para dicho año fiscal, independientemente de si los registradores acreditados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) cumplen con sus obligaciones de pago a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) durante dicho año fiscal.

(b) El importe de la Tarifa Variable a Nivel de Registro se especificará para cada registrador y puede incluir un componente por registrador y uno por transacción. El componente por registrador de la Tarifa Variable a Nivel de Registro será especificado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de conformidad con el presupuesto adoptado por la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) para cada año fiscal. El componente por transacción de la Tarifa Variable a Nivel de Registro será especificado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de conformidad con el presupuesto adoptado por la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) para cada año fiscal, pero no excederá los 0.25 USD (veinticinco centavos de dólar estadounidense) por registración de nombre de dominio (incluidas las renovaciones asociadas con las transferencias de un registrador acreditado de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet —ICANN— a otro) por año.

**6.4 Ajustes Tarifarios.** No obstante cualquier otra limitación tarifaria establecida en este Artículo 6, comenzando a partir del vencimiento del primer año de este Acuerdo, y conforme al vencimiento de cada año subsiguiente y durante el Término del presente Acuerdo, las tarifas entonces vigentes establecidas en la Sección 6.1 y Sección 6.3 pueden ser ajustadas, a discreción de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), en un porcentaje igual al porcentaje de cambio, si lo hubiese, en (i) el Índice de Precios al Consumidor para todos los consumidores urbanos, según el promedio de una ciudad de EE.UU. (1982-1984 = 100) según lo publicado por la Oficina de Estadísticas Laborales del Departamento de Trabajo de EE.UU., o cualquier otro índice ("CPI") para el mes que sea un (1) mes antes del comienzo del año de aplicación, sobre (ii) el índice (CPI) publicado para el mes que sea un (1) mes antes del comienzo del año inmediatamente anterior. En el caso de existir alguno de tales aumentos, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) deberá informarlo al Operador de Registro, especificando la cuantía de ese ajuste. Cualquier ajuste a las tarifas en virtud de la presente Sección 6.4 entrará en vigencia a partir del primer día del año en que se realiza el cálculo anteriormente mencionado.

**6.5 Tarifa Adicional sobre Pagos Atrasados.** Para los pagos realizados con treinta (30) días calendario o más de demora según este Acuerdo, el Operador de Registro pagará una Tarifa Adicional sobre Pagos Atrasados a una tasa mensual del 1.5% o, en el caso de ser menor, la tasa máxima permitida por la legislación aplicable.

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

## ARTÍCULO 7.

### CONSIDERACIONES VARIAS

#### 7.1 Indemnización de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).

(a) El Operador de Registro deberá indemnizar y mantener indemne a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), sus directores, ejecutivos, empleados y agentes (colectivamente “Beneficiarios”) y los protegerá contra cualquier y todos los reclamos, daños, responsabilidad, costos, honorarios, cargos y otros gastos de cualquier tipo, incluyendo los honorarios razonables de abogados, que surjan de o estén relacionados con los derechos de propiedad intelectual con respecto al Dominio de Alto Nivel (TLD), la delegación del Dominio de Alto Nivel (TLD) al operador de Registro, la operatoria del Operador de Registro del registro del Dominio de Alto Nivel (TLD) o el suministro por parte del Operador de Registro de los Servicios de Registro; siempre y cuando el Operador de Registro no esté obligado a indemnizar o defender a cualquier Beneficiario hasta el punto en que el reclamo, daño, responsabilidad, costo o gasto hubiese surgido: (i) debido a las acciones u omisiones de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), sus subcontratistas, panelistas o evaluadores específicamente relacionado con y que ocurriera durante el proceso de solicitud de registro de un Dominio de Alto Nivel (TLD) (otro que acciones u omisiones pedidas por o para el beneficio del Operador de Registros), o (ii) de debido a un incumplimiento por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de cualquier obligación establecida en el presente Acuerdo o de cualquier falta de conducta voluntaria por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). No se asumirá que esta sección requiera al Operador de Registro reembolsar o indemnizar de otra manera a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) por los costos asociados con la negociación o ejecución del presente Acuerdo, o con la supervisión o la gestión de las obligaciones respectivas de las partes, de conformidad con lo establecido en el presente Acuerdo. Más aún, esta Sección no se aplicará a ninguna petición de pago de los honorarios de abogados en relación con cualquier litigio o arbitraje entre las partes, lo cual se regirá por el Artículo 5 o de conformidad con lo determinado de otro modo por un tribunal o árbitro.

*[Sección 7.1 (a) alternativa del texto para los organismos intergubernamentales y entidades gubernamentales:*

"El Operador de Registro hará sus mejores esfuerzos por cooperar con la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) a fin de garantizar que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no incurra en gastos asociados a demandas, daños, responsabilidades, costos y erogaciones, incluyendo honorarios y erogaciones razonables de abogados derivados de o en relación con los derechos de propiedad intelectual con respecto al Dominio de Alto Nivel (TLD), la delegación del Dominio de Alto Nivel (TLD) al Operador de Registro, la operativa del Operador de Registro del Operador del Registro para el TLD o la prestación Operador de Registro de Servicios de Registro, siempre que el Operador de Registro no esté obligado a proporcionar tal cooperación dentro de los límites del reclamo, daño, responsabilidad, costo o gasto surgido a razón de un incumplimiento por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de cualquiera de sus obligaciones contenidas en el presente Acuerdo o cualquier conducta dolosa por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). La presente Sección no será considerada para requerir al Operador de Registro que reembolse o indemnice a

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) por los costos asociados con la negociación o ejecución del presente Acuerdo, o con la supervisión o gestión de las continuas obligaciones respectivas de las partes. Además, esta Sección no se aplicará a ninguna solicitud de honorarios de abogados en relación con ningún litigio o arbitraje entre las partes, las cuales se registrarán por el Artículo 5 o según sean de otro modo concedidas por un tribunal o árbitro. "]

(b) Para cualquier reclamo de indemnización por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) en el cual múltiples operadores de registro (inclusive el Operador de Registro) hubiesen participado en las mismas acciones u omisiones que dieran lugar al reclamo, la responsabilidad total del Operador de Registro de indemnizar a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) con respecto al reclamo, se limita a un porcentaje del total del reclamo de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), calculado dividiendo la cantidad de nombres de dominio registrados con el Operador de Registro dentro del Dominio de Alto Nivel (TLD) (los nombres bajo registración serán calculados de manera coherente con el Artículo 6 de este Acuerdo para cualquier trimestre correspondiente) por la cantidad total de nombres de dominio registrados en todos los dominios de alto nivel cuyos operadores del registro participasen en los mismos actos u omisiones que dieron lugar a dicha reclamación. A los efectos de reducir la responsabilidad del Operador del Registro establecida en la Sección 7.1(a) de conformidad con esta Sección 7.1(b), el Operador de Registro tendrá la carga de prueba de la identificación de otros operadores de registro que participen en las mismas acciones u omisiones que dieron lugar al reclamo, demostrando a satisfacción razonable de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), la culpabilidad de esos operadores de registro ante tales acciones u omisiones. Para evitar dudas, en el caso de que un operador de registro estuviese involucrado en los mismos actos u omisiones que dieron lugar a los reclamos, pero tales operador(es) de registro no tuviesen obligaciones de indemnización iguales o similares ante la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) como se establece en la Sección 7.1(a) anterior, la cantidad de dominios gestionados por el operador(es) de dicho registro, será igualmente incluida en el cálculo mencionado en la frase anterior. [Nota: esta Sección 7.1(b) no es aplicable a las organizaciones intergubernamentales o entidades gubernamentales.]

**7.2 Procedimientos de indemnización.** Si se iniciara un reclamo de un tercero potencialmente indemnizable según la Sección 7.1 anterior, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) notificará de ello al Operador de Registro, a la mayor brevedad. El Operador de Registro tendrá derecho, si así lo eligiese en una notificación enviada prontamente a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), a tomar el control inmediato de la defensa e investigación de dicho reclamo, así como a emplear y contratar abogados razonablemente aceptables para la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) con el fin de encargarse de ellas y defenderlas, con todos los cargos y gastos cubiertos por el Operador de Registro, siempre y cuando y en todos los casos, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) tenga derecho a controlar —a su exclusivo cargo y gasto—, el litigio de los temas relacionados con la validez o la interpretación de sus políticas, [Estatutos](#) o de su comportamiento. La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) cooperará, a cargo y gasto del Operador de Registro y en la medida de lo razonable, con el Operador de Registro y sus abogados en la investigación, el proceso y la defensa de dicho reclamo y apelación que surja de éste y puede, a su propio cargo y gasto, participar a través de sus abogados u otro modo en la investigación, el proceso y la defensa de dicho reclamo y toda apelación que surja de él. No se pactará ningún acuerdo por un reclamo el cual implique un remedio jurídico que afecte a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) otro que el pago de dinero por un importe indemnizado en forma completa por el Operador de Registro, sin el consentimiento de la Corporación

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Si el Operador de Registro no asume el control total de la defensa de un reclamo sujeto a la misma según esta Sección 7.2, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) tendrá el derecho de defender el reclamo del modo que considere adecuado, a cargo y gasto del Operador de Registro y el Operador de Registros cooperará en dicha defensa. [Nota: esta Sección 7.1(b) no es aplicable a las organizaciones intergubernamentales o entidades gubernamentales.]

**7.3 Definición de Términos.** Para efectos de este Acuerdo, a menos que se modifiquen tales definiciones conforme a una Política de Consenso en una fecha futura, en dicho caso las siguientes definiciones serán consideradas como modificadas y replanteadas por completo tal como se estableciera en dicha Política de consenso, se definirá a la Seguridad y Estabilidad como sigue:

(a) A los efectos del presente Acuerdo, un efecto sobre la "Seguridad" significará:  
(1) la divulgación, alteración, inserción o destrucción de datos de registro realizados sin autorización, o  
(2) el acceso no autorizado o la divulgación de información o recursos en Internet por los sistemas operativos de conformidad con todas las normas aplicables.

(b) A los efectos del presente Acuerdo, un efecto sobre la "Estabilidad" significará:  
(1) la falta de cumplimiento con los estándares relevantes aplicables que sean autoritativos y publicados por un órgano de normalización de Internet bien establecido y reconocido, tal como el Standard-Track o la Práctica Recomendada Actual de Solicitud de Comentarios (RFCs), patrocinado por el Grupo de Trabajo en Ingeniería de Internet (IETF); o (2) la creación de una condición que afecta negativamente el rendimiento, tiempo de respuesta, la consistencia y la coherencia de las respuestas a los servidores de Internet o a los sistemas centrales de Internet que operan en conformidad con las normas pertinentes que sean autoritativos y publicados por un órgano de normalización de Internet bien establecido y reconocido, tal como el Standard-Track o la Práctica Recomendada Actual de Solicitud de Comentarios (RFCs), y basándose en la información delegada o provisión de servicios del Operador de Registro.

**7.4 Sin contrapartida.** Todos los pagos exigibles bajo el presente Acuerdo se abonarán puntualmente durante el Término de Vigencia de éste y sin perjuicio de la litispendencia de cualquier conflicto entre el Operador de Registro y la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN).

**7.5 Control de cambios, Cesión y Subcontratación.** Ninguna de las partes puede ceder el presente Acuerdo sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte. Dicho consentimiento no se podrá aplazar sin causas justificadas. Sin perjuicio de lo antedicho, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede ceder el presente Acuerdo en conjunto con una reorganización o reincorporación de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) a otra corporación sin fines de lucro o entidad similar organizada en la misma jurisdicción en la cual la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) se encuentre actualmente organizada, para los mismos o substancialmente los mismos propósitos. Para propósitos de esta Sección 7.5, un cambio directo o indirecto del control del Operador de Registro o cualquier acuerdo de subcontratación material con respecto al funcionamiento del registro para el Dominio de Alto Nivel (TLD) se considerará una asignación. Se considerará que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) ha razonablemente negado su consentimiento a cualquiera de tales cambios, directo o indirecto, del control o acuerdo de subcontratación, en el caso de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determine de manera razonable que la persona o entidad que adquiera el control del Operador de Registro o la celebración de tales acuerdos de subcontratación (o la entidad matriz de dicha entidad de adquisición o subcontratación) no cumple con los criterios de registro adoptados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o cualificaciones vigentes en ese momento. Además, sin perjuicio de lo anterior, el Operador de Registro debe notificar a la Corporación para la Asignación de Números y

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

Nombres en Internet (ICANN) con una antelación no menor a treinta (30) días calendario, sobre cualquier acuerdo de subcontratación material. Todo acuerdo de subcontratación parcial de las operaciones del Dominio de Alto Nivel (TLD) debe dictarse en conformidad con todos los pactos, obligaciones y acuerdos en los que participa el Operador de Registro según el presente Acuerdo, y el Operador de Registros deberán quedar sujetos a dichas condiciones, obligaciones y acuerdos. Sin perjuicio de lo anterior, el Operador de Registro también debe notificar con una antelación no menor a treinta (30) días calendario a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) antes de la consumación de cualquier transacción prevista que resultase en un cambio directo o indirecto del control del Operador de Registro. Dicha notificación de cambio de control deberá incluir una declaración que afirme que la entidad matriz de la parte adquiridora de dicho control cumple la especificación adoptada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o la política sobre los criterios del operador de registro vigentes en ese momento, así como deberá afirmar que el Operador de Registro está en el cumplimiento con sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo. Dentro de los treinta (30) días calendario de dicha notificación, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede solicitar información adicional del Operador de Registro que se establezca el cumplimiento del presente Acuerdo, en cuyo caso el Operador de Registro deberá facilitar la información solicitada dentro de los quince (15) días calendario de realizada la petición. Si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) desiste respecto de proveer expresamente o niega su consentimiento para cualquier cambio directo o indirecto del control del Operador de Registros o cualquier material que refleje un arreglo de subcontratación dentro de [treinta \(30\) días hábiles](#) (o, si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) ha pedido información adicional del Operador de Registros tal como se estipula arriba, ~~los~~ sesenta (60) días hábiles a partir de la fecha de recepción de la notificación por escrito de dicha transacción por parte del Operador de Registros, se considerara que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) está de acuerdo y ha consentido dicha transacción. [En conexión con cualquiera transacción de tal estilo, el Operador de Registros cumplirá con el Proceso de Transición de Registros.](#)

## 7.6 Enmiendas y renunciaciones.

(a) Si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determina que una enmienda al presente Contrato (incluyendo las Especificaciones contempladas en este documento) y todos los otros acuerdos de registro entre la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) y los Operadores de Registro Aplicables (referidos en conjunto como "Acuerdos de Registro Aplicables") es deseable (cada una referida como "Enmienda Especial"), la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá presentar una Enmienda Especial para ser aprobada por los Operadores de Registro Aplicables, de conformidad con el procedimiento señalado en la presente Sección 7.6, a condición de que una Enmienda Especial no constituya una Enmienda Restringida (según se define a continuación). Antes de presentar una Enmienda Especial para tal aprobación, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) deberá realizar previamente una consulta de buena fe con el Grupo de Trabajo (según se define a continuación) respecto a la forma y el contenido de una Enmienda Especial. La duración de dicha consulta será razonablemente determinado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) sobre la base de la esencia o fundamento de la Enmienda Especial. Tras esta consulta, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá proponer la adopción de una Enmienda Especial publicando dicha enmienda públicamente en su sitio web durante un período mínimo de treinta (30) días calendario (el "Período de Publicación") y mediante [la entrega de](#) notificación de dicha enmienda por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) a los Operadores de Registro Aplicables de conformidad con la Sección 7.8. La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) tendrá en cuenta los

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

comentarios públicos presentados sobre la Enmienda Especial durante el Período de Publicación (incluyendo los comentarios presentados por los Operadores de Registro Aplicables).

(b) Si dentro de los dos años calendario (2) del vencimiento del Período de Publicación (el "Período de Aprobación"), (i) la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) aprueba una Enmienda Especial (que puede ser en una forma diferente a la presentada para la recepción de comentarios públicos) y (ii) dicha Especial Enmienda recibe la aprobación del Operador de Registro (tal como se define a continuación), tal Enmienda Especial se considerará aprobada (una "Enmienda Aprobada") por los Operadores de Registro Aplicables (la última fecha en que se obtengan dichas aprobaciones en lo sucesivo se denominará "Fecha de Aprobación de la Enmienda") y será efectiva y considerada una enmienda al presente Acuerdo a los sesenta (60) días calendario a partir de la notificación de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) al Operador de Registro (la "Fecha de Aprobación de la Enmienda"). En el caso de que una Enmienda Especial no sea aprobada por la Junta Directiva de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o no reciba la Aprobación del Operador de Registro dentro del Período de Aprobación, la Enmienda Especial no tendrá ningún efecto. El procedimiento utilizado por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) para obtener la Aprobación del Operador de Registro será diseñado para documentar la aprobación escrita de los Operadores de Registro Aplicables, la cual podrá ser en forma electrónica.

(c) Durante los treinta (30) días calendario siguientes a la Fecha de Aprobación de la Enmienda, el Operador de Registro (siempre que no hubiese votado a favor de la Enmienda Aprobada) podrá solicitar por escrito a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) una exención de la Enmienda Aprobada (cada una de las solicitudes presentada por el Operador de Registro se denominará a continuación una "Solicitud de Exención"). Cada Solicitud de Exención establecerá la base para dicha solicitud y proporcionará respaldo detallado para una exención de la Enmienda Aprobada. Una Solicitud de Exención puede también incluir una descripción detallada y el respaldo para cualquier otra alternativa, o una variación de la Enmienda Aprobada propuesta por dicho Operador de Registro. Una Solicitud de Exención sólo podrá concederse sobre la base de una muestra clara y convincente mediante la cual el Operador de Registro demuestre que el cumplimiento con la Enmienda Aprobada implica un conflicto con la legislación aplicable o tendría un efecto material adverso en la situación financiera a largo plazo o en los resultados de las operaciones del Operador de Registro. No se concederá ninguna Solicitud de Exención si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) determina, a su discreción razonable, que la concesión de dicha Solicitud de Exención sería materialmente perjudicial para los registrantes o resultaría en la denegación de un beneficio directo para los registrantes. Dentro de los noventa (90) días calendario siguientes a que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) reciba una Solicitud de Exención, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) deberá aprobar (aprobación que puede estar condicionada o resultar en alternativas o en una variación de la Enmienda Aprobada) o negar la Solicitud de Exención por escrito, período durante el cual la Enmienda Aprobada no modificará el presente Acuerdo. Si la Solicitud de Exención es aprobada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), la Enmienda Aprobada no modificará el presente Acuerdo. Si dicha Solicitud de Exención es denegada por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), la Enmienda Aprobada modificará al presente Acuerdo entrando en vigor a partir de la Fecha de Aprobación de la Enmienda (o, si dicha fecha ha pasado, tal Enmienda Aprobada se considerará efectiva inmediatamente después de la fecha de dicha negación); bajo consideración de que el Operador de Registro podrá, dentro de los treinta (30) días calendario siguientes al recibo de la determinación de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), apelar tal determinación de negar la Solicitud de Exención, de conformidad con los procedimientos de resolución de disputas establecidos en el Artículo 5. Durante el tiempo en que

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

transcurra el proceso de resolución de disputas, se considerará que la Enmienda Aprobada no ha modificado este Acuerdo. Para evitar toda duda, únicamente las Solicitudes de Exención presentadas por el Operador de Registro que son aprobadas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de conformidad con esta Sección 7.6(c) o a través de un laudo arbitral en virtud del Artículo 5 eximirá al Operador de Registro de cualquier Enmienda Aprobada, y ninguna Solicitud de Exención concedida a ningún otro Operador de Registro Aplicable (ya sea por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet —ICANN— o por medio de arbitraje) podrá tener efecto alguno en virtud del presente Acuerdo o brindará exención al Operador de Registro de ninguna Enmienda Aprobada.

(d) Excepto en cumplimiento de lo establecido en esta Sección 7.6, ninguna enmienda, suplemento ni modificación del presente Acuerdo ni disposición del mismo será vinculante salvo que ambas partes lo formalicen por escrito y nada en esta Sección 7.6 restringirá a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) y al Operador de Registro a celebrar enmiendas y modificaciones bilaterales al presente Acuerdo, negociadas exclusivamente entre ambas partes. Ninguna renuncia a cualquiera de las disposiciones del presente Acuerdo será vinculante al menos que exista evidencia escrita firmada por la parte que renuncia al cumplimiento de dicha disposición. Ninguna renuncia a cualquiera de las disposiciones del presente Acuerdo, o el incumplimiento de la obligación de las disposiciones de éste, se considerará ni constituirá una renuncia a ninguna otra disposición aquí contenida; dicha renuncia tampoco constituirá una renuncia continuada salvo que expresamente se disponga lo contrario. Para no dar lugar a dudas, nada de lo expuesto en esta Sección 7.6 ~~(d)~~ deberá ser tomado en cuenta a los efectos de limitar las obligaciones del Operador de Registros en lo que respecta al cumplimiento de lo expuesto en la Sección 2.2.

(e) A efectos del presente Acuerdo, los términos siguientes tendrán los siguientes significados:

(i) "Operadores de Registro Aplicables" significa, colectivamente, los operadores de registro de la parte de dominios de alto nivel para un acuerdo de registro que contiene una disposición similar a esta Sección 7.6, incluyendo al Operador de Registro.

(ii) "Aprobación del Operador de Registro", la recepción de cada una de las siguientes: (A) la aprobación favorable de los Operadores de Registro Aplicables cuyos pagos a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) representaron dos tercios del importe total de las tarifas (convertido a dólares estadounidenses, si correspondiese) abonadas a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) por todos los Operadores de Registro Aplicables durante el año calendario inmediatamente anterior de conformidad con los Acuerdos de Registro Aplicables, y (B) la aprobación favorable de la mayoría de los Operadores de Registro Aplicables en el momento de obtener dicha aprobación. Para evitar toda duda, con respecto a la cláusula (B), cada Operador de Registro Aplicable tendrá un voto por cada dominio de alto nivel que opera dicho Operador de Registro conforme a un Acuerdo de Registro Aplicable.

(iii) "Enmienda Restringida" significa lo siguiente: (i) una enmienda/modificación de la Especificación 1, (ii) salvo en la medida de lo abordado en la Sección 2.10 del presente Acuerdo, una enmienda que especifica el precio cobrado por el Operador de Registro a los registradores para las registraciones de nombres de dominio, (iii) una enmienda a la definición de Servicios de Registro conforme a lo dispuesto en el párrafo primero del Artículo 2.1 de la Especificación 6, o (iv) una enmienda/modificación de la longitud del Término.

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

(iv) "Grupo de Trabajo" significa los representantes de los Operadores de Registro Aplicables y otros miembros de la comunidad que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) designe ocasionalmente para servir como un grupo de trabajo que celebre consultas sobre las enmiendas a los Acuerdos de Registro Aplicables (con exclusión de las enmiendas bilaterales de conformidad con el Sección 7.6 (d)).

**7.7 Inexistencia de terceros beneficiarios.** Ninguna interpretación del presente Acuerdo creará obligación alguna ya sea por parte de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) o del Operador de Registro con terceros ajenos al Acuerdo, incluidos los registradores y los titulares de nombres registrados.

**7.8 Notificaciones Generales.** Excepto por las notificaciones conformes a la Sección 7.6, todas las notificaciones que deban presentarse a tenor del presente Acuerdo o en relación con éste se harán o bien (i) por escrito, remitidas a la dirección de la parte correspondiente, tal y como se especifica a continuación, o bien (ii) por fax o correo electrónico, tal como se especifica, a menos que la parte hubiese notificado un cambio de dirección postal, correo electrónico o número de fax, según se indica en el presente Acuerdo. Todas las notificaciones en vigor de la Sección 7.6 deberán efectivizarse tanto mediante la publicación de la información pertinente en el sitio web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) como a través de la transmisión de tal información al Operador de Registro mediante correo electrónico. Las partes brindarán oportuno aviso sobre todo cambio de la información de contacto para los fines de notificación que se indiquen a continuación, dentro de un plazo de treinta (30) días calendario a partir de la fecha de dicho cambio. Las notificaciones, designaciones y determinaciones realizadas a tenor del presente Acuerdo serán redactadas en idioma inglés. Con excepción de las notificaciones en vigor de la Sección 7.6, cualquier notificación exigida por el presente Acuerdo se considerará remitida adecuadamente cuando sea entregada (i) en formato impreso, en persona o a través de un servicio de mensajería con acuso de recibo; o bien, (ii) si se entrega por fax o correo electrónico, cuando la máquina de fax o el servidor de correo electrónico del destinatario confirmen la recepción, siempre que tal notificación enviada por fax o correo electrónico sea complementada con el envío de una copia por correo postal regular, dentro de los dos (2) días laborables posteriores. Cualquier notificación requerida en vigor de la Sección 7.6 será considerada como entregada cuando ésta se publique electrónicamente en el sitio web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) y contando con la confirmación de recibo emitida por el servidor de correo electrónico. En el caso en que se pueda razonablemente lograr otra forma de notificación, como por ejemplo, un sitio Web seguro, las partes colaborarán para implementar dicha forma de notificación bajo el presente Acuerdo.

En caso de envío a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), la dirección es la siguiente:

Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet  
4676 Admiralty Way, Suite 330  
Marina Del Rey, California 90292  
Teléfono: 1-310-823-9358  
Fax: 1-310-823-8649  
A la atención de: Presidente y Director Ejecutivo (CEO)  
Con copia obligatoria a: Consejero General  
Correo electrónico: (Según se especifique periódicamente)

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

En caso de envío al Operador de Registro, la dirección es la siguiente:

[  
[  
[

Teléfono:

Fax:

A la atención de:

Con copia obligatoria a:

Correo electrónico: (Según se especifique ocasionalmente)

**7.9 Totalidad del Acuerdo.** El presente Acuerdo, incluidas las especificaciones y los documentos incorporados como referencia en ubicaciones URL que forman parte de él) constituye la totalidad del Acuerdo entre las partes del presente concerniente al funcionamiento del Dominio de Alto Nivel (TLD) y sustituye todos los acuerdos, arreglos, negociaciones y debates previos, ya sean orales o por escrito, celebrados entre las partes sobre ese asunto.

**7.10 Prevalencia de la versión en inglés.** Sin perjuicio de cualquier versión traducida de este Acuerdo y/o de las especificaciones que puedan proporcionarse al Operador de Registro, la versión en idioma inglés del presente Acuerdo y todas las especificaciones relacionadas se considerará la versión oficial vinculante entre las partes. Si hubiera algún conflicto o discrepancia entre cualquier versión traducida de este Acuerdo y la versión en idioma inglés, la versión en idioma inglés prevalecerá sobre las demás. Las notificaciones, designaciones, determinaciones y especificaciones realizadas a tenor del presente Acuerdo se redactarán en idioma inglés.

**7.11 Derechos de Propiedad.** Nada de lo contenido en el presente Acuerdo se interpretará como el establecimiento o la concesión al Operador de Registro de ningún derecho o interés de propiedad sobre bienes en el Dominio de Alto Nivel (TLD) o sobre las letras, palabras, símbolos u otros caracteres que compongan la cadena del Dominio de Alto Nivel (TLD).

**7.12**

**7.13 Mandatos Judiciales.** La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) respetará cualquier orden de una corte de jurisdicción competente incluyendo órdenes de cualquier jurisdicción donde el consentimiento o no objeción del gobierno fuera un requisito para la delegación del Dominio de Alto Nivel (TLD). Sin perjuicio de otras provisiones de este acuerdo, la implementación de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de cualquiera de esas órdenes no será una transgresión de este Acuerdo. ~~Apoyo gubernamental~~

Formatted: Font: Bold

[Nota: La siguiente sección es sólo aplicable a las organizaciones intergubernamentales y entidades gubernamentales.]

**7.14 Disposición Especial Relativa a las Organizaciones Intergubernamentales o Entidades Gubernamentales.**

(a) La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) reconoce que el Operador de Registro es una entidad sujeta al derecho público internacional, incluidos los tratados internacionales aplicables al Operador de Registro (tal como leyes y tratados internacionales, en lo sucesivo colectivamente nombrados como "Legislación Aplicable"). Ninguna disposición del presente

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

Acuerdo y sus especificaciones relacionadas debe ser considerada o interpretada como requerimiento de que el Operador de Registro infrinja la legislación aplicable o impida su cumplimiento. Las Partes acuerdan que el cumplimiento de la Legislación Aplicable por parte del Operador de Registro no constituirá un incumplimiento del presente Acuerdo.

(b) En caso de que el Operador de Registro razonablemente determine que alguna de las disposiciones del presente Acuerdo y sus especificaciones relacionadas, o las decisiones o políticas de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) referidas en el presente Acuerdo, incluyendo pero no limitándose a las Políticas Temporales y Políticas de Consenso (tales disposiciones, especificaciones y políticas, en lo sucesivo colectivamente nombrados como "Requisitos de ICANN"), pueden entrar en conflicto con o infringir la Legislación Aplicable (en lo sucesivo referido como "Posible Conflicto"), el Operador de Registro brindará una notificación de aviso detallado (un "Aviso") de tal Posible Conflicto a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) lo antes posible y, en el caso de un Posible Conflicto con una Política de Consenso propuesta, a más tardar al final de cualquier período de recepción de comentarios públicos sobre tal Política de Consenso propuesta. En el caso que el Operador de Registro determine que existe un Posible Conflicto entre una Legislación Aplicable propuesta y cualquier Requisito de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro deberá presentar un Aviso detallado de dicho Posible Conflicto a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) lo antes posible y, en el caso de un Posible Conflicto con una Política de Consenso propuesta, a más tardar al final de cualquier período de recepción de comentarios públicos sobre tal Política de Consenso.

(c) Tan pronto como sea posible después de dicha revisión, las partes tratarán de resolver el Posible Conflicto mediante el compromiso cooperativo de conformidad con los procedimientos establecidos en la Sección 5.1. Además, el Operador de Registro realizará sus mayores esfuerzos para eliminar o minimizar cualquier impacto que surja de tales Posibles Conflictos entre la Legislación Aplicable y cualquier Requisito de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Si, tras la participación cooperativa, el Operador de Registro determina que el Posible Conflicto constituye un conflicto real entre cualquier Requisito de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), por una parte, y la Legislación Aplicable por otra, entonces la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) deberá renunciar al cumplimiento del Requisito de ICANN (siempre que el partes negocien de buena fe de y manera continua a partir de entonces para mitigar o eliminar los efectos de tal incumplimiento a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet —ICANN—), a menos que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) razonable y objetivamente determine que la falta en el cumplimiento de dicho Requisito de ICANN por parte del Operador de Registro constituiría una amenaza para la Seguridad y Estabilidad de los Servicios de Registro, Internet o el Sistema de Nombres de Dominio (DNS) (en lo sucesivo referido como una "Determinación de ICANN"). Luego de que el Operador de Registro reciba la notificación de dicha Determinación de ICANN, se concederá al Operador de Registro un plazo de noventa (90) días calendario para resolver tal conflicto con la Legislación Aplicable. Si durante dicho plazo el conflicto con la Legislación Aplicable no se resolviese a plena satisfacción de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro tendrá la opción de presentar el asunto a un arbitraje vinculante, dentro de los diez (10) días calendario a partir de entonces, conforme a lo establecido en la subsección (d) a continuación. Si durante dicho período, el Operador de Registro no somete el asunto al arbitraje de conformidad con la subsección (d) a continuación, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá, previa notificación al Operador de Registro, rescindir el presente Acuerdo con efecto inmediato.

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

(d) Si el Operador de Registro no está de acuerdo con una Determinación de ICANN, el Operador de Registro puede someter la cuestión a un arbitraje vinculante de conformidad con las disposiciones de la Sección 5.2, excepto que el único problema presentado al árbitro para determinación sea si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) alcanzó la Determinación de ICANN razonable y objetivamente, o no. A los efectos de dicho arbitraje, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) presentará pruebas al árbitro respaldando a la determinación de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN). Si el árbitro determina que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no alcanzó la determinación razonable y objetivamente, entonces la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) renunciará al cumplimiento del Operador de Registro con respecto al tema del Requisito de ICANN. Si los árbitros o árbitro pre-arbitral, según corresponda, determina que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) alcanzó la Determinación de ICANN razonable y objetivamente, entonces, previa notificación al Operador de Registro, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) podrá rescindir el presente Acuerdo con efecto inmediato.

(e) Por el presente el Operador de Registro manifiesta y garantiza que, a su leal conocimiento y hasta la fecha de ejecución del presente Acuerdo, no existen Requisitos de ICANN que entren en conflicto con o que infrinjan ninguna Legislación Aplicable.

(f) No obstante cualquier disposición de esta Sección 7.14, luego de una Determinación de ICANN y antes de una conclusión por parte de un árbitro de conformidad con la Sección 7.14(d) anterior, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede, sujeto a consultas previas con el Operador de Registro, adoptar las medidas técnicas razonables que considere necesarias para garantizar la Seguridad y Estabilidad de los Servicios de Registro, Internet y el Sistema de Nombres de Dominio (DNS). Estas medidas técnicas razonables serán adoptadas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) con carácter provisional, hasta la fecha de finalización del procedimiento de arbitraje referido en la Sección 7.14(d) anterior o hasta la fecha de la resolución completa del conflicto con una Legislación Aplicable, cualquiera sea la más pronta. En caso de que el Operador de Registro no esté de acuerdo con las medidas técnicas adoptadas por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), el Operador de Registro podrá someter la cuestión a arbitraje vinculante de conformidad con lo dispuesto en la Sección 5.2 anterior; durante el tiempo en que dicho proceso transcurra, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) puede continuar tomando las medidas técnicas. En el caso de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) tome tales medidas, el Operador de Registro deberá pagar todos los gastos incurridos por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) como resultado de tomar tales medidas. Además, en el caso de que la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) tome tales medidas, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) conservará y podrá hacer valer sus derechos en virtud del Instrumento de Continuidad de Operaciones y del Instrumento Alternativo, según corresponda.

\* \* \* \* \*

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

EN FE DE LO CUAL, las partes han causado este Acuerdo para ser ejecutado por sus representantes debidamente autorizados.

INTERNET CORPORATION FOR ASSIGNED NAMES AND NUMBERS (CORPORACIÓN  
PARA LA ASIGNACIÓN DE NÚMEROS Y NOMBRES EN INTERNET)

Por: \_\_\_\_\_  
[\_\_\_\_\_]   
Presidente y Director Ejecutivo (CEO)

Fecha:

[Operador de Registro]

Por: \_\_\_\_\_  
[\_\_\_\_\_]   
[\_\_\_\_\_]

Fecha:

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

| ~~NOVIEMBRE 2010 ABRIL DE 2011 - PROPUETA PRELIMINAR REVISADA BORRADOR PARA DEBATE~~ DEL ACUERDO PARA LOS  
NUEVOS DOMINIOS GENÉRICOS DE ALTO NIVEL (GTLD)

## **ANEXO A**

### **Servicios Aprobados**

\* El texto final se publicará en el sitio Web de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN); la referencia del acuerdo se sustituirá con un hipervínculo.

# ESPECIFICACIÓN N.º 1

## ESPECIFICACIÓN DE LAS POLÍTICAS DE CONSENSO Y POLÍTICAS TEMPORALES

### 1. Políticas de consenso.

1.1. Las “*Políticas de consenso*” son políticas establecidas (1) según el procedimiento definido en los Estatutos y los procesos reglamentarios de ICANN y (2) que cubren los temas que se indican en la sección 1.2 del presente documento. El proceso de desarrollo y el procedimiento de definición de la Política de consenso establecidos en los Estatutos de ICANN se pueden modificar periódicamente según el proceso definido que se indica.

1.2. Las Políticas de consenso y los procedimientos según los cuales éstas se desarrollan se designarán para lograr, en la medida que sea posible, un consenso entre los grupos de interés de Internet, incluidos los operadores de gTLD. Las Políticas de consenso estarán relacionadas con uno o varios de los elementos siguientes:

1.2.1. Los temas por los cuales es razonablemente necesario obtener una resolución uniforme o coordinada para facilitar la interoperabilidad, la seguridad y/o la estabilidad de Internet o del Sistema de nombres de dominio (“DNS”).

1.2.2. Las especificaciones funcionales y de rendimiento para las disposiciones de los servicios de registro.

1.2.3. La seguridad y estabilidad de la base de datos del registro para los TLD.

1.2.4. Las políticas de registro razonablemente necesarias para implementar Políticas de consenso relacionadas con las operaciones de registro o con los registradores.

1.2.5. La resolución de conflictos relacionados con el registro de nombres de dominio (en oposición al uso de dichos nombres de dominio).

1.2.6. Las restricciones sobre la titularidad cruzada de los Operadores de registros y los registradores o los revendedores del registrador y las regulaciones y restricciones relacionadas con las operaciones de registro y la utilización de datos del registro y el registrador, en caso de que un Operador de registros y un registrador o revendedor de registrador estén afiliados.

1.3. Entre las categorías de temas a las que se hace referencia en la sección 1.2 se incluirán los elementos siguientes, sin limitaciones:

1.3.1. Los principios de asignación de nombres registrados en TLD (p. ej., por orden cronológico de llegada, renovación oportuna, periodo de tenencia tras el vencimiento).

1.3.2. Las prohibiciones de almacenamiento de nombres de dominio o especulación con estos por parte de registros o registradores.

1.3.3. La reserva de nombres registrados en TLD que podrían no estar registrados inicialmente o no ser renovados debido a motivos razonablemente relacionados con (i) la evitación de confusión o engaño de los usuarios, (ii) la propiedad intelectual o (iii) la gestión técnica del DNS o Internet (p. ej., establecimiento de reservas de nombres desde el registro).

1.3.4. El mantenimiento de información actualizada y precisa relacionada con los registros de nombres de dominio y el acceso a ésta; así como los procedimientos para evitar interrupciones en los registros de nombre de dominio debido a la suspensión o cese de

operaciones por parte de un Operador de Registros o un registrador, incluidos los procedimientos para la asignación de responsabilidades relacionadas con el suministro de nombres de dominio registrado en un TLD que se verán afectados por dicha suspensión o cese de operaciones.

1.4. Además de las otras limitaciones en las Políticas de consenso, éstas no:

- 1.4.1. prescribirán ni limitarán el precio de los servicios de registro;
- 1.4.2. modificarán los términos y condiciones de renovación o cese del Acuerdo de registro;
- 1.4.3. modificarán las limitaciones de las Políticas temporales (definidas a continuación) ni de las Políticas de consenso;
- 1.4.4. modificarán las disposiciones establecidas en el Acuerdo de registro relacionadas con las cuotas que el Operador de registros pague a ICANN; o
- 1.4.5. modificarán las obligaciones de ICANN para garantizar el tratamiento igualitario de los Operadores de registros y actuar de forma abierta y transparente.

2. **Políticas temporales.** El Operador de registros cumplirá e implementará todas las especificaciones o políticas que establezca la Junta de manera temporal, si ésta las adopta según una votación de al menos dos tercios de sus miembros, siempre y cuando la Junta determine razonablemente que dichas modificaciones o enmiendas sean justificadas y que el establecimiento temporal inmediato de una especificación o política relacionada con el tema fuese necesario para mantener la estabilidad o seguridad de los servicios de registro o DNS ("**Políticas temporales**").

2.1. Estas especificaciones o políticas propuestas se modificarán lo menos posible para su adaptación con el fin de lograr esos objetivos. Al establecer cualquier Política temporal, la Junta comunicará la duración de la Política temporal adoptada e implementará inmediatamente el proceso de desarrollo de Políticas de consenso según se establece en los Estatutos de ICANN.

- 2.1.1. ICANN también emitirá una declaración con una explicación detallada de sus motivos para adoptar la Política temporal y las causas por las cuales la Junta estima que la Política temporal debe recibir el apoyo de consenso de las partes interesadas en Internet.
- 2.1.2. Si el período por el cual se adopta la Política temporal supera los noventa (90) días, la Junta ratificará su adopción temporal cada noventa (90) días por un período total que no exceda un año, con el propósito de mantener dicha Política temporal en vigor durante el tiempo necesario para que se convierta en una Política de consenso. Si caducase el periodo de un año o bien, si durante dicho periodo de un año la Política temporal no se convirtiese en una Política de consenso y no fuese ratificada por la Junta, el Operador de Registros no estará obligado a cumplir ni implementar dicha Política temporal.

3. **Notificación y conflictos.** Al Operador de registros se le ofrecerá un lapso razonable de tiempo tras la recepción de la notificación del establecimiento de una Política de consenso o Política temporal para cumplir con dicha política o especificación teniendo en cuenta cualquier urgencia que ello conllevara. En el caso de que surgiera un conflicto entre los servicios de registro y las Políticas de consenso o cualquier Política temporal, las Políticas de consenso o la Política temporal tendrán precedencia, pero sólo con respecto al asunto en conflicto.

## ESPECIFICACIÓN N.º 2 REQUISITOS DE CUSTODIA DE DATOS

El Operador de registros contratará a una entidad independiente para que actúe como Agente de custodia de datos (“*Agente de custodia de datos*”) para el suministro de servicios de custodia de datos relacionados con el Acuerdo de registro. Las siguientes Especificaciones técnicas establecidas en la Parte A y los Requisitos legales establecidos en la Parte B se incluirán en todo acuerdo de custodia de datos entre el Operador de registros y el Agente de custodia, en el cual ICANN debe constar como tercero beneficiario. Además de los requisitos siguientes, el acuerdo de custodia de datos puede incluir otras disposiciones no contradictorias y cuya intención no sea obrar en contra de las condiciones obligatorias que se indican a continuación.

### PARTE A: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. **Depósitos.** Habrá dos tipos de depósitos: completo y diferenciado. Para ambos tipos, el universo de objetos de registro que han de considerarse para la custodia de datos incluye aquellos objetos que se necesitan para ofrecer los Servicios de registro aprobados.
  - 1.1 “**Depósito completo**” se refiere a los datos reflejan el estado del registro a partir de las 00:00:00 horas (UTC) cada domingo. Las transacciones pendientes en ese momento (p. ej., las transacciones que no se hayan confirmado) no se verán reflejadas en el Depósito completo.
  - 1.2 “**Depósito diferenciado**” se refiere a los datos que reflejan todas las transacciones que no se reflejaron en el último Depósito completo o diferenciado anterior, según el caso. Cada archivo diferenciado contendrá todas las transacciones de la base de datos que se hayan producido desde la finalización del último Depósito a partir de las 00:00:00 horas UTC de cada día, excepto el domingo. Los depósitos diferenciados deben incluir los Registros de custodia completos, según se indica a continuación, que no se hayan incluido ni modificado desde que se realizó el depósito completo o diferenciado más reciente (por ejemplo, nombres de dominio agregados o modificados recientemente). Aunque esperamos que esto sea una excepción, se acepta que exista una mínima superposición entre depósitos diferenciados.
2. **Programación de los depósitos.** El Operador de registros enviará un conjunto de archivos de custodia todos los días, según se indica a continuación:
  - 2.1 Cada domingo, se debe enviar un Depósito completo al Agente de custodia antes de las 23:59 UTC.
  - 2.2 Los otros seis días de la semana, se debe enviar el correspondiente Depósito diferenciados al Agente de custodia antes de las 23:59 UTC.
3. **Especificación del formato de custodia.**
  - 3.1 **Formato de los depósitos.** Los objetos de registro, como dominios, contactos, servidores de nombres, registradores etc., se compilará en un archivo creado tal como se describe en draft-arias-noguchi-registry-data-escrow, consulte [1]. El documento mencionado describe algunos elementos como opcionales; el Operador de registros incluirá esos elementos en los Depósitos si están disponibles. El Operador de registros utilizará la versión en borrador disponible al momento de firmar el Acuerdo, si ya no es una solicitud de comentarios (RFC). Una vez que la especificación se publique como una RFC, el Operador de registros implementará esa especificación, antes de transcurridos 180 días. Se utilizará la codificación de caracteres UTF-8.

3.2 **Extensiones.** Si un Operador de registros ofrece Servicios de registro adicionales que exigen el envío de datos adicionales, no incluidos anteriormente, se definirán “esquemas de extensión” adicionales según cada caso concreto para representar esos datos. Estos “esquemas de extensión” se especificarán según se describe en [1]. Los datos relacionados con los “esquemas de extensión” se incluirán en el archivo de depósito descrito en la sección 3.1. ICANN y el Registro respectivo deberán trabajar en conjunto a fin acordar respecto de las especificaciones sobre la custodia de datos de tales objetos nuevos.

4. **Procesamiento de archivos de Depósito.** Se recomienda el uso de compresión para reducir los tiempos de transferencia de datos electrónicos y los requisitos de capacidad de almacenamiento. El cifrado de datos se utilizará para garantizar la privacidad de los datos de custodia de registro. Los archivos procesados para compresión y cifrado estarán en formato binario OpenPGP según el formato de mensaje OpenPGP de RFC 4880; consulte [2]. Los algoritmos aceptables para la criptografía de clave pública, la criptografía de clave simétrica, hash y compresión son aquellos que se enumeran en RFC 4880, y no los que figuran marcados como no aprobados en el Registro de IANA OpenPGP; consulte [3], que también están exentos del pago de regalías. El proceso que debe seguirse para un archivo de datos en formato de texto original es

- (1) El archivo debe estar comprimido. El algoritmo sugerido para la compresión es ZIP, según indica RFC 4880.
- (2) Los datos comprimidos se cifrarán mediante la clave pública del Agente de custodia. Los algoritmos sugeridos para el cifrado de clave pública son Elgamal y RSA según indica RFC 4880. Los algoritmos sugeridos para el cifrado de clave simétrica son TripleDES, AES128 y CAST5 según indica RFC 4880.
- (3) El archivo puede dividirse, según sea necesario, si, una vez comprimido y cifrado es mayor que el límite de tamaño de archivo acordado con el Agente de custodia. Cada parte de un archivo dividido, o el archivo completo si no se lo dividió, se denominará archivo procesado dentro de esta sección.
- (4) Se generará un archivo con firma digital para cada archivo procesado mediante la clave privada del Registro. El archivo con firma digital tendrá formato binario OpenPGP según se indica en RFC 4880 [2], y no se comprimirá ni cifrará. Los algoritmos sugeridos para las firmas digitales son DSA y RSA según se indica en RFC 4880. El algoritmo sugerido para funciones Hash en firmas digitales es SHA256.
- (5) Posteriormente, los archivos procesados y los archivos con firma digital se transferirán al Agente de custodia a través de mecanismos electrónicos seguros, como SFTP, SCP, carga de archivos mediante HTTPS, etc. según lo acordado entre el Agente de custodia y el Operador de registros. Si ICANN lo autoriza, se puede utilizar el envío no electrónico a través de un soporte físico como, por ejemplo, CD-ROM, DVD-ROM o dispositivos de almacenamiento USB.
- (6) A continuación, el Agente de custodia validará todos los archivos de datos transferidos (procesados) mediante el procedimiento que se describe en la sección 8.

5. **Convenciones de nomenclatura de los archivos.** Los archivos se nombrarán conforme a la siguiente convención: {gTLD}\_{AAAA-MM-DD}\_{tipo}\_S{#}\_R{rev}.{ext} donde:

- 5.1 {gTLD} se reemplaza con el nombre de gTLD; en el caso de un ccTLD de IDN, debe utilizarse el formato compatible con ASCII (etiqueta A);
- 5.2 {AAAA-MM-DD} se reemplaza con la fecha correspondiente al momento utilizado como marca de agua del cronograma para las transacciones; por ejemplo, para el depósito completo correspondiente a 2009-08-02T00:00Z, la cadena de caracteres a utilizarse sería “2009-08-02”;
- 5.3 {tipo} se reemplaza con lo siguiente:
  - (1) “full”, si los datos representan un Depósito completo;
  - (2) “diff”, si los datos representan un Depósito diferenciado;

- 5.4 {#} se reemplaza con la posición del archivo en una serie de archivos, empezando por “1”; si se trata de un archivo largo, se lo debe sustituir con un “1”.
- 5.5 {rev} se reemplaza por el número de revisión (o “resend” (nuevo envío)) del archivo que comienza con “0”:
- 5.6 {ext} se reemplaza con “sig” si se trata de un archivo con firma digital del archivo cuasi homónimo. De lo contrario, se lo reemplaza por “ryde”.
6. **Distribución de claves públicas.** Cada Operador de registros y Agente de custodia distribuirá su clave pública a la otra parte (Operador de registros o Agente de custodia, según corresponda) por correo electrónico a una dirección a especificar. Ambas partes confirmarán la recepción de la clave pública del otro a través de un mensaje de correo electrónico de respuesta y la parte distribuidora subsiguientemente reconfirmará la autenticidad de la clave transmitida a través de métodos no electrónicos, tales como reuniones en persona, telefónicamente, etc. De este modo, la transmisión de la clave pública se autentica para un usuario que puede enviar y recibir correo a través de un servidor de correo operado por la parte distribuidora. El Agente de custodia, el registro e ICANN intercambiarán claves según el mismo procedimiento.
7. **Notificación de los depósitos.** Junto con el envío de cada depósito, el Operador de registros enviará al Agente de custodia y a ICANN una declaración escrita (que se puede realizar a través de correo electrónico autenticado) que incluya una copia del informe generado durante la creación del depósito y que indique que el depósito ha sido inspeccionado por el Operador de registros confirmando su integridad y exactitud. El Operador de registros incluirá el “ID” y los atributos de “resend” (nuevo envío) del depósito en su declaración. Los atributos se explican en [1].
8. **Procedimientos de verificación.**
- (1) Se valida el archivo con firma de cada archivo procesado.
  - (2) Si los archivos procesados son partes de un archivo mayor, se los reúne.
  - (3) Cada archivo obtenido en el paso anterior luego se descifra y descomprime.
  - (4) A continuación, se valida cada archivo de datos contenido en el paso anterior contra el formato definido en [1].
  - (5) Si [1] incluye un proceso de verificación, se lo aplicará en este paso.
- Si en alguno de los pasos se detecta una discrepancia, el depósito se considerará incompleto.
9. **Referencias.**
- [1] Especificación de la custodia de datos de nombre de dominio (trabajo en curso), <http://tools.ietf.org/html/draft-arias-noguchi-registry-data-escrow>
- [2] Formato de mensaje OpenPGP, <http://www.rfc-editor.org/rfc/rfc4880.txt>
- [3] Parámetros OpenPGP, <http://www.iana.org/assignments/pgp-parameters/pgp-parameters.xhtml>

## PARTE B: REQUISITOS LEGALES

1. **Agente de custodia.** Antes de firmar un acuerdo de custodia, el Operador de registros deberá notificar a ICANN la identidad del Agente de custodia, así como proporcionarle la información de contacto y una copia del acuerdo de custodia pertinente y todas las enmiendas con ello relacionadas. Además, antes de celebrar un acuerdo de custodia, el Operador de registros debe obtener el consentimiento de ICANN para (a) usar el Agente de custodia especificado y (b) firmar el formulario de acuerdo de custodia provisto. ICANN debe ser expresamente designada un tercero beneficiario del acuerdo de custodia. ICANN se reserva, a su entera discreción, el derecho a negar su consentimiento de cualquier Agente de custodia, acuerdo de custodia o cualquier enmienda de este.
2. **Tarifas.** El Operador de registros deberá pagar, o hacer que otro pague en su nombre, las cuotas al Agente de custodia directamente. Si el Operador de registros no paga una cuota antes de las fechas de vencimiento correspondientes, el Agente de custodia enviará a ICANN una notificación por escrito de dicha falta de pago. ICANN puede pagar las cuotas vencidas en un plazo de diez (10) días laborables tras la recepción de la notificación por escrito del Agente de custodia. Tras el pago abonado por ICANN de las cuotas vencidas, ICANN tendrá derecho a reclamar el importe al Operador de registros, que este deberá enviar a ICANN junto con el siguiente pago debido bajo el Acuerdo de registro.
3. **Titularidad.** La titularidad de los depósitos durante la vigencia del acuerdo de custodia permanecerá en manos del Operador de registros en todo momento. Posteriormente, el Operador de registros deberá asignar cualquiera de tales derechos de propiedad (incluidos los derechos de propiedad intelectual, según fuera el caso) en dichos depósitos a ICANN. En el caso en que durante la vigencia del Acuerdo de registro los depósitos estén exentos de custodia para ICANN, cualquier derecho de propiedad intelectual del Operador de registros sobre los depósitos pasará automáticamente a ICANN o a una parte designada por escrito por ICANN bajo licencia de manera no exclusiva, perpetua, irrevocable, exenta de regalías y abonada por completo.
4. **Integridad y confidencialidad.** Se requerirá la actuación de un Agente de custodia para (i) conservar y mantener los depósitos en unas instalaciones protegidas, cerradas y respetuosas con el medio ambiente, accesibles sólo para los representantes autorizados del Agente de custodia, para (ii) proteger la integridad y confidencialidad de los depósitos utilizando medidas comerciales razonables y para (iii) mantener y resguardar cada depósito por un año. ICANN y el Operador de registros tendrán el derecho de inspeccionar los registros aplicables del Agente de custodia tras una notificación previa en un plazo razonable y durante el horario laborable normal. El Operador de registros e ICANN tendrán el derecho de designar un tercero auditor para inspeccionar periódicamente el cumplimiento del Agente de custodia de las especificaciones técnicas y los requisitos de mantenimiento de la presente Especificación N.º 2.

El agente de custodia recibe una citación judicial o cualquier otro tipo de orden proveniente de la corte u otro tribunal de justicia en relación con la divulgación o publicación de los depósitos. El agente de custodia notificará de inmediato al Operador de registros y a ICANN salvo que la ley lo prohíba. Después de notificar al Operador de registros y a ICANN, el Agente de custodia permitirá tiempo suficiente para que aquellos objeten cualquiera de las órdenes mencionadas, lo cual quedará bajo la responsabilidad del Operador de registros o ICANN, siempre y cuando, no obstante, el Agente de custodia no renuncie a sus derechos de presentar su posición respecto de cualquiera de tales órdenes. El Agente de custodia deberá cooperar con el Operador de registros o ICANN para sumar esfuerzos por anular o limitar cualquier citación judicial, a expensas de ese tercero. Todo tercero que solicite asistencia extra deberá pagar al Agente de custodia cargos convencionales o cotizados al momento de la presentación de una solicitud detallada.

5. **Copias.** El Agente de custodia podrá duplicar cualquier depósito con el fin de cumplir con las condiciones y disposiciones del acuerdo de custodia.
6. **Liberación de los depósitos.** El Agente de custodia posibilitará a ICANN o su entidad designada, dentro de las veinticuatro horas, a cargo del Operador de registros, la descarga electrónica de todos los depósitos que tenga en su haber en el caso de que reciba una solicitud del Operador de registros para dicha entrega a ICANN o de que reciba de ICANN una de las siguientes notificaciones por escrito que indiquen que:
  - 6.1 el Acuerdo de registro ha vencido sin haberse sometido a renovación o que éste se ha rescindido.
  - 6.2 ICANN no ha recibido, con respecto a (a) cualquier Depósito completo o (b) cinco Depósitos diferenciados dentro de un mes natural, dentro de los cinco días naturales posteriores a la fecha de entrega programada del depósito, la notificación de recepción del Agente de custodia; e (x) ICANN envió una notificación al Agente de custodia y al Operador de registros de dicha falta de recepción; e (y) ICANN no ha recibido, dentro de los siete (7) días naturales posteriores a dicha notificación, ninguna notificación del Agente de custodia confirmando que el depósito se ha recibido.
  - 6.3 ICANN ha recibido notificación del Agente de custodia de una verificación no aprobada correspondiente a un Depósito completo o a cinco Depósitos diferenciados en un plazo de un mes natural; (a) ICANN ha enviado una notificación al Operador de registros de dicha recepción y (b) no ha recibido, dentro de los siete (7) días naturales posteriores a dicha notificación, ninguna notificación del Agente de custodia de la verificación de una versión corregida del mencionado depósito completo o diferenciado.
  - 6.4 El Operador de registros: (i) ha dejado de realizar sus actividades ordinarias; o (ii) se encuentra en concurso de acreedores, se declara insolvente o cualquier acto análogo a cualquiera de lo antedicho bajo las leyes de cualquier jurisdicción en cualquier lugar del mundo; o bien
  - 6.5 El Operador de registros ha experimentado una falla de las funciones de registro fundamentales y ICANN ha señalado sus derechos conforme a la sección 2.13 del Acuerdo de registro; o
  - 6.6 un tribunal competente, un árbitro o una agencia legislativa o gubernamental dicta la liberación de los depósitos a ICANN.

A menos que el Agente de custodia haya liberado anteriormente los depósitos del Operador de registros a ICANN o a una entidad designada, el Agente de custodia entregará todos los depósitos a ICANN tras la rescisión del Acuerdo de registro o del Acuerdo de custodia.

7. **Verificación de los depósitos.**
  - 7.1 Dentro de un plazo de veinticuatro (24) horas tras la recepción de cada depósito o depósito corregido, el Agente de custodia deberá verificar el formato y la integridad de cada depósito y enviar a ICANN una copia del informe de verificación generado para cada depósito. Los informes se enviarán en forma electrónica, según lo especificado ocasionalmente por ICANN.
  - 7.2 Si el Agente de custodia descubre que un depósito no supera los procesos de verificación, deberá notificar al Operador de registros y a ICANN, ya sea por correo electrónico, fax o teléfono, de dicha disconformidad dentro de un plazo de veinticuatro (24) horas tras la recepción del depósito disconforme. Al recibir notificación del error de verificación, el Operador de Registros debe comenzar a desarrollar las notificaciones, actualizaciones y otras correcciones del depósito que sean necesarias para que éste supere los procedimientos de verificación y enviar dichas correcciones al Agente de custodia lo más rápido posible.

8. **Enmiendas.** El Operador de registros y el Agente de custodia deberán enmendar los términos del Acuerdo de custodia de modo que cumplan con la presente Especificación N.º 2 dentro de los diez (10) días calendario posteriores a toda enmienda o modificación realizada a la presente Especificación N.º 2. Si se produjera un conflicto entre esta Especificación N.º 2 y el Acuerdo de custodia, prevalecerá esta Especificación N.º 2.
  
9. **Indemnización.** El Operador de registros indemnizará y eximirá de responsabilidad al agente de custodia y a cada uno de sus directores, funcionarios, agentes, empleados, miembros y accionistas (“Indemnizados del agente de custodia”) de manera plena y permanente por cualquier reclamo, acciones, daño, proceso judicial, responsabilidad, obligación, costo, honorario, cargo y cualquier otro gasto sea cual fuere su naturaleza, incluidos los costos y los honorarios razonables de los abogados, que pudiera alegar un tercero contra cualquiera de los Indemnizados del agente de custodia en relación con el Acuerdo de custodia o el desempeño del Agente de custodia o cualquiera de sus Indemnizados (con la excepción de todo reclamo basado en la falsedad, negligencia o conducta dolosa del agente de custodia, sus directores, funcionarios, agentes, empleados, contratistas, miembros y accionistas). El agente de custodia indemnizará y eximirá de responsabilidad al Operador de registros y a ICANN, y a cada uno de sus respectivos directores, funcionarios, agentes, empleados, miembros y accionistas (“Indemnizados”) de manera plena y permanente por cualquier reclamo, acciones, daño, proceso judicial, responsabilidad, obligación, costo, honorario, cargo y cualquier otro gasto sea cual fuere su naturaleza, incluidos los costos y los honorarios razonables de los abogados, que pudiera alegar un tercero contra cualquiera de los Indemnizados en relación con la falsedad, negligencia o conducta dolosa del agente de custodia, sus directores, funcionarios, agentes, empleados, contratistas, miembros y accionistas.

### ESPECIFICACIÓN N.º 3

#### FORMATO Y CONTENIDO DE LOS INFORMES MENSUALES DEL OPERADOR DE REGISTROS

El Operador de registros enviará a \_\_\_\_\_ un conjunto de informes mensuales por gTLD con el contenido que se indica a continuación. En el futuro, ICANN puede solicitar que los informes se envíen por otros medios y en otros formatos. ICANN realizará un esfuerzo comercial razonable para preservar la confidencialidad de la información incluida en dichos informes hasta los tres meses posteriores al mes al que los informes hacen referencia.

**1. Informe de transacciones por registrador.** Este informe se deberá compilar en un archivo formateado con valores separados por coma, según se especifica en la RFC 4180. El nombre del archivo debe ser “gTLD-transacciones-aaaamm.csv”, donde “gTLD” representa el nombre del gTLD (si se trata de un TLD de IDN, se debe utilizar la etiqueta A), y “aaaamm” representa el año y el mes del informe. El archivo deberá incluir los siguientes campos por registrador:

N.º de campo	Nombre del campo	<u>Notas-Descripción</u>
01	registrar-name	Nombre corporativo completo del registrador con IANA
02	iana-id	<a href="http://www.iana.org/assignments/registrar-ids">http://www.iana.org/assignments/registrar-ids</a>
03	total-domains	Total de dominios patrocinados
04	total-nameservers	Total de servidores de nombres registrados por TLD
05	net-adds-1-yr	Número de dominios registrados correctamente <del>con un</del> <u>período inicial dentro de un período inicial</u> de un año (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia adicional)
06	net-adds-2-yr	Número de dominios registrados correctamente dentro de un período inicial de dos años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia adicional)
07	net-adds-3-yr	Número de dominios registrados correctamente dentro de un período inicial de tres años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia adicional)
08	net-adds-4-yr	<del>El</del> <u>Número de dominios registrados correctamente dentro de un período inicial de cuatro años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</u>
09	net-adds-5-yr	<del>" "</del> <u>Número de dominios registrados correctamente con un período inicial dentro de un período inicial de cinco años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</u>

Formatted: English (U.S.)

10	net-adds-6-yr	<del>" "Número de dominios registrados correctamente <u>en un período inicial</u> dentro de un período inicial de seis años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</del>
11	net-adds-7-yr	<del>" "Número de dominios registrados correctamente <u>en un período inicial</u> dentro de un período inicial de siete años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</del>
12	net-adds-8-yr	<del>" "Número de dominios registrados correctamente <u>en un período inicial</u> dentro de un período inicial de ocho años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</del>
13	net-adds-9-yr	<del>" "Número de dominios registrados correctamente <u>en un período inicial</u> dentro de un período inicial de nueve años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</del>
14	net-adds-10-yr	<del>" "Número de dominios registrados correctamente <u>en un período inicial</u> dentro de un período inicial de diez años (y que no se hayan eliminado dentro del período de gracia adicional)</del>
15	net-renews-1-yr	Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de un año (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación)
16	net-renews-2-yr	Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de dos años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación)
17	net-renews-3-yr	Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de tres años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación)
18	net-renews-4-yr	<del>Ete- Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de cuatro años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación)</del>
19	net-renews-5-yr	<del>" "Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de cinco años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación)</del>

Formatted: English (U.S.)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: English (U.S.)

Formatted: English (U.S.)

Formatted: English (U.S.)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

20	net-renews-6-yr	" "Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de seis años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación).
21	net-renews-7-yr	" "Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de siete años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación).
22	net-renews-8-yr	" "Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de ocho años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación).
23	net-renews-9-yr	" "Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de nueve años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación).
24	net-renews-10-yr	" "Número de dominios renovados correctamente, ya sea de forma automática o por comando, con un nuevo período de renovación de diez años (y que no se hayan eliminado durante el período de gracia de renovación).
25	transfer-gaining-successful	Total de transferencias iniciadas por este registrador que fueron confirmadas por el otro registrador, por comando o automáticamente
26	transfer-gaining-nacked	Total de transferencias iniciadas por este registrador que fueron confirmadas por el otro registrador
27	transfer-losing-successful	Total de transferencias iniciadas por otro registrador que fueron confirmadas por este registrador, por comando o automáticamente
28	transfer-losing-nacked	Total de transferencias iniciadas por otro registrador que fueron confirmadas por este registrador
29	transfer-disputed-won	Número de conflictos de transferencia en los que se ha impuesto este registrador
30	transfer-disputed-lost	Número de conflictos de transferencia que ha perdido este registrador
31	transfer-disputed-nodcision	Número de conflictos de transferencia en los que está implicado este registrador que no se han resuelto o cuya decisión final ha sido fragmentada
32	deleted-domains-grace	Dominios eliminados durante del período de gracia adicional
33	deleted-domains-nograce	Dominios eliminados fuera del período de gracia adicional

Formatted: Spanish (Argentina)

34	restored-domains	Total de nombres de dominio restaurados del período de canje
35	restored-noreport	Total de nombres restaurados para los que el registrador no envió ningún informe de restauración
36	agp-exemption-requests	Número total de solicitudes de exención de AGP (período de gracia adicional)
37	agp-exemptions-granted	Número total de solicitudes de exención de AGP (período de gracia adicional) otorgadas
38	agp-exempted-domains	Número total de nombres afectados por solicitudes de exención de AGP (período de gracia adicional) otorgadas
<u>39</u>	<u>Attempted adds</u>	<u>Número de comandos para crear nombres de dominio tentativos (exitosos y fallidos)</u>

Formatted: Spanish (Argentina)

La primera línea deberá incluir los nombres de campos exactamente como se describen en la tabla anterior como “encabezado”, según se describe en la sección 2 de la RFC 4180. La última línea de cada informe debe incluir incluirá los totales de cada columna para todos los registradores; el primer campo de esta línea debe ser “Totales”, y el segundo campo se debe dejar en blanco en esa línea. No se debe incluir ninguna otra línea además de las que se describen arriba. Los saltos de línea deberán ser <U+000D, U+000A> como se describe en RFC 4180.

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

~~[Borrador para la comunidad sobre el cambio de la versión 4: se eliminó el requisito de un informe del SLA (Acuerdo del nivel de servicio) debido a que ICANN se propone crear un sistema de supervisión del SLA, según se describe en la Especificación n.º 6, que produciría esos resultados directamente. ICANN se propone publicar los resultados del sistema de supervisión del SLA de forma periódica para que los registrantes y las demás partes interesadas puedan tener acceso a esta información.]~~

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Font: 11 pt, Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

2. Informe de actividades de las funciones de registro. Este informe se deberá compilar en un archivo formateado con valores separados por coma, según se especifica en RFC 4180. El nombre del archivo debe ser “gTLD-actividad-aaaamm.csv”, donde “gTLD” representa el nombre del gTLD (si se trata de un TLD de IDN, se debe utilizar la etiqueta A), y “aaaamm” representa el año y el mes del informe. El archivo deberá incluir los siguientes campos por registrador en caso de que se trate de un IDN TLD, se usará la etiqueta A; “yyymm” es el año y el mes que se está informando. El archivo debe contener los siguientes campos:

Formatted: Spanish (Argentina)

Field #	Nombre del campo	Descripción
<u>01</u>	<u>operational-registrars</u>	<u>Número de registradores operativos al final del período de informes</u>
<u>02</u>	<u>ramp-up-registrars</u>	<u>Número de registradores que han recibido una contraseña de acceso a OT&amp;E al final del período de informes</u>
<u>03</u>	<u>pre-ramp-up-registrars</u>	<u>Número de registradores que han solicitado acceso, pero</u>

Formatted: Spanish (Argentina)

		que no han ingresado aún en el período de arranque al final del período de informes.
04	<a href="#">zfa-passwords</a>	Número de contraseñas activas de acceso a archivos de zona al final del período de informes.
05	<a href="#">whois-43-queries</a>	Número de consultas WHOIS (puerto-43) que se respondieron durante el período de informes.
06	<a href="#">web-whois-queries</a>	Número de consultas Whois basadas en la web que se respondieron durante el período de informes, sin incluir Whois localizable.
07	<a href="#">searchable-whois-queries</a>	Número de consultas Whois localizables que se respondieron durante el período de informes, si es que se ofrece.
08	<a href="#">dns-udp-queries-received</a>	Número de consultas de DNS que se recibieron a través del transporte UDP durante el período de informes.
09	<a href="#">dns-udp-queries-responded</a>	Número de consultas de DNS recibidas a través del transporte UDP que se respondieron durante el período de informes.
10	<a href="#">dns-tcp-queries-received</a>	Número de consultas de DNS recibidas a través del transporte TCP durante el período de informes.
11	<a href="#">dns-tcp-queries-responded</a>	Número de consultas de DNS recibidas a través del transporte TCP que se respondieron durante el período de informes.
12	<a href="#">srs-dom-check</a>	Número de solicitudes de “verificación” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
13	<a href="#">srs-dom-create</a>	Número de solicitudes de “creación” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
14	<a href="#">srs-dom-delete</a>	Número de solicitudes de “eliminación” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
15	<a href="#">srs-dom-info</a>	Número de solicitudes de “información” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
16	<a href="#">srs-dom-renew</a>	Número de solicitudes de “renovación” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
17	<a href="#">srs-dom-rgp-restore-report</a>	Número de solicitudes de “restauración” de RGP de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.

Formatted: Spanish (Argentina)

18	<a href="#">srs-dom-rgp-restore-request</a>	Número de solicitudes de “restauración” de RGP de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que enviaron un informe de restauración que se respondió durante el período de informes.
19	<a href="#">srs-dom-transfer-approve</a>	Número de solicitudes de “transferencia” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para aprobar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
20	<a href="#">srs-dom-transfer-cancel</a>	Número de solicitudes de “transferencia” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para cancelar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
21	<a href="#">srs-dom-transfer-query</a>	Número de solicitudes de “transferencia” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para consultar sobre una transferencia que se respondió durante el período de informes.
22	<a href="#">srs-dom-transfer-reject</a>	Número de solicitudes de “transferencia” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para rechazar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
23	<a href="#">srs-dom-transfer-request</a>	Número de solicitudes de “transferencia” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para solicitar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
24	<a href="#">srs-dom-update</a>	Número de solicitudes de “actualización” de nombre de dominio de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes (sin incluir solicitudes de restauración de RGP).
25	<a href="#">srs-host-check</a>	Número de solicitudes de “verificación” de servidor central de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
26	<a href="#">srs-host-create</a>	Número de solicitudes de “creación” de servidor central de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
27	<a href="#">srs-host-delete</a>	Número de solicitudes de “eliminación” de servidor central de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
28	<a href="#">srs-host-info</a>	Número de solicitudes de “información” de servidor central de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
29	<a href="#">srs-host-update</a>	Número de solicitudes de “actualización” de servidor

Formatted: Spanish (Argentina)

		central de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
30	<u>srs-cont-check</u>	Número de solicitudes de “verificación” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
31	<u>srs-cont-create</u>	Número de solicitudes de “creación” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
32	<u>srs-cont-delete</u>	Número de solicitudes de “eliminación” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
33	<u>srs-cont-info</u>	Número de solicitudes de “información” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.
34	<u>srs-cont-transfer-approve</u>	Número de solicitudes de “transferencia” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para aprobar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
35	<u>srs-cont-transfer-cancel</u>	Número de solicitudes de “transferencia” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para cancelar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
36	<u>srs-cont-transfer-query</u>	Número de solicitudes de “transferencia” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para consultar sobre transferencias que se respondieron durante el período de informes.
37	<u>srs-cont-transfer-reject</u>	Número de solicitudes de “transferencia” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para rechazar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
38	<u>srs-cont-transfer-request</u>	Número de solicitudes de “transferencia” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) para solicitar transferencias que se respondieron durante el período de informes.
39	<u>srs-cont-update</u>	Número de solicitudes de “actualización” de contacto de SRS (EPP y cualquier otra interfaz) que se respondieron durante el período de informes.

Formatted: Spanish (Argentina)

La primera línea deberá incluir los nombres de campos exactamente como se describen en la tabla anterior como “encabezado”, según se describe en la sección 2 de la RFC 4180. La última línea de cada informe incluirá los totales de cada columna para todos los registradores; el primer campo de esta línea debe ser “Totales”, y el segundo campo se debe dejar en blanco en esa línea. No se debe incluir ninguna

~~otra línea además de las que se describen arriba. Los saltos de línea deberán ser <U+000D, U+000A> como se describe en RFC 4180. La primera línea deberá incluir los nombres de campos exactamente como se describen en la tabla anterior como “encabezado”, según se describe en la sección 2 de RFC 4180. La última línea de cada informe deberá incluir los totales de cada columna para todos los registradores: el primer campo de esta línea debe ser “Totales” y el segundo campo se debe dejar en blanco en esa línea. No se debe incluir ninguna otra línea además de las que se describen arriba. Los saltos de línea deben ser <U+000D, U+000A> como se describe en RFC 4180.~~

Formatted: Spanish (Argentina)

## ESPECIFICACIÓN N.º 4

### Especificación de servicios de ~~publicación~~ directorio de datos de registro

1. ~~Servicio WHOIS~~ ~~Servicios de directorio de datos de registro~~. Hasta que ICANN ~~especifique~~ ~~requiera~~ un formato y un protocolo diferentes, el Operador de registros prestará un servicio ~~de publicación de datos de registro~~ WHOIS, disponible a través del puerto 43 ~~de acuerdo con la RFC 3912~~, y un sitio web ~~Servicio de directorio en Internet~~ en <whois.nic.TLD>, ~~de acuerdo con la RFC 3912~~, y proporcionará acceso público gratuito basado en consultas a, por lo menos, los elementos que se indican a continuación en el formato siguiente. ICANN se reserva el derecho a especificar los formatos y protocolos alternativos y, después de dicha especificación, el Operador de registros implementará la especificación alternativa tan pronto como sea viable de manera razonable.

1.1. El formato de las respuestas debe seguir un esquema de formato de texto semi-libre, seguido por una línea vacía y una exención de responsabilidad legal que especifique los derechos del Operador de registros y del usuario que consulta la base de datos.

1.2. Cada objeto de datos se debe representar como un conjunto de pares de clave/valor, con líneas que comiencen con claves, seguidas por dos puntos y un espacio como delimitadores, y luego por el valor.

1.3. En los campos en los que existe más de un valor, se permitirán varios pares de clave/valor con la misma clave (por ejemplo, para enumerar múltiples servidores de nombres). El primer par de clave/valor después de una línea vacía se debe considerar como el comienzo de un segundo registro y el identificador de dicho registro, y se utiliza para agrupar datos, por ejemplo, nombres de servidores centrales y direcciones IP, o un nombre de dominio y la información del registrante.

#### 1.4. Datos del nombre de dominio:

1.4.1. **Formato de consulta:** whois EJEMPLO.TLD

1.4.2. **Formato de respuesta:**

Nombre de dominio: EJEMPLO.TLD  
ID de dominio: D1234567-TLD  
Servidor WHOIS: whois.ejemplo.tld  
URL de referencia: http://www.ejemplo.tld  
Fecha de actualización: 2009-05-29T20:13:00Z  
Fecha de creación: 2000-10-08T00:45:00Z  
Fecha de vencimiento: 2010-10-08T00:44:59Z  
Registrador patrocinador: EJEMPLO REGISTRADOR LLC  
ID de IANA del registrador patrocinador: 5555555  
Estado del dominio: clientDeleteProhibited (ProhibidaEliminaciónCliente)  
Estado del dominio: clientRenewProhibited (ProhibidaRenovaciónCliente)  
Estado del dominio: clientTransferProhibited (ProhibidaTransferenciaCliente)  
Estado del dominio: serverUpdateProhibited (ProhibidaActualizaciónServidor)  
ID del registrante: 5372808-ERL  
Nombre del registrante: EJEMPLO REGISTRANTE  
Organización del registrante: EJEMPLO ORGANIZACIÓN  
Dirección del registrante: EJEMPLO CALLE 123

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

~~NOVEMBER 2010 DRAFT NEW GTLD AGREEMENT SPECIFICATIONS~~  
~~ESPECIFICACIONES DEL ACUERDO PARA GTDL NUEVOS PRELIMINAR DE LA DISCUSIÓN DE ABRIL 2011~~  
~~Sujeto a los comentarios del público, Subject to public comment~~

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Ciudad del registrante: CUALQUIER CIUDAD  
Estado/Provincia del registrante: AP  
Código postal del registrante: A1A1A1  
País del registrante: EX  
Teléfono del registrante: +1.5555551212  
Ext. telefónica del registrante: 1234  
Fax del registrante: +1.5555551213  
Ext. del fax del registrante: 4321  
Correo electrónico del registrante: CORREOELECTRÓNICO@EJEMPLO.TLD  
ID administrativo: 5372809-ERL  
Nombre administrativo: EJEMPLO ADMINISTRATIVO DEL REGISTRANTE  
Organización administrativa: EJEMPLO ORGANIZACIÓN DEL REGISTRANTE  
Dirección administrativa: EJEMPLO CALLE 123  
Ciudad administrativa: CUALQUIER CIUDAD  
Estado/Provincia administrativos: AP  
Código postal administrativo: A1A1A1  
País administrativo: EX  
Teléfono administrativo: +1.5555551212  
Ext. telefónica administrativa: 1234  
Fax administrativo: +1.5555551213  
Ext. de fax administrativa:  
Correo electrónico administrativo: CORREOELECTRÓNICO@EJEMPLO.TLD  
ID técnico: 5372811-ERL  
Nombre técnico: EJEMPLO TÉCNICO DEL REGISTRADOR  
Organización técnica: EJEMPLO REGISTRADOR LLC  
Dirección técnica: EJEMPLO DIRECCIÓN 123  
Ciudad técnica: CUALQUIER CIUDAD  
Estado/Provincia técnicos: AP  
Código postal técnico: A1A1A1  
País técnico: EX  
Teléfono técnico: +1.1235551234  
Ext. telefónica técnica: 1234  
Fax técnico: +1.5555551213  
Ext. de fax técnica: 93  
Correo electrónico técnico: CORREOELECTRÓNICO@EJEMPLO.TLD  
Servidor de nombres: NS01.EJEMPLOREGISTRADOR.TLD  
Servidor de nombres: NS02.EJEMPLOREGISTRADOR.TLD  
DNSSEC: signedDelegation (DelegaciónFirmada)  
DNSSEC: sin firmar  
>>> Última actualización de la base de datos WHOIS: 2009-05-29T20:15:00Z <<<

#### 1.5. Datos del registrador:

1.5.1. **Formato de consulta:**whois "registrar Ejemplo Registrador, Inc."

#### 1.5.2. Formato de respuesta:

Nombre del registrador: Ejemplo Registrador, Inc.  
Dirección: 1234 Admiralty Way  
Ciudad: Marina del Rey  
Estado/Provincia: CA

~~NOVEMBER 2010 DRAFT NEW GTLD AGREEMENT SPECIFICATIONS~~ ~~ESPECIFICACIONES DEL ACUERDO PARA GTDL NUEVOS PRELIMINAR DE LA DISCUSIÓN DE ABRIL 2011~~  
~~Sujeto a los comentarios del público, Subject to public comment~~

Código postal: 90292  
País: EE. UU.  
Número de teléfono: +1.3105551212  
Número de fax: +1.3105551213  
Correo electrónico: registrador@ejemplo.tld  
Servidor WHOIS: whois.ejemplo-registrador.tld  
URL de referencia: http://www.ejemplo-registrador.tld  
Contacto administrativo: José Registrador  
Número de teléfono: +1.3105551213  
Número de fax: +1.3105551213  
Correo electrónico: joseregistrador@ejemplo-registrador.tld  
Contacto administrativo: Juana Registrador  
Número de teléfono: +1.3105551214  
Número de fax: +1.3105551213  
Correo electrónico: juanaregistrador@ejemplo-registrador.tld  
Contacto técnico: Pedro Gómez  
Número de teléfono: +1.3105551215  
Número de fax: +1.3105551216  
Correo electrónico: pedrogomez@ejemplo-registrador.tld  
>>> Última actualización de la base de datos  
WHOIS: 2009-05-29T20:15:00Z <<<

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

#### 1.6. Datos de servidor de nombres:

1.6.1. **Formato de consulta:** whois “NS1.EJEMPLO.TLD” o whois “servidor de nombres (dirección IP)”

#### 1.6.2. Formato de respuesta:

Nombre del servidor: NS1.EJEMPLO.TLD  
Dirección IP: 192.0.2.123  
Dirección IP: 2001:0DB8::1  
Registrador: Ejemplo Registrador, Inc.  
Servidor WHOIS: whois.ejemplo-registrador.tld  
URL de referencia: http://www.ejemplo-registrador.tld  
>>> Última actualización de la base de datos  
WHOIS: 2009-05-29T20:15:00Z <<<

1.7. El formato de los siguientes campos de datos: estado de dominio, nombres individuales e institucionales, dirección, ciudad, estado/provincia, código postal, número de teléfono y fax, direcciones de correo electrónico, y fecha y horas, debe ajustarse a las distribuciones especificadas en las RFC del EPP 5730-5734, de modo que la visualización de esta información (o los valores devueltos en las respuestas de WHOIS) se pueda procesar y comprender de manera uniforme.

Formatted: Spanish (Argentina)

~~[Borrador de nota a la comunidad sobre el cambio de v4 a v5: La Junta directiva de ICANN ha remitido el posible requisito de ofrecer Whois localizable (sección 1.8 de la Especificación n.º 4 de la versión anterior del Acuerdo de registro borrador) a su grupo de trabajo sobre protección de datos/ del consumidor, el cual no ha finalizado aún su revisión. A los efectos del presente borrador de la Especificación n.º 4, se ha eliminado el requisito pero podría modificarse o volver a introducirse, si así lo indicasen el grupo de trabajo y la Junta directiva de ICANN.]~~

Formatted: Spanish (Argentina)

1.8. Búsqueda. Es opcional ofrecer capacidades de búsqueda en el Servicio de directorio, pero si el Operador de registros lo ofrece, debe cumplir con las especificaciones que se describen en esta sección.

1.8.1 El ~~operador del registro~~ Operador de registros ofrecerá búsqueda en el Servicio de directorio en Internet.

1.8.2 El ~~operador del registro~~ Operador de registros ofrecerá capacidades de coincidencia parcial, al menos en los siguientes campos: nombre de dominio, nombre del registrante y del contacto, y dirección postal del registrante y del contacto, incluidos todos los subcampos descritos en EPP (por ejemplo calle, ciudad, estado o provincia, etc.)

1.8.3 El ~~operador del registro~~ Operador de registros ofrecerá capacidades de coincidencia exacta al menos en los siguientes campos: ID del registrador, nombre del servidor de nombres y dirección de IP del servidor de nombres (solo aplica para las direcciones de IP almacenadas por el registro, es decir, registros de interconexión).

1.8.4 El ~~operador del registro~~ Operador de registros ofrecerá capacidades de Boolean «Search que admitan, al menos, los siguientes operadores lógicos para unir un grupo de criterios de búsqueda: Y, O, NO.

1.8.5 Los resultados de búsqueda incluirán nombres de dominio que coincidan con el criterio de búsqueda

1.8.6 El ~~operador de registro~~ Operador de registros 1) implementará las medidas adecuadas para prevenir el abuso de esta característica (por ejemplo, permitir acceso solo a los usuarios legítimos autorizados); y 2) garantizará que la característica cumpla con cualquier política o ley de privacidad aplicables.

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Indent: Left: 0.39", First line: 0", Line spacing: Multiple 1.15 li, Outline numbered + Level: 3 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0.25" + Indent at: 0.75", Tab stops: 0.49", Left + Not at 0.5"

Formatted: Spanish (Argentina)

## 2. Acceso a archivos de zona

### 2.1. Acceso de terceros

2.1.1 **Acuerdo de acceso a archivos de zona.** El Operador de registros podrá llegar un acuerdo con cualquier usuario de Internet que permitirá a dicho usuario obtener acceso a uno o varios servidores de alojamiento de Internet, designados por el Operador de registros, y descargar datos de archivos de zona. El acuerdo será estandarizado, facilitado y administrado por un Proveedor de servicios de acceso centralizado a ~~archivos datos~~ de zona (el "Proveedor de ~~ZFA~~" ~~CZDA~~), conforme al Plan de implementación de acceso a archivos de zona (el "Plan de ZFA") con fecha [ ] disponible en <LINK>. El Operador de registros ~~cooperará con el Proveedor de ZFA en el establecimiento de~~ proporcionará acceso ~~uniforme~~ a los datos de archivos de zona según la Sección 2.1.3 y lo hará usando el formato de archivo descrito en la Sección ~~2.1.4~~ ~~2.1.4~~. Sin perjuicio de lo antedicho, (a) el Operador de registros puede rechazar la solicitud de acceso de cualquier usuario que el Operador de registros crea de manera razonable que violará los términos de la sección 2.1.5 a continuación, y (b) el Proveedor de ZFA ~~CZDA~~ puede rechazar la solicitud de acceso de cualquier usuario que no ~~cumpla con todos~~ ~~satisfaga~~ los

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)



9. No se puede usar “@” para denotar origen actual.

10. No se puede usar “nombre de dominio en blanco” al principio de un registro para continuar usando el nombre de dominio del registro anterior.

11. No se pueden usar directivas de \$INCLUDE.

12. No se pueden usar directivas de \$TTL.

13. No se pueden usar paréntesis, por ejemplo, para continuar la lista de campos de un registro más allá del límite de una línea.

14. No se pueden usar comentarios.

15. No se pueden usar líneas en blanco.

16. El registro SOA debe estar presente en la parte superior y (duplicado) al final del archivo de zona.

17. Excepto por el registro SOA, todos los registros de un archivo deben estar en orden alfabético.

18. Una zona por archivo. Si un TDL divide sus datos de DNS en múltiples zonas, cada uno va a un archivo por separado denominado como se explica anteriormente, con todos los archivos combinados usando haciendo uso de tar en un archivo llamado <tld>.zone.tar.

2.1.5. **Uso de los datos por parte de los usuarios.** El Operador de registros permitirá a los usuarios utilizar el archivo de zona para fines legales, siempre y cuando (a) el usuario tome todas las medidas razonables para garantizar la protección frente al acceso, el uso y la divulgación no autorizados de los datos, y (b) en ningún caso los usuarios utilicen los datos para (i) permitir, habilitar o de otro modo apoyar la transmisión por correo electrónico, teléfono o fax de publicidad o solicitudes comerciales masivas no solicitadas a entidades que no sean los propios clientes existentes de cada usuario, o para (ii) permitir procesos de gran volumen, automatizados y electrónicos que envían consultas o datos a los sistemas del Operador de registros o a cualquier registrador autorizado por ICANN.

2.1.6. **Condiciones de uso.** El Operador de registros, a través del Proveedor de ~~ZFACZDA~~, proporcionará a todos los usuarios acceso al archivo de zona durante un periodo mínimo de tres (3) meses. ~~El operador de registro~~ Operador de registros les permitirá a los usuarios renovar su Concesión de acceso.

2.1.7. **Sin cuota de acceso.** El Operador de registros, mediante el Proveedor de ~~ZFACZDA~~, proporcionará a los usuarios acceso al archivo de zona sin cargo.

*[[Nota: Esta sección 2.1 se ha modificado según la aceptación de ICANN conclusión del trabajo del de la recomendación del Grupo asesor de acceso a archivos de zona y su recomendación a ICAAN de que se establezca un proveedor de servicios para mejorar el acceso a la información de los archivos de zona en los nuevos TLD. La implementación de la recomendación está en desarrollo ICANN ha iniciado el desarrollo del Programa piloto de acceso centralizado a datos de zona que, y está ~~sujeta~~ sujeto a los comentarios de la comunidad antes de que se incluya en la versión final de Acuerdo de registro de*

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Font: 12 pt, Spanish (Argentina)

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Spanish (Argentina)

Formatted: Font: 12 pt

Formatted: Font: 12 pt, Spanish (Argentina)

Formatted: Font: Double underline, Underline color: Blue, Font color: Blue, Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

~~gTLD~~ ~~esté finalizado. Una vez que el programa piloto esté completo e ICANN haya identificado al proveedor CZDA, las notas de implementación se publicarán en el sitio web de ICANN.]~~

## ~~2.2. Acceso a ICANN- Cooperación~~

~~2.2.1. Asistencia. El operador de registro~~ ~~Operador de registros cooperará con y le proporcionará asistencia razonable a ICANN y al proveedor de CZDA para facilitar y mantener el acceso eficiente a datos de archivo de zona por parte de usuarios permitidos, según lo contempla esta planificación.~~

## ~~3. Acceso de datos de registro masivo a ICANN~~

~~3.1. Acceso periódico a datos de registro delgados. Para poder verificar y garantizar la estabilidad operativa de los Servicios de registro y para facilitar las verificaciones de cumplimiento de los registradores acreditados, el operador de registro~~ ~~Operador de registros le proporcionará semanalmente a ICANN (en el día que designe ICANN) datos de registro actualizados, como se especifica a continuación. Los datos incluirán datos que hayan tenido lugar a las 00:00:00 UTC del día anterior al que ICANN designó~~ ~~haya designado para la recuperación.~~

~~3.1.1. Contenido. El operador de registro~~ ~~Operador de registros proporcionará los siguientes datos para todos los nombres de dominio registrados: nombre de dominio, ID de registro (ID de IANA), estados, fecha de última actualización, fecha de creación, fecha de vencimiento y nombre de los servidores de nombres. Para registradores patrocinadores, proporcionará: nombre del registrador, nombre del servidor central del servidor Whois del registrador y URL del registrador.~~

~~3.1.2. Formato. Los datos se proporcionarán en el formato especificado en la Especificación 2 para custodia de datos (incluidos cifrado, firma, etc.), pero incluirán solo los campos mencionados en la sección anterior;~~ ~~es decir, el archivo solo tendrá objetos de dominio y registrador con los campos mencionados anteriormente.~~

### ~~2.2.1.~~

~~3.1.3. Acceso general. El Operador de registros deberá proporcionar acceso masivo a los archivos de zona para el registro del TLD a ICANN o la persona designada de forma continua y de la manera que ICANN puede especificar razonablemente de vez en cuando. tendrá el(los) archivo(s) listos para ser descargados~~ ~~su descarga a las 00:00:00 UTC del día que ICANN designó~~ ~~haya designado para la recuperación. El(los) archivo(s) estarán disponibles para su descarga por SFTP, aunque ICANN puede solicitar otros medios en el futuro.~~

~~3.2. Acceso excepcional a datos de registro extenso. En el caso de que ocurra un error de registrador, una desacreditación, una orden judicial, etc. que esté dando lugar a la transferencia temporal o definitiva de sus nombres de dominio a otro registrador, según lo solicite ICANN, el operador de registro~~ ~~Operador de registros le proporcionará a ICANN los datos actualizados para los nombres de dominio del registrador que se pierda. Los datos se proporcionarán en el formato determinado en la Especificación 2 para Custodia de datos. El archivo solo tendrá~~ ~~datos relacionados con los nombres de dominio del registrador que se pierda. El operador de registro~~ ~~Operador de registros proporcionará los datos dentro de~~

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Spanish (Argentina)

~~NOVEMBER 2010 DRAFT NEW GTLD AGREEMENT SPECIFICATIONS~~  
~~ESPECIFICACIONES DEL ACUERDO PARA GTDL NUEVOS PRELIMINAR DE LA DISCUSIÓN DE ABRIL 2011.~~  
~~Sujeto a los comentarios del público, Subject to public comment~~

~~los dos días hábiles. A menos que se acuerde lo contrario entre el operador de registro~~  
~~Operador de registros e ICANN, el archivo estará disponible para que ICANN lo descargue de la misma forma en que~~  
~~los datos especificados en la Sección 3.1 de esta especificación, file will be made available for download~~  
~~by ICANN in the same manner as the data specified in Section 3.1. of this Specification.~~

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (Argentina)

## ESPECIFICACIÓN N.º 5

### PROGRAMACIÓN DE NOMBRES RESERVADOS EN EL SEGUNDO NIVEL DE LOS REGISTROS DE gTLD

A menos que ICANN lo autorice expresamente de otro modo por escrito, el Operador de registros deberá reservar (es decir, el Operador de registros no deberá registrar, delegar, utilizar ni poner a disposición dichos rótulos a un tercero, pero puede registrarlos a su nombre para que no se deleguen o utilicen) nombres formados con los rótulos siguientes a partir del registro inicial (es decir, excepto en los casos de renovación) dentro del TLD:

1. **Ejemplo. El rótulo “EJEMPLO”** se reservar  en el segundo nivel y en todos los otros niveles dentro del TLD en el que el Operador de registros realiza registros.
2. **Rótulos de dos caracteres.** Todos los rótulos de dos caracteres se reservarán inicialmente. La reserva de una cadena de rótulos de dos caracteres se liberará en la medida en que el Operador de registros logre un acuerdo con el administrador de códigos de país y el gobierno. El Operador de registros también puede proponer la liberación de estas reservas en función de la implementación de medidas para evitar confusiones con los códigos de país correspondientes.
3. **Nombres de dominio rotulados.** Los rótulos sólo pueden incluir guiones en la tercera y cuarta posición si representan nombres de dominio internacionalizados válidos en la codificación ASCII (por ejemplo, “xn--ndk061n”).
4. **Reservas de segundo nivel para operaciones de registro.** Los nombres que se indican a continuación están reservados para su uso en relación con el funcionamiento del registro para el TLD. El Operador de registros puede utilizarlos, pero al concluir su designación a partir del registro del TLD, se deberán transferir según lo especifica ICANN: NIC, WWW, IRIS y WHOIS.
5. **Nombres de países y territorios.** Los nombres de países y territorios que se indican en las siguientes listas reconocidas internacionalmente se reservarán en el segundo nivel y en todos los otros niveles dentro del TLD en el que el Operador de registros otorgue los registros:
  - 5.1. la forma abreviada (en inglés) de todos los nombres de países y territorios incluidos en la lista ISO 3166-1, según se actualice ocasionalmente;
  - 5.2. el Manual de referencia técnica para la estandarización de nombres geográficos, Parte III; Nombres de países del mundo, del Grupo de expertos en nombres geográficos de las Naciones Unidas; y
  - 5.3. la lista de los estados miembros de las Naciones Unidas en 6 idiomas oficiales de la ONU confeccionada por el grupo de trabajo de nombres de países de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la estandarización de nombres geográficos.

## ESPECIFICACIÓN N.º 6

### ESPECIFICACIONES DE INTEROPERABILIDAD, ~~Y~~ CONTINUIDAD ~~Y RENDIMIENTO~~ DEL REGISTRO

#### 1. Conformidad con los estándares

**1.1. -DNS.** El Operador de registros deberá ~~implementar y~~ cumplir con las RFC existentes relevantes y aquellas que el Grupo de trabajo de ingeniería de Internet (IEFT) publique en el futuro, incluidos todos los estándares, las modificaciones o las incorporaciones relacionadas con (i) las operaciones del servidor de nombres y el DNS, incluidas, sin limitaciones, las RFC 1034, 1035, 1982, 2181, 2182, 2671, 3226, 3596, 3597, ~~3901, 4343, 4472~~ y 5966, ~~y (ii),~~

Formatted

Formatted: Font: 12 pt

**1.2. EPP.** ~~El~~ ~~Operador de registros~~ ~~deberá~~ ~~cumplir~~ ~~con~~ ~~las~~ ~~RFC~~ ~~existentes~~ ~~relevantes~~ ~~y~~ ~~con~~ ~~aquellas~~ ~~que~~ ~~el~~ ~~Grupo~~ ~~de~~ ~~trabajo~~ ~~de~~ ~~ingeniería~~ ~~de~~ ~~Internet~~ ~~(IETF)~~ ~~publique~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~futuro~~, ~~incluidos~~ ~~todos~~ ~~los~~ ~~estándares~~, ~~las~~ ~~modificaciones~~ ~~o~~ ~~las~~ ~~incorporaciones~~ ~~relacionadas~~ ~~con~~ ~~el~~ aprovisionamiento y la administración de los nombres de dominio con el protocolo EPP, en conformidad con las RFC ~~3735~~, 5910, 5730, 5731, 5732, 5733 y 5734. Si el Operador de registros implementa el Período de gracia de registro (RGP), cumplirá con lo dispuesto en la RFC 3915 y posteriores. Si el Operador de registros requiere el uso de la funcionalidad fuera de las RFC del EPP base, entonces debe documentar las extensiones del EPP en el formato de borrador de Internet, según las pautas descritas en la RFC 3735. El Operador de registros proporcionará y actualizará la documentación pertinente de todos los objetos y extensiones de EPP admitidos para ICANN antes de su utilización.

Formatted: Font: Bold

Formatted: Font: Bold

**1.3. DNSSEC.** El Operador de registros ~~deberá~~ firmar sus archivos de zona del TLD e implementar las Extensiones de seguridad del sistema de nombres de dominio (“DNSSEC”). Durante la vigencia del acuerdo, el Operador de registros deberá cumplir con las RFC 4033, 4034, 4035, 4509 y posteriores, y respetar las mejores prácticas que se describen en la RFC 4641 y posteriores. Si el Operador de registros implementa la Denegación de existencia autenticada con la función Hash para las Extensiones de seguridad del DNS, deberá cumplir con la RFC 5155 y posteriores. El Operador de registros deberá aceptar el material público clave proveniente de los nombres de dominio secundarios de manera segura, de acuerdo con las mejores prácticas de la industria. El registro también deberá publicar en el sitio web las Declaraciones de políticas de DNSSEC (DPS), que describen los controles fundamentales de seguridad y los procedimientos para almacenar material clave, obtener acceso y usar sus propias claves, y deberá garantizar la aceptación del material público clave de los registrantes. ~~El~~ ~~Operador~~ ~~de~~ ~~registros~~ ~~deberá~~ ~~publicar~~ ~~sus~~ ~~DPS~~ ~~según~~ ~~el~~ ~~formato~~ ~~descrito~~ ~~en~~, ~~“marco~~ ~~de~~ ~~DPS”~~ ~~(actualmente~~ ~~en~~ ~~formato~~ ~~de~~ ~~borrador~~, ~~<http://tools.ietf.org/html/draft-ietf-dnsop-dnssec-dps-framework>)~~ ~~dentro~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~180~~ ~~días~~ ~~luego~~ ~~de~~ ~~que~~ ~~el~~, ~~“marco~~ ~~de~~ ~~DPS”~~ ~~se~~ ~~convierta~~ ~~en~~ ~~una~~ ~~RFC~~.

Formatted: Spanish (United States)

**1.4. IDN.** Si el Operador de registros ofrece nombres de dominio internacionalizados (“IDN”), deberá cumplir con lo dispuesto en las RFC 5890, 5891, 5892, 5893 y posteriores. El Operador de registros deberá cumplir con las Pautas de IDN de ICANN en ~~<~~<http://www.icann.org/en/topics/idn/implementation-guidelines.htm>~~>~~, ya que es posible que se enmienden, modifiquen o sustituyan periódicamente. El Operador de registros ~~deberá~~ publicar y mantener actualizadas las Tablas de IDN y las Reglas de registro de IDN en el Repositorio de prácticas de IDN de IANA, según se especifica en las Pautas de IDN de ICANN.

**1.5. IPv6.** El Operador de registros deberá poder aceptar direcciones Ipv6 como registros de interconexión en el Sistema de registro y publicarlas en el DNS. El Operador de registros deberá ofrecer transporte público

de Ipv6 para, al menos, dos de los servidores de nombres del Registro que figuran en la zona raíz con las direcciones Ipv6 correspondientes registradas ante IANA. El Operador de registros debe respetar las “Pautas operativas de transporte de Ipv6 del DNS”, según se describe en las práctica n.º 91 de las Mejores prácticas actuales y las recomendaciones y consideraciones descritas en RFC 4472. El Operador de registro deberá ofrecer transporte público de Ipv6 para sus Servicios de publicación de datos de registro, según se define en la especificación n.º 4 del presente Acuerdo; por ejemplo, Whois (RFC 3912), Whois basado en la Web, etc. El Operador de registros deberá ofrecer transporte público de Ipv6 para su Sistema de registro compartido (SRS) a cualquier Registrador, antes de los seis meses después de recibir la primera solicitud por escrito de un Registrador acreditado de gTLD, dispuesto a operar el SRS con Ipv6.

## 2. Servicios de registro y continuidad

**2.1. Servicios de registro.** A los fines del Acuerdo de registro, los “Servicios de registro” se definen de la siguiente manera: (a) aquellos servicios que son operaciones esenciales del registro para realizar las siguientes tareas: recepción de datos de registradores, concernientes al registro de nombres de dominio y servidores de nombres; entrega de información de estado a los registradores respecto de los servidores de zona para el TLD; distribución de archivos de zona de TLD; operación de los servidores de zona del registro; y distribución de información de contacto y demás, concerniente a los registros del servidor de nombres de dominio en el TLD, según lo establece el presente Acuerdo; (b) otros productos o servicios que el Operador de registros debe proporcionar en virtud del establecimiento de una Política de consenso, como se define en la especificación n.º 1; (c) cualquier otro producto o servicio que sólo el Operador de registros puede ofrecer debido a su designación como Operador de registros; y (d) cambios fundamentales a cualquier Servicio de registro dentro del alcance de los puntos (a), (b) o (c) mencionados anteriormente.

**2.2. Prohibición de comodines.** En el caso de nombres de dominio que no estén registrados o en el caso de que el registrante no haya proporcionado registros válidos, como registros NS para el listado en el archivo de zona del DNS, o que su estado no les permita ser publicados en el DNS, se prohíbe el uso de registros de recursos con comodines del DNS, según se describe en las RFC 1034 y 4592, o cualquier otro método o tecnología de sintetización de registros de recursos del DNS, o el uso de redirección dentro del DNS por parte del Registro. Cuando se hagan consultas de dichos nombres de dominio, los servidores de nombres con autoridad deben devolver una respuesta de “Nombre no válido” (también conocida como NXDOMAIN), RCODE 3, según se describe en la RFC 1035 y las RFC relacionadas. Esta disposición se aplica para todos los archivos de zona del DNS, en todos los niveles del árbol del DNS para los que el Operador de registros (o una empresa filial encargada de la prestación de Servicios de registro) mantiene los datos, se encarga de dicho mantenimiento o deriva los ingresos de dicho mantenimiento.

Formatted: Font: 12 pt, Not Bold

## 3 Continuidad del registro

Formatted: Font: Bold

**3.1. Alta disponibilidad.** El Operador de registros llevará a cabo sus operaciones mediante el uso de servidores redundantes de red y dispersos geográficamente (incluida la redundancia de nivel de red y de nivel de nodo y la implementación de un esquema de equilibrio de cargas) para garantizar la operación continua en caso de que se produjera un fallo técnico (extendido o localizado), ~~una insolvencia empresarial~~ o una circunstancia o acontecimiento extraordinarios fuera del control del Operador de registros.

**3.2. Evento extraordinario.** El Operador de registros realizará un esfuerzo comercial razonable para restaurar las funciones vitales del registro en un plazo de 24 horas después del cese de un evento extraordinario fuera de su control y restaurará íntegramente la funcionalidad del sistema dentro de un máximo de 48 horas después de un evento semejante, según la función vital implicada. Las interrupciones del servicio debidas a dicho tipo de eventos no se considerarán faltas de disponibilidad del servicio.

**3.3. Continuidad empresarial.** El Operador de registros deberá mantener un plan de continuidad comercial, que contemplará el mantenimiento de Servicios de registro en caso de que se produzca un evento extraordinario fuera del control del Operador de registros o un fracaso comercial del Operador de registros, y puede incluir la designación de un proveedor de continuidad de los Servicios de registro. Si dicho plan incluye la designación de un proveedor de continuidad de los Servicios de registro, el Operador de registros deberá suministrar a ICANN el nombre y la información de contacto del proveedor de continuidad de los Servicios de registro.

En el caso de que se produjera un evento extraordinario fuera del control del Operador de registros y de que no sea posible comunicarse con él, el Operador de registros acepta que ICANN puede ponerse en contacto con el proveedor de continuidad de los Servicios de registro designado, si lo hubiera.

El Operador de registros llevará a cabo pruebas de ~~continuidad~~continuidad de los Servicios de registro al menos una vez al año.

~~En el caso de nombres de dominio que no estén registrados o en caso de que el registrante no haya proporcionado registros válidos, como registros NS para el listado en el archivo de zona del DNS, o que su estado no les permita ser publicados en el DNS, se prohíbe el uso de registros de recursos con comodines del DNS, según se describe en las RFC 1034 y 4592, o cualquier otro método o tecnología de sintetización de registros de recursos del DNS, o el uso de redirección dentro del DNS por parte del Registro. Cuando se hagan consultas de dichos nombres de dominio, los servidores de nombres con autoridad deben devolver una respuesta de "Nombre no válido" (también conocida como NXDOMAIN), RCODE 3, según se describe en la RFC 1035 y las RFC relacionadas. Esta disposición se aplica para todos los archivos de zona del DNS, en todos los niveles del árbol del DNS para los que el Operador de registro (o una empresa filial encargada de la prestación de Servicios de registro) mantiene los datos, se encarga de dicho mantenimiento o deriva los ingresos de dicho mantenimiento.~~

**3.4. Uso indebido.** El Operador de registros deberá proporcionar a ICANN y publicar en su sitio web sus datos de contacto correctos, incluidas una dirección de correo electrónico válida y una dirección postal, así como una forma principal de contacto para gestionar consultas relacionadas con la conducta maliciosa en el TLD, e informará a ICANN de inmediato sobre cualquier cambio realizado a dichos datos de contacto.

### ~~3.~~ **4. Períodos admitidos de registro inicial y de renovación**

**4.1. Períodos de registro inicial.** Los registros iniciales de nombres registrados se pueden realizar en el registro en incrementos de un (1) año, hasta un máximo de diez (10) años. Para evitar dudas, los registros iniciales de nombres registrados no podrán exceder los diez (10) años.

**4.2. Períodos de renovación.** ~~Los registros de~~La renovación de nombres registrados se pueden realizar en incrementos de un (1) año, hasta un máximo de diez (10) años. Para evitar dudas, ~~los registros de la~~ renovación de nombres registrados no podrán ~~exceder~~ superar su registro de renovación más allá de los diez (10) años del momento de la renovación.

### ~~4.~~ **Especificaciones de rendimiento**

	Parámetro	SLR (mensuales)
DNS	Disponibilidad de servicio del DNS	0 minutos de inactividad = 100% de disponibilidad

Formatted: Indent: Left: 0.25", No bullets or numbering, Tab stops: Not at 0.5"

Formatted: No bullets or numbering, Tab stops: Not at 0.5"

ESPECIFICACIONES DEL NUEVO ACUERDO PRELIMINAR DE GTLD DE ~~NOVIEMBRE DE 2010~~  
 DISCUSIÓN DE ABRIL 2011  
 Sujeto a comentario público

	Disponibilidad del servidor de nombres del DNS	≤ 432 minutos de inactividad (≈ 99%)
	RTT para resolución del TCP del DNS	≤ 1500 ms, para al menos 95% de las consultas
	RTT para resolución del UDP del DNS	≤ 400 ms, para al menos 95% de las consultas
	Tiempo de actualización del DNS	≤ 60 minutos, para al menos 95% de las actualizaciones
<b>RDPS</b>	Disponibilidad del RDPS	≤ 432 minutos de inactividad (≈ 99%)
	RTT para consulta del RDPS	≤ 1500 ms, para al menos 95% de las consultas
	Tiempo de actualización del RDPS	≤ 60 minutos, para al menos 95% de las actualizaciones
<b>EPP</b>	Disponibilidad del servicio de EPP	≤ 864 minutos de inactividad (≈ 98%)
	RTT del comando de sesión del EPP	≤ 3000 ms, para al menos 90% de los comandos
	RTT de comando de consulta del EPP	≤ 1500 ms, para al menos 90% de los comandos
	RTT de comando de transformación del EPP	≤ 3000 ms, para al menos 90% de los comandos

**SLR.** El Requisito del nivel de servicio (SLR) es el nivel de servicio previsto para determinado parámetro, que se mide en un Acuerdo del nivel de servicio (SLA).

**RTT.** El Tiempo de ida y vuelta o **RTT** se refiere al tiempo medido desde el envío del primer bit del primer paquete de la secuencia de los paquetes necesarios para hacer una solicitud hasta la recepción del último bit del último paquete de la secuencia necesaria para recibir la respuesta. Si el cliente no recibe la secuencia completa de los paquetes necesarios para considerar la respuesta como recibida, el tiempo será considerado indefinido.

**Dirección IP.** Se refiere a la dirección Ipv4 o Ipv6, sin hacer ninguna distinción entre ellas. Cuando hay necesidad de hacer una distinción, se menciona Ipv4 o Ipv6.

**DNS.** Se refiere al Sistema de nombres de dominio (DNS), según se especifica en las RFC 1034, 1035 y RFC relacionadas.

**Disponibilidad del servicio del DNS.** Se refiere a la capacidad del grupo de los servidores de nombres identificados como autorizados para un determinado nombre de dominio (por ejemplo, un TLD) de responder a las consultas de DNS de un usuario de Internet. Para que el servicio se considere como disponible en algún momento, al menos dos de los servidores de nombres registrados en el DNS deben tener resultados definidos a partir de “**pruebas del DNS**” para cada una de sus “**direcciones IP**” registradas en el DNS público mediante los dos transportes (UDP y TCP). Si el 51% o más de los sondeos de prueba del DNS muestra el sistema como no disponible en cualquiera de los transportes (UDP o TCP) en un momento dado, el DNS se considerará como no disponible.

**Disponibilidad del servidor de nombres de DNS.** Se refiere a la capacidad de una “**dirección IP**” registrada en el DNS público de un determinado servidor de nombres considerado como autorizado para un nombre de dominio de responder a las consultas de DNS de un usuario de Internet. Todas las “**direcciones IP**” registradas en el DNS público de todos los servidores de nombres del nombre de dominio que se está supervisando se deberán probar de manera individual. Si el 51% o más de los sondeos de prueba del DNS obtienen resultados indefinidos a partir de las “**pruebas del DNS**” a la “**dirección IP**” de un servidor de nombres mediante cualquiera de los transportes (UDP y TCP) en un momento dado, la “**dirección IP**” del servidor de nombres se considerará como no disponible.

**RTT para resolución del UDP del DNS.** Se refiere al **RTT** de la secuencia de dos paquetes: la consulta del UDP del DNS y la respuesta correspondiente. Si el **RTT** es de 5 veces o más el SRL correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT para resolución del TCP del DNS.** Se refiere al **RTT** de la secuencia de paquetes desde el inicio de la conexión del TCP hasta su fin, incluida la recepción de la respuesta del DNS sólo para una consulta del DNS. Si el **RTT** es de 5 veces o más el SRL correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT para resolución del DNS.** Se refiere a cualquier “**RTT para resolución del UDP del DNS**” o “**RTT para resolución del TCP del DNS**”.

**Tiempo de actualización del DNS.** Se refiere al tiempo medido desde la recepción de una confirmación del EPP hasta un comando de transformación en un nombre de dominio hasta que todos los servidores de nombres del nombre de dominio primario respondan a las “**consultas del DNS**” con datos congruentes con los cambios realizados. Esto sólo corresponde a los cambios en la información del DNS.

**Prueba del DNS.** Significa que se envía una consulta del DNS no recursiva a una “dirección IP” en particular (a través del UDP o el TCP). Si se ofrecen DNSSEC en la zona del DNS consultada, para que una consulta se considere respondida, las firmas deben ser verificadas positivamente contra el registro de DS correspondiente publicado en la zona principal o, si la zona principal no estuviera firmada, se deben verificar contra un anclaje de confianza configurado en forma estática. La consulta será sobre nombres de dominio existentes. La respuesta a la consulta debe contener la información correspondiente del Sistema de registro; de lo contrario, la consulta será considerada no respondida. Si la respuesta a una consulta tiene establecido el bit de TC, la consulta se considerará no respondida. Una consulta con un “RTT para resolución del DNS” 5 veces superior al SRL correspondiente se considerará no respondida. Los resultados posibles de una prueba del DNS son: un número en milisegundos correspondiente al “RTT para resolución del DNS” o un resultado indefinido/sin respuesta.

**Parámetros de medición del DNS.** Cada minuto, un sondeo del DNS realizará una “prueba del DNS” del UDP y el TCP para cada una de las “direcciones IP” registradas en el DNS público de todos los servidores de nombres del nombre de dominio que se está supervisando. Si una “prueba del DNS” no recibe respuesta, el IP probado será considerado como no disponible para el transporte correspondiente (UDP o TCP) desde ese sondeo hasta que sea el momento de realizar una nueva prueba. La cantidad mínima de sondeos activos de prueba para considerar que una medida es válida es de 20, en cualquier período de medición dado; de lo contrario, las medidas se descartarán y se considerarán como no concluyentes. Durante esta situación, no se indicará ninguna falta en relación con los SLR.

**Colocación de dispositivos de sondeo del DNS.** Los dispositivos de sondeo para medir los parámetros del DNS se deberán colocar lo más cerca posible de los sistemas de resolución del DNS en las redes con la mayor cantidad de usuarios en las diferentes regiones geográficas; se tendrá cuidado de no implementar dichos dispositivos detrás de enlaces con alta demora de propagación, como los enlaces por satélite.

**RDPS.** Los Servicios de publicación de datos de registro (RDPS) se refieren a los servicios colectivos de WHOIS y WHOIS basado en la Web, según se define en la “ESPECIFICACIÓN N.º 4” del presente Acuerdo.

**Disponibilidad del RDPS.** Se refiere a la capacidad de todos los servicios RDPS para el TLD de responder a las consultas de un usuario de Internet con los datos adecuados del Sistema de registro. Para que los RDPS sean considerados como disponibles en algún momento, una dirección Ipv4 y una dirección Ipv6 de cada uno de los RDPS deben tener resultados definidos a partir de las “pruebas del RDPS”. Si el 51% o más de los sondeos de prueba del RDPS muestra que cualquiera de los servicios RDPS no está disponible en un momento dado, dicho RDPS se considerará como no disponible.

**RTT para consulta de WHOIS.** Se refiere al RTT de la secuencia de paquetes desde el inicio de la conexión del TCP hasta su fin, incluida la recepción de la respuesta de WHOIS. Si el RTT es de 5 veces o más el SRL correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT de consulta de WHOIS basado en la Web.** Se refiere al RTT de la secuencia de paquetes desde el inicio de la conexión del TCP hasta su fin, incluida la recepción de la respuesta HTTP para una sola solicitud de HTTP. Si el Operador de registros implementa un proceso de varios pasos para llegar a la información, sólo se medirá el último paso. Si el RTT es de 5 veces o más el SRL correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT para consulta del RDPS.** Se refiere al “RTT para consulta de WHOIS” y al “RTT para consulta de WHOIS basado en la Web” en forma colectiva.

**Tiempo de actualización del RDPS.** Se refiere al tiempo medido desde la recepción de una confirmación del EPP a un comando de transformación sobre un nombre de dominio hasta que todas las “direcciones IP” de todos los servidores de todos los RDPS reflejen los cambios realizados.

**Prueba del RDPS.** Significa que se envía una consulta a una determinada “dirección IP” para uno de los servidores de uno de los RDPS. Las consultas serán sobre los objetos existentes en el Sistema de registro y las respuestas deben contener la información correspondiente; de lo contrario, la consulta será considerada como no respondida. Las consultas con un **RTT** 5 veces superior al **SRL** correspondiente se considerarán no respondidas. Los resultados posibles de una prueba del RDPS son: un número en milisegundos correspondiente al **RTT** o un resultado indefinido/sin respuesta.

**Parámetros de medición del RDPS.** Cada minuto, cada sondeo del RDPS deberá seleccionar al azar una dirección Ipv4 y una dirección Ipv6 a partir de todas las “direcciones IP” registradas en el DNS público de los servidores para cada RDPS del TLD que se está supervisando y hacer una “prueba del RDPS” a cada una. Si una “prueba del RDPS” no recibe respuesta, el RDPS correspondiente, ya sea a través de Ipv4 o Ipv6 según el caso, será considerado como no disponible desde ese sondeo hasta el momento de realizar una nueva prueba. La cantidad mínima de sondeos activos de prueba para considerar que una medida es válida es de 10, en cualquier período de medición dado; de lo contrario, las medidas se descartarán y se considerarán como no concluyentes. Durante esta situación, no se indicará ninguna falta en relación con los **SLR**.

**Colocación de dispositivos de sondeo del RDPS.** Los dispositivos de sondeo para medir los parámetros del RDPS se deberán colocar dentro de las redes con la mayor cantidad de usuarios en las diferentes regiones geográficas; se tendrá cuidado de no implementar dichos dispositivos detrás de enlaces con alta demora de propagación, como los enlaces por satélite.

**EPP.** Se refiere al protocolo EPP (Extensible Provisioning Protocol), según se especifica en la RFC 5730 y las RFC relacionadas.

**Disponibilidad del servicio de EPP.** Se refiere a la capacidad de los servidores de EPP del TLD como grupo de responder a los comandos de los registradores acreditados por el Registro, que ya tienen credenciales para los servidores. La respuesta deberá incluir los datos pertinentes del Sistema de registro. Un comando del EPP con “**RTT para el EPP**” 5 veces superior al **SRL** correspondiente se considerará no respondido. Para que el EPP se considere disponible durante un período de medición, al menos una dirección Ipv4 y una dirección Ipv6 (si el EPP se ofrece a través de Ipv6) del conjunto de servidores del EPP debe tener resultados definidos a partir de las “pruebas del EPP”. Si el 51% o más de los sondeos de prueba del EPP muestra que el servicio del EPP no está disponible en un momento dado, el servicio del EPP se considerará como no disponible.

**RTT del comando de sesión del EPP.** Se refiere al **RTT** de la secuencia de paquetes que incluye el envío de un comando de sesión más la recepción de la respuesta del EPP para un solo comando de sesión de dicho EPP. En el caso del comando de inicio de sesión, se incluyen los paquetes necesarios para iniciar la sesión del TCP. En el caso del comando de cierre de sesión, se incluyen los paquetes necesarios para cerrar la sesión del TCP. Los comandos de sesión del EPP son aquellos descritos en la sección 2.9.1 de la RFC 5730 del EPP. Si el **RTT** es de 5 veces o más el **SRL** correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT de comando de consulta del EPP.** Se refiere al **RTT** de la secuencia de paquetes que incluye el envío de un comando de consulta más la recepción de la respuesta del EPP para un solo comando de consulta de dicho EPP. No se incluyen los paquetes necesarios para iniciar o cerrar la sesión del EPP ni la sesión del TCP. Los comandos de consulta del EPP son aquellos descritos en la sección 2.9.2 de la RFC 5730 del EPP. Si el **RTT** es de 5 veces o más el **SRL** correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT de comando de transformación del EPP.** Se refiere al RTT de la secuencia de paquetes que incluye el envío de un comando de transformación más la recepción de la respuesta del EPP para un solo comando de transformación de dicho EPP. No se incluyen los paquetes necesarios para iniciar o cerrar la sesión del EPP ni la sesión del TCP. Los comandos de transformación del EPP son aquellos descritos en la sección 2.9.3 de la RFC 5730 del EPP. Si el RTT es de 5 veces o más el SRL correspondiente, se considerará indefinido.

**RTT del comando del EPP.** Se refiere al “RTT del comando de sesión del EPP”, al “RTT del comando de consulta del EPP” o al “RTT del comando de transformación del EPP”.

**Prueba del EPP.** Significa que un comando del EPP se envía a una determinada “dirección IP” para uno de los servidores del EPP. Los comandos de consulta y transformación, con la excepción del comando “create”, se referirán a objetos existentes en el Sistema de registro. La respuesta deberá incluir los datos pertinentes del Sistema de registro. Los resultados posibles de una prueba del RDPS son: un número en milisegundos correspondiente al “RTT del comando del EPP” o un resultado indefinido/sin respuesta.

**Parámetros de medición del EPP.** Cada 5 minutos, cada sondeo del EPP seleccionará al azar una dirección “dirección IP” de los servidores del EPP del TLD que se está supervisando, y realizará una “prueba del EPP”; todas las veces, el sondeo debe alternar al azar entre los 3 tipos diferentes de comandos y entre los comandos dentro de cada tipo para realizar la prueba. Si una “prueba del EPP” no recibe respuesta, el servicio de EPP se considerará como no disponible desde ese sondeo hasta el momento de realizar una nueva prueba. La cantidad mínima de sondeos activos de prueba para considerar que una medida es válida es de 10, en cualquier período de medición dado; de lo contrario, las medidas se descartarán y se considerarán como no concluyentes. Durante esta situación, no se indicará ninguna falta en relación con los SLR.

**Colocación de dispositivos de sondeo del EPP.** Los dispositivos de sondeo para medir los parámetros del EPP se deberán colocar dentro o cerca de los puntos de acceso a Internet de los registradores en las diferentes regiones geográficas; se tendrá cuidado de no implementar dichos dispositivos detrás de enlaces con alta demora de propagación, como los enlaces por satélite.

**Listado de sondeos.** Se puede consultar la lista actual de sondeos para el DNS, los RDPS y el EPP en <[REDACTED]>. El Operador de registro es el responsable de tomar las medidas necesarias para garantizar que los equipos de red no bloqueen las pruebas de los sondeos incluidos en el listado. ICANN puede actualizar la lista periódicamente, siempre y cuando notifique al Operador de registros al menos 90 días de antes de hacer el cambio. Durante ese período, el Operador de registros tendrá acceso a las lecturas de los nuevos sondeos, e ICANN no considerará esas mediciones a los fines del SLA.

**Ventanas de mantenimiento.** Se alienta a los Operadores de registro a que realicen sus ventanas de mantenimiento para los diferentes servicios, en las fechas y horarios menor cantidad de tráfico, según las estadísticas, para cada servicio. Sin embargo, se debe tener en cuenta que no hay ninguna disposición para interrupciones planificadas o casos similares; cualquier período de inactividad, ya sea por mantenimiento o por fallas en el sistema, simplemente será considerado como un período de inactividad a los fines del SLA.

**5. Umbrales de emergencia**

<b>Función crítica</b>	<b>Umbrales de emergencia</b>	
Servicio de DNS (todos los servidores)	Período de inactividad continua de 4 horas	Período de inactividad de 4 horas/semana
Resolución adecuada para DNSSEC	Período de inactividad continua de 4 horas	Período de inactividad de 4 horas/semana
SRS (EPP)	Período de inactividad continua de 5 días	Período de inactividad de 5 días/mes
WHOIS/WHOIS basado en la Web	Período de inactividad continua de 7 días	Período de inactividad de 7 días/mes
Custodia de datos	Incumplimiento del Acuerdo de registro como consecuencia de los depósitos de custodia faltantes, según se describe en la Especificación n.º 2, parte B, sección 6.	

## ESPECIFICACIÓN N.º 7

### REQUISITOS MÍNIMOS PARA LOS MECANISMOS DE PROTECCIÓN DE DERECHOS

1. **Mecanismos de protección de derechos.** El Operador de registros implementará y adherirá a los mecanismos de protección de derechos (“RPM”) que puede exigir ICANN ocasionalmente. Además de dichos RPM, el Operador de registros puede desarrollar e implementar RPM adicionales que desalienten o impidan el registro de nombres de dominio que violan o abusan de los derechos legales de otra parte. El Operador de registros incluirá todos los RPM obligatorios y desarrollados independientemente en el acuerdo registro-registrador celebrado entre registradores certificados por ICANN con autorización para registrar nombres en el TLD. El Operador de registros implementará ~~el~~ ~~menos uno de los siguientes RPM~~ de acuerdo con los requisitos establecidos por ICANN, ~~cada uno de los RPM obligatorios determinados en~~ ~~para~~ el Centro de intercambio de información de marcas comerciales (~~publicados en [se insertará la url ni bien se adopte un~~ ~~Centro de intercambio de información de marcas comerciales final]~~ que pueden ser revisados de vez en cuando) ~~por ICANN.~~
  - ~~a. un servicio de reclamaciones previo al lanzamiento ofrecido en colaboración con el Centro de intercambio de información de marcas comerciales establecido por ICANN respecto de los registros en el TLD, conforme al cual se enviarán notificaciones sobre el registro de nombres de dominio a: (a) posibles registrantes de nombres de dominio que coincidan exactamente con marcas comerciales incluidas en el Centro de intercambio de información de marcas comerciales y (b) propietarios de marcas comerciales incluidas en el Centro de intercambio de información de marcas comerciales; o~~
  - ~~b. un procedimiento de registro sunrise conforme al cual, durante un período exclusivo de tiempo anterior al registro general de nombres de dominio en el TLD, los propietarios de marcas comerciales y marcas de servicios que se hayan registrado en el Centro de intercambio de información de marcas comerciales tendrán la oportunidad de registrar nombres de dominio en el TLD.~~

~~El Operador de registros no exigirá que un propietario de derechos de propiedad intelectual vigentes utilice ningún otro servicio de recopilación, notificación o validación de información de marcas comerciales además de o en lugar del Centro de intercambio de información de marcas comerciales designado por ICANN.~~
2. El Operador de registros no exigirá que un propietario de derechos de propiedad intelectual vigentes utilice ningún otro servicio de recopilación, notificación o validación de información de marcas comerciales además de o en lugar del Centro de intercambio de información de marcas comerciales designado por ICANN.
3. **Mecanismos de resolución de conflictos.** El Operador de registros cumplirá con los siguientes mecanismos de resolución de conflictos, con sus posibles revisiones ocasionales:
  - a. El Procedimiento de resolución de disputas posteriores a la delegación (PDDRP) y el Procedimiento de resolución de disputas por restricciones de registro (RRDRP)

adoptados por ICANN (publicados en [se insertarán las url cuando se adopte el procedimiento definitivo]).

~~i. El Operador de registros acepta reembolsar al reclamante del PDDRP por los honorarios que haya tenido que pagar al proveedor en caso de que el panel declare que el reclamante es la parte favorecida.~~

~~ii. Además, el Operador de registros acepta implementar y adherir a las reparaciones que imponga ICANN (que pueden incluir cualquier tipo de solución razonable, incluida, para evitar dudas, la rescisión del Contrato de registro conforme a la Sección 4.3(e) del Contrato de registro) después de una determinación del panel de PDDRP o RRDRP, y cumplir con tales determinaciones; y.~~

- b. El sistema de Suspensión rápida uniforme (“URS”) adoptado por ICANN, (publicado en [url que se debe insertar]), incluida la implementación de determinaciones emitidas por los examinadores de URS.

Formatted: Bullets and Numbering

# ESPECIFICACIÓN 8

## INSTRUMENTO DE OPERACIONES CONTINUAS

1. El Instrumento de operaciones continuas (a) proporcionará suficientes recursos financieros para garantizar la operación continua de las funciones básicas del registro relacionadas con el TLD establecidas en la sección [\_\_] de la Guía del solicitante publicada en [la url se insertará una vez finalizada la Guía del solicitante] (que se incorpora por este medio en referencia a la Especificación 8) durante un período de tres (3) años después de cualquier rescisión de este Acuerdo en o antes del quinto aniversario de la Fecha de entrada en vigor o por un período de un (1) año después de cualquier rescisión de este Acuerdo después del quinto aniversario de la Fecha de entrada en vigor pero antes de o en el sexto (6.º) aniversario de la Fecha de entrada en vigor, y (b) será en forma de (i) carta de crédito en garantía irrevocable, o (ii) un depósito en custodia en efectivo irrevocable; que deberán cumplir los requisitos establecidos en la sección [\_\_] de la Guía del solicitante publicada en [la url se insertará una vez finalizada la Guía del solicitante] (que se incorpora por este medio en referencia a la Especificación 8). El Operador de registros se esforzará por tomar todas las medidas necesarias o recomendables para mantener en vigencia el Instrumento de operaciones continuas durante un período de seis (6) años a partir de la Fecha de entrada en vigor, y mantener a ICANN como tercero beneficiario de esto. El Operador de registros proporcionará a ICANN copias de todos los documentos finales relativos al Instrumento de operaciones continuas y mantendrá a ICANN razonablemente informada sobre las novedades importantes referidas al Instrumento de operaciones continuas. El Operador de registro no aceptará ni permitirá ninguna enmienda ni exención conforme al Instrumento de operaciones continuas u otra documentación relacionada con dicho Instrumento sin previo consentimiento escrito de ICANN (tal consentimiento no deberá ser retenido por causas injustificadas). El Instrumento de operaciones continuas estipulará expresamente que ICANN puede acceder a los recursos financieros del Instrumento de operaciones continuas conforme a la sección 2.13 o sección 4.5 [*insertar entidad gubernamental*: o sección 7.14] del Acuerdo de registro.
2. Sí, a pesar de los mejores esfuerzos del Operador de registro por cumplir con sus obligaciones detalladas en el párrafo anterior, el Instrumento de operaciones continuas expira o es cancelado por otra parte relacionada, en su totalidad o parcialmente, por cualquier motivo, antes del sexto aniversario a partir de la Fecha de entrada en vigor, el Operador de registro deberá inmediatamente (i) notificar a ICANN sobre dicha expiración o cancelación y los motivos correspondientes, y (ii) organizar un instrumento alternativo que proporcione recursos financieros suficientes para garantizar la operación continua de los Servicios de registro relacionados con el TLD durante un período de tres (3) años después de cualquier rescisión de este Acuerdo en o antes del quinto aniversario de la Fecha de entrada en vigor o durante un período de un (1) año tras cualquier rescisión de este Acuerdo después del quinto aniversario a partir de la Fecha de entrada en vigor pero antes de o en el sexto (6.º) aniversario de la Fecha de entrada en vigor (un “Instrumento alternativo”). Tal Instrumento alternativo deberá ser en términos no menos favorables para ICANN que el Instrumento de operaciones continuas y, por otra parte, deberá ser en forma y contenido razonablemente aceptable para ICANN.
3. No obstante cualquier disposición en contrario incluida en esta Especificación 8, en cualquier momento, el Operador de registros puede reemplazar el Instrumento de operaciones continuas con un instrumento alternativo que (i) proporcione suficientes recursos financieros para garantizar la operación continua de los Servicios de registro relacionados con el TLD durante un período de tres (3) años después de cualquier rescisión de este Acuerdo antes o en el quinto aniversario de la Fecha de entrada en vigor o por un período de un (1) año después de

cualquier rescisión de este Acuerdo después del quinto aniversario de la Fecha de entrada en vigor pero antes de o en el sexto (6.º) aniversario de la Fecha de entrada en vigor, y (ii) contenga términos no menos favorables para ICANN que el Instrumento de operaciones continuas y, por otra parte, deberá ser en forma y contenido razonablemente aceptable para ICANN. En el caso de que la Operación de registro reemplace al Instrumento de operaciones continuas de acuerdo a lo expuesto en el párrafo 2 o en este párrafo 3, los términos de la Especificación 8 no se aplicarán con respecto al Instrumento de operaciones continuas, sino que en lo sucesivo se aplicarán con respecto a tal(es) instrumento(s) de reemplazo.

## ESPECIFICACIÓN N.º 9

### Código de conducta del Operador de registros

[\*Nota: el presente borrador del Código de conducta del Operador de registros se ha agregado al formulario del Acuerdo de gTLD nuevos conforme a la resolución de la Junta de ICANN del 5 de noviembre de 2010 en relación con la titularidad cruzada de registros de gTLD y registradores acreditados de ICANN. ICANN alienta revisado según los comentarios recibidos de parte de la comunidad sobre el borrador de la Especificación N.º 9 que se estableció en la versión final propuesta de la gGuía del solicitante. ICANN continúa alentando la participación de la comunidad sobre los tipos de conducta que se deben prohibir y/o exigir dado el potencial de titularidad cruzada de canales de distribución de nombres de dominio.]

1. En relación con la operación del registro para el TDS, El el Operador de registros no permitirá que ninguna entidad matriz, subsidiario, afiliado, subcontratista u otra entidad relacionada, al punto de que cada parte esté implicada en el suministro de Servicios de registro en relación al TDL (cada uno de ellos, una “Parte relacionada con el registro”), ni él mismo:
  - a. muestren alguna preferencia o tenga consideración especial de forma directa o indirecta con ningún registrador o revendedor relacionado con el TDL, a menos que estén disponibles para todos los registradores y revendedores oportunidades similares para calificar para dichas preferencias o consideraciones en términos significativamente similares y sujetas a condiciones significativamente similares, de forma directa o indirecta;
  - b. registren nombres de dominio por derecho propio, a excepción de los nombres registrados mediante un registrador acreditado de ICANN que sean razonablemente necesarios para la administración, el funcionamiento y el propósito del TLD;
  - e. tengan acceso a datos de usuarios o información patentada de un registrador utilizada por o afiliada al Operador de registros, a menos que esto sea necesario para la administración y el funcionamiento del TLD; o
  - ~~e.c.~~ registren nombres en el TLD o subdominios del TLD sobre la base de una búsqueda de nombres disponibles realizada por cualquier consumidor acceso patentado a información sobre búsquedas o resolución de solicitudes de consumidores por nombres de dominios que aún no hayan sido registrados (comúnmente conocido como(es decir, “abuso de información privilegiada”));
  - d. permitan que cualquier registrador asociado divulgue datos de usuarios a un ~~O~~Operador de registros, o a cualquier otra parte relacionada con el

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

registro, excepto según sea necesario para la administración u operaciones del TLD, a menos que todos los terceros no relacionados (incluidos otros ~~o~~Operadores de registros) reciban acceso equivalente a dichos datos de usuario en términos significativamente similares y sujeto a condiciones significativamente similares; o

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

e. divulguen datos de registro confidenciales o información confidencial sobre sus Servicios de registro u operaciones a cualquier empleado de cualquier proveedor de servicios de DNS, excepto según sea necesario para la administración y las operaciones del TDL, a menos que todos los terceros no relacionados (incluidos otros ~~o~~Operadores de registros) reciban acceso equivalente a dichos datos de registro confidenciales o información confidencial en términos significativamente similares y sujeto a condiciones significativamente similares.

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

Formatted: Spanish (Argentina)

2. Si el Operador de registros o una parte relacionada con el registro también se desempeña como proveedor de servicios de registrador o de revendedor del registrador, el Operador de registros mantendrá (o exigirá a la parte relacionada con el registro que lo haga) libros contables diferentes para sus operaciones de registrador o revendedor del registrador.

~~3. El Operador de registros se asegurará de que tanto él como la parte relacionada con el registro no revelen datos del usuario ni información patentada de ningún registrador al Operador de registros ni a ninguna parte relacionada con el registro, a menos que sea necesario para la administración y el funcionamiento del TLD.~~

4- El Operador de registros no divulgará datos confidenciales del registro ni información confidencial sobre sus servicios de registro u operaciones a ningún empleado de ningún proveedor de servicio de DNS, a menos que sea necesario para la administración y el funcionamiento del TLD.

5.3. El Operador de registros llevará a cabo revisiones internas al menos una vez por año calendario para garantizar el cumplimiento del presente Código de conducta. Durante los veinte (20) días calendario siguientes al final de cada año calendario, el Operador de registros comunicará los resultados de la revisión interna, junto con una certificación emitida por un funcionario ejecutivo del Operador de registros que certifique el cumplimiento del presente Código de conducta por parte del Operador de registros, por correo electrónico a [dirección de correo electrónico que ICANN debe suministrar]. (ICANN puede especificar en el futuro que los informes se envíen a través de otros medios razonables.) El Operador de registros acepta que ICANN puede publicar dichos resultados y certificaciones para el público.

6.4. Nada de lo establecido en este documento: (i) restringirá a ICANN al momento de realizar investigaciones sobre alegaciones de incumplimiento del presente Código de conducta por parte del Operador de registros; o (ii) proporcionará argumentos para que el Operador de registros se niegue a cooperar con las investigaciones de ICANN sobre alegaciones de incumplimiento del presente Código de conducta por parte del Operador de registros.

5. Nada de lo establecido en este documento restringirá la capacidad del Operador de registros ni de ninguna parte relacionada con el registro, a ser parte de transacciones independientes en el curso de sus actividades ordinarias con un registrador o revendedor en relación a productos y servicios no relacionados de ninguna forma con el TLD.

6. Independientemente de lo establecido anteriormente, este Código de conducta no aplicará para los Operadores de registros si (i) el Operador de registros mantiene todos los registros en el TLD para su uso personal y (ii) el Operador de registros no vende, distribuye ni pone a disposición de ningún tercero no asociado registros en el TLD. [\*Nota: Este borrador de la Sección 6 del Código de conducta del Operador de registros ha sido incorporada en respuesta a comentarios recibidos que sugerían que el código no era necesario para registros en los cuales un único registrador usa el TLD solamente para sus propias operaciones y no vende registros a terceros, (por ejemplo, un punto-MARCA)]

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 5 + Alignment: Left + Aligned at: 0.5" + Indent at: 0.75"

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Spanish (International Sort)

Formatted: Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 5 + Alignment: Left + Aligned at: 0.5" + Indent at: 0.75"

Formatted: Spanish (International Sort)

## ESPECIFICACIÓN N° 10

### ESPECIFICACIONES SOBRE EL RENDIMIENTO DEL REGISTRO

#### 1. Definiciones

- 1.1. **DNS.** Se refiere al Sistema de Nombres de Dominio según lo especificado en los RFC 1034, 1035 y en otros RFC relacionados.
- 1.2. **Resolución apropiada para DNSSEC.** Existe una cadena de confianza DNSSEC desde el ancla raíz de confianza hacia un nombre de dominio en particular. Por ejemplo, un TLD, un nombre de dominio registrado bajo un TLD, etc.
- 1.3. **EPP.** Se refiere al Protocolo de Suministro Extensible, según lo especificado en el RFC 5730 y en otros RFC relacionados.
- 1.4. **Dirección IP:** Se refiere a las direcciones IPv4 o IPv6, sin distinción alguna. En caso que fuera necesario realizar una distinción, se utilizarán los términos IPv4 o IPv6.
- 1.5. **Sondas.** Servidores de red utilizados para realizar (DNS, EPP, etc.) pruebas (ver abajo), ubicados en diversos lugares del planeta.
- 1.6. **RDDS.** Los Servicios de Directorios de Datos de Registro se refieren al conjunto de servicios WHOIS y WHOIS basados en la Red, según lo definido en la Especificación N° 4 del presente Acuerdo.
- 1.7. **RTT.** Tiempo de Ida y Vuelta o **RTT** se refiere al tiempo medido desde el envío del primer bit del primer paquete de la secuencia de paquetes necesarios para realizar una solicitud hasta la recepción del último bit del último de paquete de la secuencia de paquetes necesarios para recibir una respuesta. Si el cliente no recibiera la secuencia completa de paquetes necesarios para considerar que la respuesta fue recibida, se considerará a la solicitud como no respondida.
- 1.8. **SLR.** El Requisito de Nivel de Servicio es el nivel de servicio que se espera para un determinado parámetro medido en un Acuerdo de Nivel de Servicio (SLA).

#### 2. Matriz de Acuerdo de Nivel de Servicio

	<b>Parámetro</b>	<b>SLR (mensual)</b>
<b>DNS</b>	Disponibilidad del servicio DNS	0 min de tiempo de inactividad = 100% de disponibilidad
	Disponibilidad del servicio de nombres DNS	≤ 432 min de tiempo de inactividad = (≈ 99%)
	RTT de resolución TCP DNS	≤ 1000 ms, para al menos el 95% de las peticiones
	RTT de resolución UDP DNS	≤ 400 ms, para al menos el 95% de las peticiones
	Tiempo de actualización de DNS	≤ 60 min, para al menos el 95% de las sondas
<b>RDDS</b>	Disponibilidad de RDDS	≤ 864 min de tiempo de inactividad = (≈ 98%)
	RTT de petición RDDS	≤ 2000 ms, para al menos el 95% de las peticiones

	Tiempo de actualización de RDDS	≤ 60 min, para al menos el 95% de las sondas
<b>EPP</b>	Disponibilidad del servicio EPP	≤ 864 min de tiempo de inactividad = (≈ 98%)
	RTT de comando de sesión EPP	≤ 4000 ms, para al menos el 90% de los comandos
	RTT de comando de petición EPP	≤ 2000 ms, para al menos el 90% de los comandos
	RTT de comando de transformación EPP	≤ 4000 ms, para al menos el 90% de los comandos

Se impulsa al Operador del Registro a realizar el mantenimiento de los diversos servicios en fechas y horarios de menor tráfico de acuerdo a lo indicado por las estadísticas para cada servicio. Sin embargo, es necesario notar que los cortes planeados y casos similares no están estipulados. Cualquier período de inactividad, sea por tareas de mantenimiento o por fallas en el sistema, se registrará simplemente como un período de inactividad y se considerará a los efectos del SLA.

### 3. DNS

3.1. **Disponibilidad del servicio DNS.** Se refiere a la capacidad que el grupo de servidores de nombres catalogados como autoritarios dentro de un nombre de dominio en particular (por ejemplo, un TLD) posee para responder las peticiones DNS desde las sondas de DNS. Para considerar que el servicio se encuentra disponible en un determinado momento, al menos dos de los servidores de nombres delegados, registrados en el DNS, deben obtener resultados exitosos de las "**pruebas de DNS**" realizadas a cada una de sus "**direcciones IP**" registradas en DNS públicos y a las que el servidor de nombres resuelve. Si el 51% o más de las sondas de prueba de DNS observa que el servicio no se encuentra disponible durante un plazo determinado, se considerará al servicio DNS como no disponible.

3.2. **Disponibilidad del servicio de nombres DNS.** Se refiere a la capacidad de una "**dirección IP**" registrada en DNS público y perteneciente a un servidor de nombres determinado, catalogado como autoritario para un nombre de dominio, de responder a las peticiones DNS de un usuario de Internet. Todas las "**direcciones IP**" registradas en DNS públicos de todos los servidores de nombres pertenecientes al nombre de dominio que se encuentra bajo monitoreo, serán evaluadas individualmente. Si el 51% o más de las sondas de prueba de DNS obtiene resultados indefinidos/sin respuesta por parte de las "**pruebas de DNS**" realizadas a una "**dirección IP**" de un servidor de nombres durante un plazo determinado, se considerará a la "**dirección IP**" del servidor de nombres como no disponible.

3.3. **RTT de resolución UDP DNS.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de dos paquetes: la petición DNS UDP y la respuesta DNS UDP correspondiente. Si el **RTT** fuera 5 veces mayor que el tiempo especificado en el **SLR** pertinente, se considerará que el **RTT** es indefinido.

3.4. **RTT de resolución DNS TCP.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de paquetes desde el comienzo hasta la finalización de la conexión TCP, incluyendo la recepción de la respuesta DNS a sólo una petición DNS. Si el **RTT** fuera 5 veces mayor que el tiempo especificado en el **SLR** pertinente, se considerará que el **RTT** es indefinido.

3.5. **RTT de resolución DNS.** Se refiere tanto al "**RTT de resolución DNS UDP**" como al "**RTT de resolución DNS TCP**".

- 3.6. **Tiempo de actualización de DNS.** Se refiere al tiempo medido desde la recepción de una confirmación de EPP para un comando de transformación sobre un nombre de dominio, hasta que los servidores de nombres pertenecientes al nombre de dominio padre respondan a "**peticiones DNS**" con datos que sean consistentes con el cambio realizado. Esto sólo se aplica para cambios realizados en la información DNS.
- 3.7. **Prueba de DNS.** Significa una petición no recursiva de DNS enviada a una "**dirección IP**" en particular (vía UDP o TCP). Para que se considere que una petición ha sido respondida, cuando se ofrece el DNSSEC en la zona DNS peticionada, se deberán verificar las firmas contra el registro DS correspondiente publicado en la zona padre o, si el padre no posee firma, contra un Ancla de Confianza configurada estáticamente. La respuesta a la petición debe contener la información correspondiente del Sistema de Registro. De lo contrario, la petición será considerada como no respondida. Una petición cuya "**RTT de resolución DNS**" sea 5 veces mayor que el SLR correspondiente, será considerada como no respondida. Los resultados posibles de una prueba de DNS son: un número en milisegundos, correspondiente al "**RTT de resolución DNS**" o indefinido/sin respuesta.
- 3.8. **Medición de los parámetros de DNS.** En cada minuto, cada sonda DNS realizará una "**prueba de DNS**" UDP o TCP a cada una de las "**direcciones IP**" registradas en DNS públicos de los servidores de nombres pertenecientes al nombre de dominio que se encuentra bajo monitoreo. Si el resultado de una "**prueba de DNS**" es indefinido/sin respuesta, se considerará a la IP a prueba como no disponible desde ese sondeo hasta el momento de realizar una nueva prueba.
- 3.9. **Cotejar los resultados de las sondas de DNS.** La cantidad mínima necesaria de sondas de prueba para considerar la validez de una medida es de 20 para cualquier período de medición. De lo contrario, las mediciones se descartarán y se considerarán inconclusas. En esta situación no se responsabilizará en forma alguna a los SLR.
- 3.10. **Distribución de peticiones UDP y TCP.** Las sondas de DNS enviarán una "**prueba de DNS**" UDP o TCP para aproximar la distribución de estas peticiones.
- 3.11. **Ubicación de las sondas de DNS.** Las sondas para medir los parámetros de DNS deberán ubicarse lo más cercanamente posible a los resolventes de DNS en las redes con la mayor cantidad de usuarios de todas las diversas regiones geográficas. Deberá procurarse no implementar sondas detrás de enlaces con alta demora de propagación como, por ejemplo, los enlaces satelitales.
4. **RDDS**
- 4.1. **Disponibilidad de RDDS.** Se refiere a la capacidad de todos los servicios RDDS del TLD, de responder a las peticiones de un usuario de Internet con datos apropiados pertenecientes al Sistema de Registro pertinente. Si el 51% o más de las sondas de prueba del RDDS observa que algún servicio RDDS no se encuentra disponible durante un plazo determinado, se considerará al RDDS como no disponible.
- 4.2. **RTT de petición WHOIS.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de paquetes desde el comienzo hasta la finalización de la conexión TCP, incluyendo la recepción de la respuesta WHOIS. Si el **RTT** fuera 5 o más veces mayor que el SLR correspondiente, se considerará que el **RTT** es indefinido.

- 4.3. **RTT de petición WHOIS basado en la Red.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de paquetes desde el comienzo hasta la finalización de la conexión TCP, incluyendo la recepción de la respuesta HTTP a sólo una solicitud HTTP. Si el Operador de Registro implementa un proceso de pasos múltiples para acceder a la información, sólo se medirá el último paso. Si el **RTT** fuera 5 o más veces mayor que el SLR correspondiente, se considerará que el **RTT** es indefinido.
  - 4.4. **RTT de petición RDDS.** Se refiere a la combinación del "**RTT de petición WHOIS**" y el "**RTT de petición WHOIS basada en la Red**".
  - 4.5. **Tiempo de actualización de RDDS.** Se refiere al tiempo medido desde la recepción de una confirmación de EPP para un comando de transformación sobre un nombre de dominio, servidor o contacto, hasta que los servidores de los servicios RDDS reflejen los cambios realizados.
  - 4.6. **Prueba de RDDS.** Significa un petición enviada a una "**dirección IP**" determinada de uno de los servidores pertenecientes a uno de los servicios RDDS. Las peticiones deberán realizarse sobre objetos existentes en el Sistema de Registro y las respuestas deben contener la información correspondiente. De lo contrario, la petición será considerada como no respondida. Las peticiones que posean un **RTT** 5 veces mayor que el SLR correspondiente serán consideradas como no respondidas. Los resultados posibles de una prueba de RDDS son: un número en milisegundos, correspondiente al **RTT** o indefinido/sin respuesta.
  - 4.7. **Medición de los parámetros de RDDS.** Cada 5 minutos, las sondas de RDDS seleccionarán una dirección IP de todas las "**direcciones IP**" registradas en DNS públicos de los servidores pertenecientes a cada servicio RDDS del TLD que se encuentre bajo monitoreo y realizarán una "**prueba de RDDS**" a cada una de ellas. Si el resultado de una "**prueba de RDDS**" es indefinido/sin respuesta, se considerará al servicio RDDS correspondiente como no disponible desde ese sondeo hasta el momento de realizar una nueva prueba.
  - 4.8. **Cotejar los resultados de las sondas de RDDS.** La cantidad mínima necesaria de sondas de prueba para considerar la validez de una medida es de 10 para cualquier período de medición. De lo contrario, las mediciones se descartarán y se considerarán inconclusas. En esta situación no se responsabilizará en forma alguna a los SLR.
  - 4.9. **Ubicación de las sondas de RDDS.** Las sondas para medir los parámetros de RDDS deberán ubicarse dentro de las redes con la mayor cantidad de usuarios de todas las regiones geográficas. Deberá procurarse no implementar sondas detrás de enlaces con alta demora de propagación como, por ejemplo, los enlaces satelitales.
5. **EPP**
    - 5.1. **Disponibilidad del servicio EPP.** Se refiere a la capacidad del grupo de servidores EPP TLD para responder a los comandos provenientes de los Registradores acreditados del Registro, quienes ya poseen credenciales sobre los servidores. La respuesta deberá incluir datos apropiados del Sistema de Registro. Un comando EPP que posea un "**RTT de comando EPP**" 5 veces mayor que el SLR correspondiente será considerado como no respondido. Si el 51% o más de las sondas de prueba de EPP observa que el servicio EPP no se encuentra disponible durante un plazo determinado, se considerará al servicio EPP como no disponible.
    - 5.2. **RTT de comando de sesión EPP.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de paquetes que incluye el envío de un comando de sesión más la recepción de la respuesta EPP a sólo un comando de sesión EPP. Para el comando de ingreso, incluirá los paquetes necesarios para iniciar la sesión

TCP. Para el comando de salida, incluirá los paquetes necesarios para cerrar la sesión TCP. Los comandos de sesión de EPP son aquellos descritos en la sección 2.9.2 del RFC 5730 EPP. Si el **RTT** fuera 5 o más veces mayor que el SLR correspondiente, se considerará que el **RTT** es indefinido.

5.3. **RTT de comando de petición EPP.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de paquetes que incluye el envío de un comando de petición más la recepción de la respuesta EPP a sólo un comando de petición EPP. No incluye los paquetes necesarios para el inicio o el cierre de la sesión EPP o TCP. Los comandos de petición EPP son los descritos en la sección 2.9.2 del RFC 5730 EPP. Si el **RTT** fuera 5 o más veces mayor que el SLR correspondiente, se considerará que el **RTT** es indefinido.

5.4. **RTT de comando de transformación EPP.** Se refiere al **RTT** para la secuencia de paquetes que incluye el envío de un comando de transformación más la recepción de la respuesta EPP a sólo un comando de transformación EPP. No incluye los paquetes necesarios para el inicio o el cierre de la sesión EPP o TCP. Los comandos de transformación EPP son aquellos descritos en la sección 2.9.2 del RFC 5730 EPP. Si el **RTT** fuera 5 o más veces mayor que el SLR correspondiente, se considerará que el **RTT** es indefinido.

5.5. **RTT de comando EPP.** Se refiere al "**RTT de comando de sesión RPP**", al "**RTT de comando de petición EPP**" o al "**RTT de comando de transformación EPP**".

5.6. **Prueba de EPP.** Significa un comando EPP enviado a una "**dirección IP**" determinada de uno de los servidores EPP. Los comandos de petición y transformación, a excepción de "crear", serán sobre objetos existentes en el Sistema de Registro. La respuesta deberá incluir datos apropiados del Sistema de Registro. Los resultados posibles de una prueba de EPP son: un número en milisegundos, correspondiente al "**RTT de comando EPP**" o indefinido/sin respuesta.

5.7. **Medición de los parámetros de EPP.** Cada 5 minutos, las sondas de EPP seleccionarán una "**dirección IP**" de los servidores EPP del TLD que se encuentre bajo monitoreo y realizarán una "**prueba de EPP**". Cada vez, deberán alternar entre los 3 tipos de comandos diferentes y entre los comandos que se encuentran dentro de cada categoría. Si el resultado de una "**prueba de EPP**" es indefinido/sin respuesta, el servicio EPP se considerará como no disponible desde ese sondeo hasta el momento de una nueva prueba.

5.8. **Cotejar los resultados de las sondas de EPP.** La cantidad mínima necesaria de sondas de prueba para considerar la validez de una medida es de 5 para cualquier período de medición. De lo contrario, las mediciones se descartarán y se considerarán inconclusas. En esta situación no se responsabilizará en forma alguna a los SLR.

5.9. **Ubicación de las sondas de EPP.** Las sondas para medir los parámetros de EPP deberán ubicarse dentro o cerca de los puntos de acceso a Internet de los Registradores de todas las diversas regiones geográficas. Deberá procurarse no implementar sondas detrás de enlaces con alta demora de propagación como, por ejemplo, los enlaces satelitales.

## 6. Umbrales de Emergencia

La siguiente matriz presenta los Umbrales de Emergencia que, si fueran alcanzados por alguno de los servicios mencionados arriba para un TLD, causarían la Transición de Emergencia de las Funciones Críticas, según lo especificado en la Sección 2.13 del presente Acuerdo.

<b>Función Crítica</b>	<b>Umbral de Emergencia</b>
Servicio DNS (todos los servidores)	Período de inactividad de 4 horas por semana
Resolución apropiada para DNSSEC	Período de inactividad de 4 horas por semana
EPP	Período de inactividad de 24 horas por semana
RDDS (WHOIS/WHOIS basado en la Red)	Período de inactividad de 24 horas por semana
Escrow de Datos	Incumplimiento del Acuerdo de Registro causado por depósitos escrow faltantes, según lo descrito en la Especificación n° 2, Parte B, Sección 6.

## **7. Escalada de Emergencia**

La escalada es únicamente a los fines de notificar e investigar cuestiones posibles o potenciales relacionadas con los servicios monitoreados. El inicio de una escalada y las investigaciones cooperativas subsiguientes no implican en sí mismas que un servicio bajo monitoreo haya fallado en cumplir con sus requisitos de rendimiento.

Las escaladas se llevarán a cabo entre ICANN y Operadores de Registro, Registradores y Operador de Registro y Registradores e ICANN. Los Operadores de Registro e ICANN deben proporcionar los departamentos de operaciones de emergencia previamente mencionados. Deberán mantenerse los contactos actuales entre ICANN y los Operadores de Registro y publicarse para los Registradores cuando sea relevante para su rol dentro de las escaladas, antes de que alguna de las partes relacionadas procese una Escalada de Emergencia. Los mismos deberán mantenerse actualizados en todo momento.

### **7.1. Escalada de Emergencia iniciada por ICANN**

Cuando se esté alcanzando el 10% de los Umbrales de Emergencia, según lo descrito en la Sección 6, las operaciones de emergencia de ICANN iniciarán una Escalada de Emergencia con el Operador de Registro pertinente. Una Escalada de Emergencia consiste en los siguientes elementos mínimos: notificación de contacto electrónica (por ejemplo, correo electrónico o SMS) y/o de voz al departamento de operaciones de emergencia del Operador de Registro, con información detallada concerniente al problema que se está escalando, incluyendo evidencia sobre fallas de monitoreo, solución cooperativa de las fallas de monitoreo entre el personal de ICANN y el Operador de Registro y el compromiso a iniciar el proceso de solución de los problemas, ya sean con el servicio de monitoreo o con el servicio bajo monitoreo.

### **7.2. Escalada de Emergencia iniciada por los Registradores**

El Operador de Registro tendrá a su disposición departamentos de operaciones de emergencia listos para manejar las solicitudes de emergencia de los registradores. En caso de que un registrador no consiga realizar transacciones EPP con el Registro a causa de una falla en el Servicio de Registro y no tenga la posibilidad de contactar (mediante los métodos de comunicación autorizados por ICANN) al Operador de Registro o si el Operador de Registro no puede o no se encuentra dispuesto a atender la falla, el registrador puede iniciar una Escalada de Emergencia en el departamento de operaciones de emergencia de ICANN. En tal caso, ICANN podrá iniciar una Escalada de Emergencia con el Operador de Registro del modo explicado anteriormente en la presente.

### **7.3. Notificaciones de Cortes y Tareas de Mantenimiento**

En caso de que un Operador de Registro planee realizar tareas de mantenimiento, el mismo informará al departamento de operaciones de emergencia de ICANN, con al menos 24 horas de anticipación. El departamento de operaciones de emergencia de ICANN registrará los horarios planeados para realizar las tareas de mantenimiento y suspenderá los servicios de Escalada de Emergencia para los servicios monitoreados durante el período previsto para el corte por tareas de mantenimiento.

Si el Operador de Registro anuncia la realización de un corte, de acuerdo con sus obligaciones contractuales para con ICANN, en los servicios bajo requisitos de rendimiento y SLA, deberá notificar al departamento de operaciones de emergencia de ICANN. Durante el corte anunciado, el departamento de operaciones de emergencia de ICANN registrará y suspenderá los servicios de Escalada de Emergencia para los servicios monitoreados involucrados.

## **8. Convenio de Medición de Rendimiento.**

8.1. **No interferir.** El Operador de Registro no deberá interferir con las **Sondas** de medición, lo que incluye cualquier tipo de tratamiento preferencial a las solicitudes para los servicios monitoreados. El Operador de Registro deberá responder a las pruebas de medición descritas en esta Especificación del modo en que lo haría con cualquier otra solicitud de los usuarios de Internet (para DNS y RDDS) o de los registradores (para EPP).

8.2. **Registrador de evaluación de ICANN.** El Operador de Registro está que ICANN posea un registrador de evaluación para los fines de medir los **SLR** descritos más arriba. El Operador de Registro estará de acuerdo con no otorgar ningún tipo de tratamiento diferencial al registrador de evaluación, más allá de la no facturación por las transacciones. ICANN no utilizará al registrador para registrar nombres de dominio (u otros objetos de registro) para él mismo ni para otros, a excepción de que esto se lleve a cabo con el fin de verificar el cumplimiento contractual de las condiciones descritas en este Acuerdo.